叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约翰·辛格·萨金特重要作品回(retrospective Exhibition Of Important) 000001

2. 约翰·辛格·萨金特重要作品回(retrospective Exhibition Of Important) 000002

3. 约翰·辛格·萨金特重要作品回(retrospective Exhibition Of Important) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·辛格·萨金特重要作品回(Retrospective exhibition of important)

[dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt]
John **Singer** **Sargent**
约翰 歌手 萨金特

约翰·辛格·萨金特

[ˌretrə'spektɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrks]
RETROSPECTIVE **EXHIBITION** **OF** **IMPORTANT** **WORKS**
回顾性 展览 的 重要的 作品

重要作品回顾展

[ʌv; əv]
of
的

的

[dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt]
John **Singer** **Sargent**
约翰 歌手 萨金特

约翰·辛格·萨金特

['februeri] 23RD
FEBRUARY **23RD**
二月 23RD

2月23日

[tuː; tə]
to
到

到

[mɑːrtʃ] 22ND1924
MARCH **22ND1924**
行进 22ND1924

1924年3月22日

[grænd] ['sentrəl] [ɑːrt] ['gæləriz]
GRAND **CENTRAL** **ART** **GALLERIES**
盛大 中央 艺术 画廊

中央艺术画廊

[grænd] ['sentrəl] ['tɜːrmɪn(ə)l]
GRAND **CENTRAL** **TERMINAL**
盛大 中央 终端

中央车站

[['tæksiˌkæb] ['entrəns]]
[**TAXICAB** **ENTRANCE** **]**
[出租车 入口]

【出租车入口】

- ['vændərbɪlt] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
15 **VANDERBILT** **AVENUE** **NEW** **YORK** **CITY**
- 范德比尔特 大街 新的 约克 城市

纽约市范德比尔特大道15号

['kɑ:piraɪt]	-	[baɪ]	['peɪntəz]	[ænd; ənd]	['skʌlptər]	['gæləri]	[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]	,	[ɪŋk]	.
Copyright	**1924**	**by**	**Painters**	**and**	**Sculptors**	**Gallery**	**Association**	**,**	**Inc**	**.**
版权	-	经过	画家	和	雕塑家	画廊	协会	,	公司	.

版权所有 1924 年，画家和雕塑家画廊协会有限公司。

[ɔ:l]	[raɪts]	[rɪ'zɜ:rvd]	[fɔ:r; fər]	[ɔ:l]	['kʌntriz]	.
All	**rights**	**reserved**	**for**	**all**	**countries**	**.**
全部	权利	预订的	为了	全部	国家	.

所有国家均保留所有权利。

:	:	['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	.
:	**:**	**Printed**	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**.**
:	:	打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

:: 美国印刷。

:	:	:	:	['fəutəgræfs]	[baɪ]	['pi:tər]	[ə; eɪ]	.	['dʒu:li]	&	Son2
:	**:**	**:**	**:**	**Photographs**	**by**	**Peter**	**A**	**.**	**Juley**	**&**	**Son2**
:	:	:	:	照片	经过	彼得	一个	.	朱莉	&	Son2

:::: Peter A. Juley & Son 拍摄的照片2

[grænd]	['sentrəl]	[ɑ:rt]	['gæləriz]
GRAND	**CENTRAL**	**ART**	**GALLERIES**
盛大	中央	艺术	画廊

中央艺术画廊

-	['vændərbɪlt]	['ævənu:]
15	**Vanderbilt**	**Avenue**
-	范德比尔特	大街

范德比尔特大道15号

[nu:]	[jɔ:k]	['sɪti]
New	**York**	**City**
新的	约克	城市

纽约市

[trʌs'ti:z]
TRUSTEES
受托人

受托人

[dʒɑ:n][dʒi:]	.	['eɪgɑ:r]
John	**G**	**.**	**Agar**
约翰	G	.	琼脂

约翰·G·阿加尔

['wɔ:ltər][el]	.	[kla:k]
Walter	**L**	**.**	**Clark**
沃尔特	L	.	克拉克

沃尔特·L·克拉克

['wɪljəm]	[ə; eɪ]	.	[də'leinən]
William	**A**	**.**	**Delano**
威廉	一个	.	德拉诺

威廉·A·德拉诺

['ɜ:rvɪŋ]	[ti:]	.	[bʊʃ]
Irving	**T**	**.**	**Bush**
欧文	T	.	衬套

欧文·T·布什

['rɑ:bərt][ˈdʌblju:]	.	[ˌdi:'fɔ:rɪst]
Robert	**W**	**.**	**DeForest**
罗伯特	W	.	德福雷斯特

罗伯特·W·德福雷斯特

['wɔ:ltər][es] . ['^ifəd,'dʒifəd]
Walter S . Gifford
沃尔特 S . 吉福德

沃尔特·S·吉福德

[fræŋk][dʒi:] . ['loʊgən]
Frank G . Logan
坦率 G . 洛根

弗兰克·G·洛根

['ɑ:fəsərz]
OFFICERS
警官

警官

['prezɪdənt] ['wɔ:ltər][el] . [kla:k]
President Walter L . Clark
总统 沃尔特 L . 克拉克

沃尔特·L·克拉克总统

[vaɪs] ['prezɪdənt] ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . [ˌdi:'fɔ:rɪst]
Vice President Robert W . DeForest
副 总统 罗伯特 W . 德福雷斯特

副总裁罗伯特·W·德福雷斯特

['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] ['wɔ:ltər][es] . Gifford3
Secretary and Treasurer Walter S . Gifford3
秘书 和 财务主管 沃尔特 S . Gifford3

秘书兼财务主管 Walter S. Gifford3

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ə; eɪ][nɑ:n] - ['prɑ:fɪt] - ['berɪŋ]
The Painters and Sculptors Association is a non - profit - bearing
这 画家 和 雕塑家 协会 是 一个 非 - 利润 - 轴承
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] ['soʊlli] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'merɪkən] [ɑ:rt] ,
organization established solely to further interest in American Art ,
组织 已确立的 仅 到 更远 兴趣 在 美国人 艺术 ,

画家和雕塑家协会是一个非营利性组织，其成立的唯一目的就是促进人们对美国艺术的兴趣。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'merɪkən] ['peɪntər]
and to increase the sales of the work of the living American Painter
和 到 增加 这 销售量 的 这 工作 的 这 活的 美国人 画家
[ænd; ənd] ['skʌlptər] .
and Sculptor .
和 雕塑家 .

并提高在世美国画家和雕塑家的作品销量。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [kən'trɪbju:tɪŋ] ['ɑ:rtɪst] ['membər] [ænd; ənd] [səb'skraibɪŋ] [leɪ] -
The Association is one of contributing artist members and subscribing lay -
这 协会 是 一 的 贡献 艺术家 成员 和 订阅 躺 -
['membər] ,
members ,
成员 ,

该协会由艺术家会员和付费会员组成。

['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [i:tʃ] .
numbering about one hundred and fifty each .
编号 关于 一 百 和 五十 每个 .

每人约有一百五十人。

[ðɪs] ['membərʃɪp] [ɪz][nɑːt]['loʊk(ə)l] ; [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['veriəs] ['riːdʒənz] [ɪk'stendɪŋ]

This	membership	is	not	local	;	the	artists	are	from	various	regions	extending
这	会员资格	是	不是	当地的	;	这	艺术家	是	从	各种各样的	地区	扩展

[frʌm; frəm][koʊst][tuː; tə][koʊst] ,

from	coast	to	coast	,
从	海岸	到	海岸	,

该会员并非地域性的；艺术家们来自全国各地，遍布东西海岸。

[waɪl] [ðə; ði] [leɪ] - [gruːp] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːrt][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

while	the	lay	-	group	is	composed	of	those	interested	in	Art	in	all	of	the	larger
尽管	这	躺	-	团体	是	由	的	那些	感兴趣的	在	艺术	在	全部	的	这	更大的

['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

cities	of	the	United	States	,
城市	的	这	团结的	各州	,

而业余爱好者团体则由美国各大城市中对艺术感兴趣的人士组成。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] [vaɪs] - [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ten][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	including	Presidents	and	Vice	-	Presidents	of	ten	of	the	great
和	包括	总统们	和	副	-	总统们	的	十	的	这	伟大的

[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] ,

Museums	,
博物馆	,

其中包括十家著名博物馆的馆长和副馆长，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][dɝˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv] [ðiːz]

together	with	many	officers	and	directors	of	these
一起	和	许多	警官	和	导演	的	这些

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Institutions	.
机构	.

与这些机构的许多官员和董事一起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

There	are	representatives	from	New	York	,	Boston	,	Philadelphia	,
那里	是	代表	从	新的	约克	,	波士顿	,	费城	,

['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['rɑːtʃɪstər] , ['bʌfəloʊ] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

Brooklyn	,	Rochester	,	Buffalo	,	Washington	,	D	.	C	.	,
布鲁克林	,	罗切斯特	,	水牛	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,

有来自纽约、波士顿、费城、布鲁克林、罗切斯特、布法罗、华盛顿特区的代表。

['bɔːltɪmɔːr] , ['nɔːrfək] , [æt'læntə] , [ˌmɑːnt'klɛr] , ['nuːərk; 'njuːərk] , ['kliːvlənd] , ['kæntənˌ'kæntɑːn] , ['deɪtn]

Baltimore	,	Norfolk	,	Atlanta	,	Montclair	,	Newark	,	Cleveland	,	Canton	,	Dayton
巴尔的摩	,	诺福克	,	亚特兰大	,	蒙特克莱尔	,	纽瓦克	,	克利夫兰	,	广州	,	代顿

, ['ækrən] , [ɔːˈrɔːrə] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['moʊlɪn; moʊ'laɪn] , ['rɔkfəd] ,

,	Akron	,	Aurora	,	Chicago	,	Moline	,	Rockford	,
,	阿克伦	,	极光	,	芝加哥	,	莫林	,	罗克福德	,

巴尔的摩、诺福克、亚特兰大、蒙特克莱尔、纽瓦克、克利夫兰、坎顿、代顿、阿克伦、奥罗拉、芝加哥、莫林、罗克福德

['dʒoʊliːˌɛt] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪl'wɔːki] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , ['kænzəs] ['sɪti] , ['denvər] , [lɔːs]

Joliet	,	Detroit	,	Milwaukee	,	Minneapolis	,	St	.	Louis	,	Kansas	City	,	Denver	,	Los
乔利埃特	,	底特律	,	密尔沃基	,	明尼阿波利斯	,	英石	.	路易斯	,	堪萨斯州	城市	,	丹佛	,	洛杉矶

['ændʒələs][ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Angeles	and	San	Francisco	.
洛杉矶	和	圣	弗朗西斯科	.

乔利埃特、底特律、密尔沃基、明尼阿波利斯、圣路易斯、堪萨斯城、丹佛、洛杉矶和旧金山。

[ðɪs] [meɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
This 这 **makes** 制作 **of** 的 **the** 这 **Painters** 画家 **and** 和 **Sculptors** 雕塑家 **Association** 协会 **a** 一个 **national** 国家的
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts][ɪk'stent][ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɪntrəst] .
organization 组织 **in** 在 **its** 它是 **extent** 程度 **and** 和 **far** 远的 **-** - **reaching** 到达 **in** 在 **its** 它是 **interest** 兴趣 **.** .

这使得画家和雕塑家协会成为一个规模庞大、影响深远的全国性组织。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['seɪlz] [pleɪs] .
This 这 **makes** 制作 **it** 它 **a** 一个 **clearing** 清理 **house** 房子 **and** 和 **not** 不是 **merely** 仅仅 **a** 一个 **local** 当地的 **sales** 销售量 **place** 地方 **.** .

这使它成为一个清算中心，而不仅仅是一个本地销售场所。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər]
According 根据 **to** 到 **the** 这 **plan** 计划 **of** 的 **the** 这 **organization** 组织 **of** 的 **the** 这 **Painters** 画家 **and** 和 **Sculptors** 雕塑家
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association 协会 **,** ,

根据画家和雕塑家协会的组织计划，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] - ['membər] [hæz; həz] [pledʒd] [æn; ən]['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks] -
each 每个 **of** 的 **the** 这 **lay** 躺 **-** - **members** 成员 **has** 有 **pledged** 承诺 **an** 一个 **annual** 年度的 **subscription** 订阅 **of** 的 **six** 六 **-** -
['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,
hundred 百 **dollars** 美元 **for** 为了 **three** 三 **years** 年 **,** ,

每位普通成员承诺连续三年每年缴纳六百美元的会费。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɪriəd] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] .
thus 因此 **providing** 提供 **for** 为了 **that** 那 **period** 时期 **a** 一个 **subsidy** 补贴 **.** .

因此，在此期间可获得补贴。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['membər] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
Each 每个 **of** 的 **the** 这 **artist** 艺术家 **members** 成员 **presents** 礼物 **to** 到 **the** 这 **association** 协会 **,** , **as** 作为 **his** 他的
['membərʃɪp] [fi:] ,
membership 会员资格 **fee** 费用 **,** ,

每位艺术家会员都向协会缴纳会费，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks][ə; eɪ] [jɪr] , [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,
one 一 **of** 的 **his** 他的 **works** 作品 **a** 一个 **year** 年 **,** , **for** 为了 **three** 三 **years** 年 **,** ,

连续三年，每年发表他的作品之一。

[ðɪs] ['pɪriəd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['prɑ:pər] [du'reɪʃn] [tu:; tə][test][ðə; ði]
this 这 **period** 时期 **having** 拥有 **been** 到过 **agreed** 同意 **upon** 之上 **as** 作为 **a** 一个 **proper** 恰当的 **duration** 期间 **to** 到 **test** 测试 **the** 这
[ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
practicability 实用性 **of** 的 **the** 这 **plan** 计划 **.** .

双方一致认为，这段时间是检验该计划可行性的适当期限。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] - ['membər] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
At 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **each** 每个 **of** 的 **the** 这 **lay** 躺 **-** - **members** 成员 **has** 有 **the** 这 **privilege** 特权 **of** 的
[rɪ'si:vɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['membər] .
receiving 接收 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **works** 作品 **of** 的 **the** 这 **Artist** 艺术家 **members** 成员 **.** .

年底时，每位普通会员都有幸获得一位艺术家会员的作品。

[də'leinən][ænd; ənd] ['ɔldrɪtʃ] , ['ɑ:kitekts] , [hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [plænd] [ðə; ðɪ] ['gæləriz] ,

Delano	and	Aldrich	,	architects	,	have	designed	and	planned	the	Galleries	,
德拉诺	和	奥尔德里奇	,	建筑师	,	有	设计	和	计划	这	画廊	,

['nʌmbərɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌfɔ:r'ti:n] .

numbering	at	present	fourteen	.
编号	在	展示	十四	.

德拉诺和奥尔德里奇两位建筑师设计并规划了这些画廊，目前共有十四个画廊。

[ðə; ðɪ] ['gæləriz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ðɪ]['lɑ:rdʒɪst]

The	galleries	as	they	are	now	open	to	the	public	constitute	the	largest
这	画廊	作为	他们	是	现在	打开	到	这	民众	构成	这	最大

[ænd; ənd] ['hænsə(ə)m] ['seɪlzru:mˌ'seɪlzrʊm][ɪn] ['i:ðər] ['jʊrəp] [ɔ:r] [ə'merɪkə] ,

and	handsomest	salesrooms	in	either	Europe	or	America	,
和	最英俊的	销售厅	在	任何一个	欧洲	或者	美国	,

这些画廊现在向公众开放，是欧洲和美洲规模最大、最漂亮的展厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts]

and	there	is	no	other	place	where	the	work	of	so	many	American	artists
和	那里	是	不	其他	地方	在哪里	这	工作	的	所以	许多	美国人	艺术家

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɔ:r] [wer] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪbɪt] [kæn; kən] ['kɑ:nstəntli] ['roʊteɪt][ænd; ənd] [jet] [meɪn'teɪn]

can	be	seen	or	where	the	exhibit	can	constantly	rotate	and	yet	maintain
能	是	已见	或者	在哪里	这	展览	能	不断地	旋转	和	然而	维持

[ɪts] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] .

its	high	standard	of	excellence	.
它是	高的	标准	的	卓越	.

而且，没有其他地方能够像这里一样，展出如此众多美国艺术家的作品，或者展览能够不断轮换，同时还能保持其卓越的高水准。

[ɪn][ðə; ðɪ][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɑ:pɝˌeɪtəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

In	the	eleven	months	during	which	they	have	operated	they	have	been	visited	by
在	这	十一	几个月	期间	哪个	他们	有	经营的	他们	有	到过	到访	经过

['oʊvər] - ,

over	110	,
超过	-	,

在他们运营的十一个月里，已经有超过110人参观过他们。

- ['pi:p(ə)l] .

000	people	.
-	人们	.

000人。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlz] [pleɪs] [meɪ] [pɑ:r'teɪk]

In	this	time	it	has	been	demonstrated	conclusively	that	a	sales	place	may	partake
在	这	时间	它	有	到过	已证明	最终	那	一个	销售量	地方	可能	参加

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eksələns] [ʌv; əv]['stændərd] ,

of	the	excellence	of	standard	,
的	这	卓越	的	标准	,

这段时间以来，已经确凿地证明，销售场所可以具备卓越的标准。

[ðə; ðɪ] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] , [ðə; ðɪ] ['kærəktər] ,

the	beauty	of	installation	,	the	atmosphere	,	the	character	,
这	美丽	的	安装	,	这	气氛	,	这	特点	,

装置的美感、氛围、特色

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn][mju'zi:əm][ænd; ənd] [jet] [ɪm'pɑ:rt][kwaɪt] [ə'nʌðər] [fɔ:rm]

and	the	dignity	of	a	modern	museum	and	yet	impart	quite	another	form
和	这	尊严	的	一个	现代的	博物馆	和	然而	传授	相当	其他	形式

[ʌv; əv] ['mesɪdʒ] .

of	message	.
的	信息	.

既展现了现代博物馆的尊严，又传达了完全不同的信息。

['oʊnərʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,

Ownership	**,**	**and**	**the**	**joy**	**of**	**possession**	**,**
所有权	,	和	这	喜悦	的	拥有	,

所有权，以及拥有所有权的喜悦

[ɑːr; ər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər]

are	**the**	**elements**	**in**	**the**	**psychology**	**of**	**the**	**Painters**	**and**	**Sculptors**
是	这	元素	在	这	心理学	的	这	画家	和	雕塑家

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	**.**
协会	.

是画家和雕塑家协会心理学中的要素。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['sev(ə)n][men] [huː] [ɑːr; ər]

The	**Association**	**is**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**seven**	**men**	**who**	**are**
这	协会	是	在下面	这	方向	的	七	男人	WHO	是

['næʃnəli] [noʊn] [æz; əz] ['bɪznəs] [ɪg'zekjətɪvz] ,

nationally	**known**	**as**	**business**	**executives**	**,**
全国范围内	已知	作为	商业	高管	,

该协会由七位在全国范围内享有盛誉的商业领袖领导。

[ænd; ənd] [huː] [kən'trɪbjuːt] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .

and	**who**	**contribute**	**their**	**time**	**and**	**experience**	**absolutely**	**without**	**remuneration**	**.**
和	WHO	贡献	他们的	时间	和	经验	绝对地	没有	报酬	.

他们贡献自己的时间和经验，完全不求回报。

[ðə; ði] ['seɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθs] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	**sales**	**during**	**the**	**past**	**months**	**have**	**been**	**most**	**encouraging**	**.**
这	销售量	期间	这	过去的	几个月	有	到过	最多	鼓励	.

过去几个月的销售情况令人鼓舞。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɔːrtrət] [kə'mɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ,

A	**number**	**of**	**portrait**	**commissions**	**have**	**been**	**placed**	**,**
一个	数字	的	肖像	佣金	有	到过	放置	,

已经接到了一些肖像画委托，

[waɪl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['peintiŋz] [ænd; ənd][brɑːnzəz][wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

while	**important**	**paintings**	**and**	**bronzes**	**were**	**installed**	**in**	**leading**
尽管	重要的	绘画	和	青铜器	是	已安装	在	领导

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

museums	**.**
博物馆	.

而重要的绘画和青铜器则被安置在各大博物馆中。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

The	**First**	**Annual**	**Exhibition**	**,**
这	第一的	年度的	展览	,

首届年度展览会

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][wʌn] - [mæn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd]

and	**several**	**of**	**the**	**series**	**of**	**one**	**-**	**man**	**exhibitions**	**have**	**been**	**given**	**and**
和	一些	的	这	系列	的	一	-	男人	展览	有	到过	给定	和

[wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] .

will	**be**	**followed**	**by**	**more**	**.**
将要	是	随后	经过	更多的	.

该系列个人展览已经举办了数场，之后还将举办更多。

['sevrəl] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [held] , [wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seɪlz]

Several	out	-	of	-	town	exhibitions	have	been	held	,	when	the	number	of	sales
一些	出去	-	的	-	镇	展览	有	到过	握住	,	什么时候	这	数字	的	销售量

[wʌz; wəz][moʊst] ['flætərɪŋ] .

was	most	flattering	.
曾是	最多	奉承	.

我们举办过几次外地展览，销售业绩都非常令人满意。

['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gæləri] [tuː; tə] [roʊm] .

Pictures	were	assembled	and	shipped	from	this	gallery	to	Rome	.
图片	是	组装	和	已发货	从	这	画廊	到	罗马	.

这些照片从这家画廊收集起来，运往罗马。

[ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] ['kɔrkɝən] [baɪ'eniəl] ,

Assistance	was	rendered	the	National	Academy	of	Design	,	the	Corcoran	Biennial	,
协助	曾是	渲染	这	国家的	学院	的	设计	,	这	科克伦	双年	,

国家设计学院、科克伦双年展等机构提供了协助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , [ðə; ði][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

and	the	Pennsylvania	Academy	of	Fine	Arts	,	The	Art	Institute	of	Chicago	,
和	这	宾夕法尼亚州	学院	的	美好的	艺术	,	这	艺术	研究所	的	芝加哥	,

以及宾夕法尼亚美术学院、芝加哥艺术学院

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . [fɔːr]

and	The	Carnegie	Institute	at	Pittsburgh	in	their	exhibitions	this	season	.	4
和	这	卡内基	研究所	在	匹兹堡	在	他们的	展览	这	季节	.	4

以及匹兹堡卡内基艺术博物馆本季的展览。4

[leɪ] ['membər]

LAY	MEMBERS
躺	成员

非专业成员

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]

NEW	YORK	CITY
新的	约克	城市

纽约市

['mɪstər] . [dʒɑːn][dʒiː] . ['eɪgɑːr]

Mr	.	John	G	.	Agar
先生	.	约翰	G	.	琼脂

约翰·G·阿加尔先生

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] ['ɑːrkəl]

Mr	.	Bartlett	Arkell
先生	.	巴特利特	阿克尔

巴特利特·阿克尔先生

['mɪsɪz] . ['hæri] [pein] ['bɪŋgəm]

Mrs	.	Harry	Payne	Bingham
太太	.	哈里	佩恩	宾厄姆

哈里·佩恩·宾厄姆夫人

['mɪstər] . [dʒɑːn][ˌem 'siː][iː] . ['boʊmən]

Mr	.	John	Mc	E	.	Bowman
先生	.	约翰	麦克	E	.	鲍曼

约翰·麦克·E·鲍曼先生

['mɪstər] . ['ɜːrvɪŋ] [tiː] . [bʊʃ]

Mr	.	Irving	T	.	Bush
先生	.	欧文	T	.	衬套

欧文·T·布什先生

['mɪstər] . [geɪl] ['kɑːrtər]
Mr . **Gale** **Carter**
先生 . 大风 卡特

盖尔·卡特先生

['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [tʃoʊt]
Mrs . **Joseph** **H** . **Choate**
太太 . 约瑟夫 H . 乔特

约瑟夫·H·乔特夫人

[mɪs] ['meɪbəl] [tʃoʊt]
Miss **Mabel** **Choate**
错过 梅布尔 乔特

梅布尔·乔特小姐

['mɪstər] . ['wɔːltər][el] . [klaːk]
Mr . **Walter** **L** . **Clark**
先生 . 沃尔特 L . 克拉克

沃尔特·L·克拉克先生

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['klɑːrk]
Mr . **Wm** . **H** . **Clarke**
先生 . 威廉 . H . 克拉克

威廉·H·克拉克先生

['mɪsɪz] . ['ɑːtoʊ][kaːn]
Mrs . **Otto** **Kahn**
太太 . 奥托 卡恩

奥托·卡恩夫人

['mɪstər] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɔz,bɔrn]
Mr . **L** . **A** . **Osborne**
先生 . L . 一个 . 奥斯本

LA Osborne先生

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['fɑːstər] ['piː,bɑːdi]
Mr . **George** **Foster** **Peabody**
先生 . 乔治 促进 皮博迪

乔治·福斯特·皮博迪先生

['mɪsɪz] . ['wiləd] [streɪt]
Mrs . **Willard** **Straight**
太太 . 威拉德 直的

威拉德·斯特雷特夫人

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [biː] . ['θeɪɜ˞]
Mr . **H** . **B** . **Thayer**
先生 . H . B . 泰耶

HB Thayer先生

['mɪstər] . ['hektər] ['dʌbljuː] . ['tɔməs]
Mr . **Hector** **W** . **Thomas**
先生 . 赫克托 W . 托马斯

赫克托·W·托马斯先生

['mɪstər] . ['luːɪs] [siː] . ['tɪfəni]
Mr . **Louis** **C** . **Tiffany**
先生 . 路易斯 C . 蒂芙尼

路易斯·C·蒂芙尼先生

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['vændərbɪlt]
Mrs . **W** . **K** . **Vanderbilt**
太太 . W . K . 范德比尔特

WK·范德比尔特夫人

['mɪstər] . ['fiːlɪks] ['wɔːbəːg]

Mr	.	Felix	Warburg
先生	.	菲利克斯	瓦尔堡

费利克斯·瓦尔堡先生

['mɪstər] . [pɔːl] ['wɔːbəːg]

Mr	.	Paul	Warburg
先生	.	保罗	瓦尔堡

保罗·沃伯格先生

['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['bɑːrtlət]

Mr	.	E	.	E	.	Bartlett
先生	.	E	.	E	.	巴特利特

EE Bartlett先生

['mɪstər] . [el] . [em] . ['buːmər]

Mr	.	L	.	M	.	Boomer
先生	.	L	.	M	.	婴儿潮一代

LM Boomer先生

['mɪsɪz] . ['klɑːrksən] [kaʊl]

Mrs	.	Clarkson	Cowl
太太	.	克拉克森	兜帽

克拉克森·考尔夫人

['mɪstər] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [də'leinən]

Mr	.	William	A	.	Delano
先生	.	威廉	一个	.	德拉诺

威廉·A·德拉诺先生

[ˌɛndʒə'niːrz] [klʌb]

Engineer's	Club
工程师的	俱乐部

工程师俱乐部

['mɪstər] . ['vɪktər] [gɪnzbɜ˞g]

Mr	.	Victor	Guinzburg
先生	.	胜利者	金兹堡

维克多·金兹堡先生

['mɪstər] . ['henri] ['dʌbljuː] . ['kænən]

Mr	.	Henry	W	.	Cannon
先生	.	亨利	W	.	大炮

亨利·W·坎农先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['deivis]

Mr	.	William	H	.	Davis
先生	.	威廉	H	.	戴维斯

威廉·H·戴维斯先生

['mɪstər] . ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . [ˌdiː'fɔːrɪst]

Mr	.	Robert	W	.	DeForest
先生	.	罗伯特	W	.	德福雷斯特

罗伯特·W·德福雷斯特先生

['mɪstər] . ['dænjəl] ['tʃestər] [frentʃ]

Mr	.	Daniel	Chester	French
先生	.	丹尼尔	切斯特	法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇先生

['mɪstər] . ['henri] [dʒeɪ] . [fʊlər]

Mr	.	Henry	J	.	Fuller
先生	.	亨利	J	.	富勒

亨利·J·富勒先生

['mɪstər] . ['wɔːltər][es] . ['^ifəd,'dʒifəd]

Mr	.	Walter	S	.	Gifford
先生	.	沃尔特	S	.	吉福德

沃尔特·S·吉福德先生

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . [greɪs]

Mr	.	Joseph	P	.	Grace
先生	.	约瑟夫	P	.	优雅

约瑟夫·P·格雷斯先生

['mɪstər] . [dʒɑːn][ɑːr] . ['grɛg]

Mr	.	John	R	.	Gregg
先生	.	约翰	拉	.	格雷格

约翰·R·格雷格先生

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['hærɪmən]

Mrs	.	E	.	H	.	Harriman
太太	.	E	.	H	.	哈里曼

EH·哈里曼夫人

['mɪstər] . ['ɔːgəst] ['hɛkʃər]

Mr	.	August	Heckscher
先生	.	八月	赫克歇尔

奥古斯特·赫克舍尔先生

['mɪstər] . ['ɑːrtʃər] [em] . ['hʌntiŋtən]

Mr	.	Archer	M	.	Huntington
先生	.	射手	M	.	亨廷顿

阿彻·M·亨廷顿先生

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

CHICAGO	,	ILL	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

['mɪstər] . ['ælbərt] ['brʌŋkɝ]

Mr	.	Albert	Brunker
先生	.	阿尔伯特	布伦克

阿尔伯特·布伦克先生

['mɪstər] . ['edwərd][biː] . ['bʌtlər]

Mr	.	Edward	B	.	Butler
先生	.	爱德华	B	.	巴特勒

爱德华·B·巴特勒先生

['mɪstər] . [ɑːr] . [tiː] . [kreɪn] , ['dʒunjɝ] .

Mr	.	R	.	T	.	Crane	,	Jr	.
先生	.	拉	.	T	.	起重机	,	小	.

小RT Crane先生

['mɪstər] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][ə; eɪ] . ['ɛkˌhɑːrt]

Mr	.	Bernard	A	.	Eckhart
先生	.	伯纳德	一个	.	埃克哈特

伯纳德·A·埃克哈特先生

['mɪstər] . ['pəːsi][biː] . ['ɛkˌhɑːrt]

Mr	.	Percy	B	.	Eckhart
先生	.	珀西	B	.	埃克哈特

珀西·B·埃克哈特先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] [oʊ] . ['gʊdmən]

Mr	.	William	O	.	Goodman
先生	.	威廉	哦	.	古德曼

威廉·O·古德曼先生

['mɪstər] . [iː] . [tiː] . ['gʌndlək]

Mr	.	E	.	T	.	Gundlach
先生	.	E	.	T	.	冈德拉克

ET Gundlach 先生

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [el] . ['hʌtʃɪnsən]

Mr	.	Charles	L	.	Hutchinson
先生	.	查尔斯	L	.	哈钦森

查尔斯·L·哈钦森先生

['mɪsɪz] . [dʒɑːn][iː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]

Mrs	.	John	E	.	Jenkins
太太	.	约翰	E	.	詹金斯

约翰·E·詹金斯夫人

['mɪstər] . ['wɪljəm] [viː] . ['keli]

Mr	.	William	V	.	Kelley
先生	.	威廉	V	.	凯利

威廉·V·凯利先生

['mɪstər] . [ɑːr] . [piː] . [lə'mɑːnt]

Mr	.	R	.	P	.	Lamont
先生	.	拉	.	P	.	拉蒙特

RP·拉蒙特先生

['mɪstər] . [fræŋk][dʒiː] . ['loʊgən]

Mr	.	Frank	G	.	Logan
先生	.	坦率	G	.	洛根

弗兰克·G·洛根先生

['mɪstər] . ['pɑːtər] ['pɑːmər]

Mr	.	Potter	Palmer
先生	.	波特	帕尔默

波特·帕尔默先生

['mɪstər] . ['dʒuːljəs]['roʊzənˌwɔld]

Mr	.	Julius	Rosenwald
先生	.	尤利乌斯	罗森沃尔德

朱利叶斯·罗森沃尔德先生

['mɪstər] . ['mɑːrtn][ə; eɪ] . ['raɪrsən]

Mr	.	Martin	A	.	Ryerson
先生	.	马丁	一个	.	瑞尔森大学

马丁·A·赖尔森先生

['mɪstər] . [iː] . [ef] . ['sɛlz]

Mr	.	E	.	F	.	Selz
先生	.	E	.	F	.	塞尔兹

EF塞尔兹先生

['mɪstər] . [biː] . [iː] . ['sʌni]

Mr	.	B	.	E	.	Sunny
先生	.	B	.	E	.	阳光明媚

BE Sunny先生

['mɪstər] . ['hærəld][eɪtʃ] . [swɪft]

Mr	.	Harold	H	.	Swift
先生	.	哈罗德	H	.	迅速

哈罗德·H·斯威夫特先生

['mɪstər] . [el] . [el] . ['væləntaɪn]

Mr	.	L	.	L	.	Valentine
先生	.	L	.	L	.	情人节

LL Valentine先生

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['wʊstər]

Mr	.	Charles	H	.	Worcester
先生	.	查尔斯	H	.	伍斯特

查尔斯·H·伍斯特先生

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['mʌnroʊ]

Mr	.	Charles	A	.	Munroe
先生	.	查尔斯	一个	.	门罗

查尔斯·A·门罗先生

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

BOSTON	,	MASS	.
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['dʒen(ə)rəl] ['bʌtlər] [eimz]

General	Butler	Ames
一般的	巴特勒	艾姆斯

巴特勒·艾姆斯将军

['mɪsɪz] . ['oʊks] [eimz]

Mrs	.	Oakes	Ames
太太	.	奥克斯	艾姆斯

奥克斯·艾姆斯夫人

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [siː] . ['kæbət]

Dr	.	Richard	C	.	Cabot
博士	.	理查德	C	.	卡伯特

理查德·C·卡博特博士

['mɪstər] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['gæstən]

Mr	.	William	A	.	Gaston
先生	.	威廉	一个	.	加斯顿

威廉·A·加斯顿先生

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt]

Mr	.	John	Singer	Sargent
先生	.	约翰	歌手	萨金特

约翰·辛格·萨金特先生

['mɪstər] . ['edwərd][siː] . ['stɑːroʊ]

Mr	.	Edward	C	.	Storrow
先生	.	爱德华	C	.	悲伤

爱德华·C·斯托罗先生

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

NEWARK	,	N	.	J	.
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . ['ɪzɪˌdɔːr]

Mr	.	Joseph	S	.	Isidor
先生	.	约瑟夫	S	.	伊西多尔

约瑟夫·S·伊西多尔先生

['mɪstər] . ['luːɪs] ['bæmbɜ·gɜ·]

Mr	.	Louis	Bamberger
先生	.	路易斯	班贝格

路易斯·班贝格先生

[ˌmɑːnt'klɛr] , [en] . [dʒeɪ] .

MONTCLAIR	,	N	.	J	.
蒙特克莱尔	,	N	.	J	.

新泽西州蒙特克莱尔

['mɪsɪz] . ['henri] [læŋ]
Mrs . **Henry** **Lang**
太太 . 亨利 朗

亨利·朗夫人

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
PHILADELPHIA , **PA** .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

['mɪstər] . ['mɔ:rɪs] [ɑ:r] . ['bɑ:ki:əs]
Mr . **Morris** **R** . **Bockius**
先生 . 莫里斯 拉 . 博克尤斯

莫里斯·R·博克尤斯先生

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['hi:bɝ] [kla:k]
Mrs . **Charles** **Heber** **Clark**
太太 . 查尔斯 希伯 克拉克

查尔斯·赫伯·克拉克夫人

['mɪstər] . ['dʌblju:] . [em] . ['ɛlkɪnz]
Mr . **W** . **M** . **Elkins**
先生 . W . M . 埃尔金斯

WM·埃尔金斯先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] [pi:] . [dʒest]
Mr . **William** **P** . **Gest**
先生 . 威廉 P . 盖斯特

威廉·P·格斯特先生

['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['reɪ]
Mr . **Samuel** **Rea**
先生 . 塞缪尔 雷亚

塞缪尔·雷先生

['mɪsɪz] . ['edwərd] [ti:] . ['stoʊtsˌbɛri]
Mrs . **Edward** **T** . **Stotesbury**
太太 . 爱德华 T . 斯托茨伯里

爱德华·T·斯托茨伯里夫人

['heɪzəltən] , [pɑ:] .
HAZELTON , **PA** .
黑兹尔顿 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州黑泽尔顿。

['mɪstər] . ['ælvən]['mɑ:rkəl] , ['dʒunjɝ] .
Mr . **Alvan** **Markle** , **Jr** .
先生 . 阿尔文 梅根 , 小 .

小阿尔文·马克尔先生

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [moʊ] .
ST . **LOUIS** , **MO** .
英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市

['mɪstər] . ['wɪljəm] [keɪ] . ['bɪksbi]
Mr . **William** **K** . **Bixby**
先生 . 威廉 K . 比克斯比

威廉·K·比克斯比先生

['mɪstər] . ['edwərd] [ə; eɪ] . [faʊst]
Mr . **Edward** **A** . **Faust**
先生 . 爱德华 一个 . 浮士德

爱德华·A·福斯特先生

['mɪstər] . ['edwərd] ['mælɪŋˌkrɑːt]
Mr . **Edward** **Mallinckrodt**
先生 . 爱德华 马林克罗特

爱德华·马林克罗特先生

['mɪstər] . ['wɔlis] [diː] . ['sɪmənz]
Mr . **Wallace** **D** . **Simmons**
先生 . 华莱士 D . 西蒙斯

华莱士·D·西蒙斯先生

[ɔː'rɔːrə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
AURORA , **ILLINOIS**
极光 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州奥罗拉

['mɪstər] . ['fredrɪk] [dʒiː] . ['ædəmsən]
Mr . **Frederick** **G** . **Adamson**
先生 . 弗雷德里克 G . 亚当森

弗雷德里克·G·亚当森先生

['mɪstər] . [dʒeɪmz][em] . ['kaʊən]
Mr . **James** **M** . **Cowan**
先生 . 詹姆斯 M . 科万

詹姆斯·M·考恩先生

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ef] . ['hærəl]
Captain **J** . **F** . **Harral**
队长 J . F . 哈拉尔

JF 哈拉尔上尉

['mɪstər] . ['deɪvɪd][biː] . [pɪrsən]
Mr . **David** **B** . **Piersen**
先生 . 大卫 B . 皮尔森

大卫·B·皮尔森先生

['mɪstər] . ['ælbərt][em] . [snuːk]
Mr . **Albert** **M** . **Snook**
先生 . 阿尔伯特 M . 斯努克

艾伯特·M·斯努克先生

['mɪstər] . ['waɪli] ['dʌbljuː] . Stephens5
Mr . **Wiley** **W** . **Stephens5**
先生 . 威利 W . Stephens5

威利·W·斯蒂芬斯先生5

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , **D** . **C** .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [siː] . ['glʌvər]
Mr . **Charles** **C** . **Glover**
先生 . 查尔斯 C . 格洛弗

查尔斯·C·格洛弗先生

['mɪstər] . [dʒeɪmz][iː] . ['pɑːrmɪli]
Mr . **James** **E** . **Parmelee**
先生 . 詹姆斯 E . 帕尔梅利

詹姆斯·E·帕梅利先生

['næʃvɪl] , ['tɛn] .
NASHVILLE , **TENN** .
纳什维尔 , 田纳西州 .

田纳西州纳什维尔

['meɪdʒər][iː] . [biː] . ['stɑːlmən]
Major **E** **.** **B** **.** **Stahlman**
主要的 E . B . 斯塔尔曼

斯塔尔曼少校

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪnd] .
INDIANAPOLIS **,** **IND** **.**
印第安纳波利斯 , IND .

印第安纳州印第安纳波利斯

['mɪsɪz] . [dʒɑːn][en] . ['kæri]
Mrs **.** **John** **N** **.** **Carey**
太太 . 约翰 N . 凯里

约翰·N·凯里夫人

[frendz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːrt]
Friends **of** **American** **Art**
朋友们 的 美国人 艺术

美国艺术之友

[mɪs] ['luːsi] [em] . ['tægɚt]
Miss **Lucy** **M** **.** **Taggart**
错过 露西 M . 塔格特

露西·M·塔格特小姐

['mɪsɪz] . ['tɔməs] ['tægɚt]
Mrs **.** **Thomas** **Taggart**
太太 . 托马斯 塔格特

托马斯·塔格特夫人

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['bɜːrnɪt]
Mrs **.** **H** **.** **B** **.** **Burnet**
太太 . H . B . 伯内特

HB·伯内特夫人

['rɔkfəd] , [ˌɪlə'nɔɪ]
ROCKFORD **,** **ILLINOIS**
罗克福德 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州罗克福德

['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['hɪntʃˌlɪf]
Mrs **.** **William** **Hinchliff**
太太 . 威廉 欣克利夫

威廉·欣克利夫夫人

['mɪsɪz] . [diː] . [em] . [kiːθ]
Mrs **.** **D** **.** **M** **.** **Keith**
太太 . D . M . 基思

DM Keith 女士

['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [diː] . ['roʊpər]
Mrs **.** **George** **D** **.** **Roper**
太太 . 乔治 D . 罗珀

乔治·D·罗珀夫人

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['ʃʊlts]
Dr **.** **Louis** **A** **.** **Shultz**
博士 . 路易斯 一个 . 舒尔茨

路易斯·A·舒尔茨博士

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]
AKRON **,** **OHIO**
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

['mɪstər] . ['edwɪn][siː] . [ʃɔː]
Mr . **Edwin** **C** . **Shaw**
先生 . 埃德温 C . 肖

埃德温·C·肖先生

['mɪlˌbrʊk] , [en] . [waɪ] .
MILLBROOK , **N** . **Y** .
米尔布鲁克 , N . 是 .

纽约州米尔布鲁克

['mɪsɪz] . ['wɔːltər][es] . [bek]
Mrs . **Walter** **S** . **Beck**
太太 . 沃尔特 S . 贝克

沃尔特·S·贝克夫人

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
MINNEAPOLIS , **MINN** .
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市

['mɪstər] . [iː] . [el] . ['kɑːrpəntər]
Mr . **E** . **L** . **Carpenter**
先生 . E . L . 木匠

EL Carpenter先生

['mɪstər] . [dʒɑːn][ɑːr] . ['vændɝˌlɪp]
Mr . **John** **R** . **VanDerlip**
先生 . 约翰 拉 . 范德利普

约翰·R·范德利普先生

['dʒoʊliːˌɛt] , [ˌɪlə'nɔɪ]
JOLIET , **ILLINOIS**
乔利埃特 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

['mɪstər] . ['θiədɔː] ['gɝːlək]
Mr . **Theodore** **Gerlach**
先生 . 西奥多 格拉赫

西奥多·格拉赫先生

['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] .
BUFFALO , **N** . **Y** .
水牛 , N . 是 .

纽约州布法罗

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['klɪftən]
Mr . **Charles** **Clifton**
先生 . 查尔斯 克利夫顿

查尔斯·克利夫顿先生

[kiː'wɔːniː] , [ˌɪlə'nɔɪ]
KEWANEE , **ILLINOIS**
基瓦尼 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州基瓦尼

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['laɪmən]
Mr . **W** . **H** . **Lyman**
先生 . W . H . 莱曼

WH·莱曼先生

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
KANSAS **CITY** , **MO** .
堪萨斯州 城市 , 密苏里州 .

密苏里州堪萨斯城

['mɪstər] . ['ælbərt][ɑːr] . [dʒəʊnz]
Mr . **Albert** **R** . **Jones**
先生 . 阿尔伯特 拉 . 琼斯

艾伯特·R·琼斯先生

['nɔːrfək] , [vər'dʒɪniə]
NORFOLK , **VIRGINIA**
诺福克 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州诺福克

['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [sloʊn]
Mrs . **William** **Sloane**
太太 . 威廉 斯隆

威廉·斯隆夫人

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔːrniə]
LOS **ANGELES** , **CALIFORNIA**
视距 安吉利斯 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶

['mɪstər] . [pɔːl] [ɑːr] . ['meɪbəri]
Mr . **Paul** **R** . **Mabury**
先生 . 保罗 拉 . 马布里

保罗·R·马布里先生

[də'bjuːk] , ['aɪor]
DUBUQUE , **IOWA**
迪比克 , 爱荷华州

爱荷华州迪比克

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['klaʊɝ]
Mr . **W** . **H** . **Klauer**
先生 . W . H . 克劳尔

WH Klauer先生

['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .
PITTSBURGH , **PA** .
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州匹兹堡。

[mɪs] ['helən][siː] . [frɪk]
Miss **Helen** **C** . **Frick**
错过 海伦 C . 弗里克

海伦·C·弗里克小姐

['mɪstər] . ['haʊərd] ['haɪnz]
Mr . **Howard** **Heinz**
先生 . 霍华德 亨氏

霍华德·海因茨先生

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ]
CLEVELAND , **OHIO**
克利夫兰 , 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰

['mɪstər] . ['sæmən][piː] . ['hɑːlə]
Mr . **Salmon** **P** . **Halle**
先生 . 三文鱼 P . 哈莉

萨尔蒙·P·哈勒先生

['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['mæðɝ]
Mr . **Samuel** **Mather**
先生 . 塞缪尔 马瑟

塞缪尔·马瑟先生

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [weɪd]
Mr . **J** . **H** . **Wade**
先生 . J . H . 韦德

JH Wade先生

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən]
DETROIT , **MICHIGAN**
底特律 , 密歇根州

密歇根州底特律

['mɪstər] . ['ɛdsəl] [biː] . [fɔːrd]
Mr . **Edsel** **B** . **Ford**
先生 . 埃德塞尔 B . 福特

埃德塞尔·B·福特先生

['mɪstər] . ['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . ['wɛbɝ]
Mr . **Richard** **H** . **Webber**
先生 . 理查德 H . 韦伯

理查德·H·韦伯先生

['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .
ROCHESTER , **N** . **Y** .
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['iːstmən]
Mr . **George** **Eastman**
先生 . 乔治 伊士曼

乔治·伊士曼先生

[mɪl'wɔːki] , [wɪsk] .
MILWAUKEE , **WISC** .
密尔沃基 , 威斯康星州 .

威斯康星州密尔沃基市。

['mɪstər] . ['ɜːrnɪst] ['koʊplənd]
Mr . **Ernest** **Copeland**
先生 . 欧内斯特 科普兰

欧内斯特·科普兰先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ʃʌkɑːrt]
Mr . **William** **H** . **Schuchardt**
先生 . 威廉 H . 舒哈特

威廉·H·舒哈特先生

['mɪstər] . ['wɔːltər]['dʌbljuː] . [læŋ]
Mr . **Walter** **W** . **Lange**
先生 . 沃尔特 W . 兰格

沃尔特·W·兰格先生

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
DAYTON , **OHIO**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . ['heiwəd]
Mr . **J** . **B** . **Hayward**
先生 . J . B . 海沃德

JB·海沃德先生

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] .
BALTIMORE , **MD** .
巴尔的摩 , 医学博士 .

马里兰州巴尔的摩。

['mɪstər] . [væn] [lɪr] [blæk]
Mr . **Van** **Lear** **Black**
先生 . 范 李尔王 黑色的

范·利尔·布莱克先生

[də'luːθ] , [mɪn] .
DULUTH , **MINN** .
德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [piː] . [twiːd]
Mr . **George** **P** . **Tweed**
先生 . 乔治 P . 粗花呢

乔治·P·特威德先生

['kæntən,'kæntɑːn] , [oʊ'haɪoʊ]
CANTON , **OHIO**
广州 , 俄亥俄州

俄亥俄州坎顿

['mɪstər] . ['wendl] -
Mr . **Wendell** **Herbruck**
先生 . 温德尔 -

温德尔·赫布鲁克先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] [es] . ['kɪni]
Mr . **William** **S** . **Kinney**
先生 . 威廉 S . 金尼

威廉·S·金尼先生

[æt'læntə] , ['dʒɔːrdʒə]
ATLANTA , **GEORGIA**
亚特兰大 , 乔治亚州

佐治亚州亚特兰大

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hævɝti]
Mr . **J** . **J** . **Haverty**
先生 . J . J . 哈弗蒂

JJ Haverty先生

['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
DENVER , **COLORADO**
丹佛 , 科罗拉多州

科罗拉多州丹佛市

['mɪsɪz] . ['dʒuːnjəs] [flæg] [braʊn]
Mrs . **Junius** **Flagg** **Brown**
太太 . 朱尼厄斯 弗拉格 棕色的

朱尼厄斯·弗拉格·布朗夫人

[sæn] [frən'sɪskoʊ] , ['kælɪf] .
SAN **FRANCISCO** , **CALIF** .
SAN 旧金山 , 加州 .

加利福尼亚州旧金山

['mɪstər] . ['tɛmpəltən] ['krɑːkɝ]
Mr . **Templeton** **Crocker**
先生 . 坦普尔顿 克罗克

坦普尔顿·克罗克先生

['moʊlɪn; moʊ'laɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ]
MOLINE , **ILLINOIS**
莫林 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州莫林市

['mɪsɪz] . ['bɜːrtn] [ef] . [piːk]
Mrs . **Burton** **F** . **Peek**
太太 . 伯顿 F . 窥视

伯顿·F·皮克夫人

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] .
ST . **PAUL** , **MINN** .
英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗市

['mɪstər] . ['luːɪs] ['dʌbljuː] . [hɪl]
Mr . **Louis** **W** . **Hill**
先生 . 路易斯 W . 爬坡道

路易斯·W·希尔先生

[tə'liːdoʊ] , [oʊ'haɪoʊ]
TOLEDO , **OHIO**
托莱多 , 俄亥俄州

俄亥俄州托莱多

['mɪstər] . ['edwərd] ['drʌmənd] ['lɪbi]
Mr . **Edward** **Drummond** **Libbey**
先生 . 爱德华 德拉蒙德 利比

爱德华·德拉蒙德·利比先生

['stɑːkhoʊm] , ['swiːd(ə)n]
STOCKHOLM , **SWEDEN**
斯德哥尔摩 , 瑞典

瑞典斯德哥尔摩

['ɑːnərəb(ə)l] ['rɑːbərt] [wʊdz] [blɪs]
Honorable **Robert** **Woods** **Bliss**
尊敬的 罗伯特 伍兹 极乐

尊敬的罗伯特·伍兹·布利斯

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
BROOKLYN , **N** . **Y** .
布鲁克林 , N . 是 .

纽约布鲁克林

['mɪstər] . [dʒɑːn] [hɪl] ['mɔːrgən]
Mr . **John** **Hill** **Morgan**
先生 . 约翰 爬坡道 摩根

约翰·希尔·摩根先生

['wɪdbi, 'hwɪdbi] ['aɪlənd] , ['wɑːʃɪŋtən]
WHIDBY **ISLAND** , **WASHINGTON**
惠德比 岛 , 华盛顿

华盛顿州惠德比岛

['mɪstər] . [fræŋk] [dʒeɪ] . [præt] , ['dʒunjɚ] . [sɪks]
Mr . **Frank** **J** . **Pratt** , **Jr** . **6**
先生 . 坦率 J . 普拉特 , 小 . 6

小弗兰克·J·普拉特先生6

['peɪntər] ['membər]
PAINTER **MEMBERS**
画家 成员

画家成员

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt]
Mr . **John** **Singer** **Sargent**
先生 . 约翰 歌手 萨金特

约翰·辛格·萨金特先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['hɔθɔrn]

Mr	.	Charles	W	.	Hawthorne
先生	.	查尔斯	W	.	霍桑

查尔斯·W·霍桑先生

['mɪstər] . ['fredrɪk] ['bælɚd] ['wɪljəmz]

Mr	.	Frederick	Ballard	Williams
先生	.	弗雷德里克	巴拉德	威廉姆斯

弗雷德里克·巴拉德·威廉姆斯先生

['mɪstər] . ['tʃɔ:nsi] [ef] . ['raɪdɚ]

Mr	.	Chauncey	F	.	Ryder
先生	.	昌西	F	.	莱德

昌西·F·莱德先生

['mɪstər] . [fræŋk] ['dʌblju:] . ['bensn]

Mr	.	Frank	W	.	Benson
先生	.	坦率	W	.	本森

弗兰克·W·本森先生

['mɪstər] . ['edwɪn] ['blæʃˌfi:ld]

Mr	.	Edwin	Blashfield
先生	.	埃德温	布拉什菲尔德

埃德温·布拉什菲尔德先生

['mɪstər] . ['dʌblju:] . ['elmər] ['skəufi:ld]

Mr	.	W	.	Elmer	Schofield
先生	.	W	.	埃尔默	斯科菲尔德

W·埃尔默·斯科菲尔德先生

['mɪstər] . ['ɑ:lɪvər] ['dɛnɪt] ['groʊvɚ]

Mr	.	Oliver	Dennett	Grover
先生	.	奥利弗	丹尼特	格罗弗

奥利弗·丹尼特·格罗弗先生

['mɪstər] . ['edmənd] [gri:sən]

Mr	.	Edmund	Greacen
先生	.	埃德蒙	格雷森

埃德蒙·格雷森先生

[mɪs] ['helən] ['tɜ:rnər]

Miss	Helen	Turner
错过	海伦	车工

海伦·特纳小姐

['mɪstər] . ['gɑ:rdnər] ['sɪmənz]

Mr	.	Gardner	Symons
先生	.	加德纳	西蒙斯

加德纳·西蒙斯先生

['mɪstər] . ['ezrə] ['wɪntər]

Mr	.	Ezra	Winter
先生	.	以斯拉	冬天

埃兹拉·温特先生

['mɪstər] . ['ɜ:rvɪŋ] [ɑ:r] . [waɪlz]

Mr	.	Irving	R	.	Wiles
先生	.	欧文	拉	.	威尔斯

欧文·R·威尔斯先生

['mɪstər] . [dʒɑ:n][si:] . [ˌdʒoʊˈhænsən]

Mr	.	John	C	.	Johansen
先生	.	约翰	C	.	约翰森

约翰·C·约翰森先生

[em] . [dʒiːn][məˈkleɪn]
M . **Jean** **McLane**
M . 让 麦克莱恩

M. Jean McLane

['mɪstər] . ['dænjəl]['gɑːrbɝ]
Mr . **Daniel** **Garber**
先生 . 丹尼尔 加伯

丹尼尔·加伯先生

['mɪstər] . [ɑːr] . [sloʊn] ['brɛdɪn]
Mr . **R** . **Sloan** **Bredin**
先生 . 拉 . 斯隆 布雷丁

R·斯隆·布雷丁先生

['mɪstər] . ['ɛliːət] ['deɪnˌdʒɜːrfild]
Mr . **Elliott** **Daingerfield**
先生 . 埃利奥特 丹杰菲尔德

埃利奥特·丹杰菲尔德先生

[mɪs] [fɛ'liːsiː] ['wɔːldəu] ['haʊəl]
Miss **Felicie** **Waldo** **Howell**
错过 菲丽西 沃尔多 豪厄尔

费利西·沃尔多·豪厄尔小姐

['mɪstər] . ['ɜːrnɪst] ['ɪpsən]
Mr . **Ernest** **Ipsen**
先生 . 欧内斯特 益普生

欧内斯特·伊普森先生

['mɪstər] . ['mɜːrri] [piː] . ['bjuːli]
Mr . **Murray** **P** . **Bewley**
先生 . 默里 P . 比尤利

默里·P·比尤利先生

['mɪstər] . ['frænsɪs][siː] . [dʒəʊnz]
Mr . **Francis** **C** . **Jones**
先生 . 弗朗西斯 C . 琼斯

弗朗西斯·C·琼斯先生

['mɪstər] . ['hæri] ['wɑːtrəs]
Mr . **Harry** **Watrous**
先生 . 哈里 沃特罗斯

哈里·沃特罗斯先生

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['elmər] [braʊn]
Mr . **George** **Elmer** **Browne**
先生 . 乔治 埃尔默 布朗

乔治·埃尔默·布朗先生

['mɪstər] . ['edwərd] [eɪtʃ] . ['pɑːθəst]
Mr . **Edward** **H** . **Potthast**
先生 . 爱德华 H . 波特哈斯特

爱德华·H·波特哈斯特先生

['mɪstər] . ['ælbərt]['groʊl]
Mr . **Albert** **Groll**
先生 . 阿尔伯特 格罗尔

阿尔伯特·格罗尔先生

['mɪstər] . ['fredrɪk] [dʒeɪ] . [wɔː]
Mr . **Frederick** **J** . **Waugh**
先生 . 弗雷德里克 J . 沃

弗雷德里克·J·沃先生

['mɪstər] . [rælf; reɪf]['klɑːrksən]

Mr	.	Ralph	Clarkson
先生	.	拉尔夫	克拉克森

拉尔夫·克拉克森先生

['mɪstər] . ['liːəpəjld] -

Mr	.	Leopold	Seyffert
先生	.	利奥波德	-

利奥波德·塞弗特先生

['mɪstər] . [dʒɑːn] [sloʊn]

Mr	.	John	Sloan
先生	.	约翰	斯隆

约翰·斯隆先生

[mɪs] [sə'siːliə] [boʊz]

Miss	Cecilia	Beaux
错过	塞西莉亚	美男子

塞西莉亚·博克斯小姐

['mɪstər] . [rɔi] [braʊn]

Mr	.	Roy	Brown
先生	.	罗伊	棕色的

罗伊·布朗先生

['mɪstər] . [iː] . ['ɜːrvɪŋ] ['kaʊs]

Mr	.	E	.	Irving	Couse
先生	.	E	.	欧文	课程

E·欧文·库斯先生

[mɪs] ['lɪliən] [dʒɛnθ]

Miss	Lillian	Genth
错过	莉莲	根特

莉莲·根特小姐

['mɪstər] . ['dʌgləs] [fɔːlk]

Mr	.	Douglas	Volk
先生	.	道格拉斯	沃尔克

道格拉斯·沃尔克先生

['mɪstər] . [dʒiː] . [glen] ['njuːəl]

Mr	.	G	.	Glenn	Newell
先生	.	G	.	格伦	纽厄尔

G·格伦·纽厄尔先生

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['wɔrən] ['iːtən]

Mr	.	Charles	Warren	Eaton
先生	.	查尔斯	沃伦	伊顿

查尔斯·沃伦·伊顿先生

['mɪstər] . ['hæri] [ə; eɪ] . ['vɪnsnt]

Mr	.	Harry	A	.	Vincent
先生	.	哈里	一个	.	文森特

哈里·A·文森特先生

['mɪstər] . ['vɪktər] ['hɪgɪnz]

Mr	.	Victor	Higgins
先生	.	胜利者	希金斯

维克多·希金斯先生

['mɪstər] . ['liːɔn][gə'spɑːrd]

Mr	.	Leon	Gaspard
先生	.	莱昂	加斯帕德

莱昂·加斯帕德先生

['mɪstər] . ['wɪlsn] ['\\:vin]
Mr . **Wilson** **Irvine**
先生 . 威尔逊 尔湾

威尔逊·欧文先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['wʊdˌbɛri]
Mr . **Charles** **H** . **Woodbury**
先生 . 查尔斯 H . 伍德伯里

查尔斯·H·伍德伯里先生

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['hæləwɛl]
Mr . **George** **H** . **Hallowell**
先生 . 乔治 H . 哈洛威尔

乔治·H·哈洛威尔先生

['mɪstər] . ['bɜ˞:dʒ] ['hærisn]
Mr . **Birge** **Harrison**
先生 . 伯奇 哈里森

伯奇·哈里森先生

['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['dʌdli] ['mɜ:rfi]
Mr . **H** . **Dudley** **Murphy**
先生 . H . 达德利 墨菲

H·达德利·墨菲先生

['mɪstər] . [kɑ:rl] ['ændərsn]
Mr . **Karl** **Anderson**
先生 . 卡尔 安德森

卡尔·安德森先生

['mɪstər] . ['lezli] [pi:] . ['tɔmpsn]
Mr . **Leslie** **P** . **Thompson**
先生 . 莱斯利 P . 汤普森

莱斯利·P·汤普森先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['hɔpkinsn]
Mr . **Charles** **Hopkinson**
先生 . 查尔斯 霍普金森

查尔斯·霍普金森先生

['mɪstər] . ['filip] [el] . [heɪl]
Mr . **Philip** **L** . **Hale**
先生 . 菲利普 L . 黑尔

菲利普·L·黑尔先生

['mɪsɪz] . ['lɪliən] ['westkət] [heɪl]
Mrs . **Lilian** **Westcott** **Hale**
太太 . 莉莲 韦斯科特 黑尔

莉莲·韦斯科特·黑尔夫人

['mɪstər] . ['kʌlən] ['jeɪts]
Mr . **Cullen** **Yates**
先生 . 库伦 耶茨

库伦·耶茨先生

['mɪstər] . ['ɜ:rnɪst] [el] . ['blʌmɪnʃaɪn]
Mr . **Ernest** **L** . **Blumenschein**
先生 . 欧内斯特 L . 布卢门沙因

欧内斯特·L·布卢门沙因先生

['mɪstər] . [gai] ['wɪgɪnz]
Mr . **Guy** **Wiggins**
先生 . 盖伊 维金斯

盖伊·威金斯先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɛnt]
Mr . **William** **Wendt**
先生 . 威廉 温特

威廉·温特先生

['mɪstər] . ['aɪvn][dʒiː] . [oʊ'lɪnski]
Mr . **Ivan** **G** . **Olinsky**
先生 . 伊万 G . 奥林斯基

伊万·G·奥林斯基先生

['mɪstər] . ['henri] ['dʌbljuː] . ['pɑːrtn]
Mr . **Henry** **W** . **Parton**
先生 . 亨利 W . 帕顿

亨利·W·帕顿先生

['mɪstər] . ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['tʃænlər]
Mr . **Robert** **W** . **Chanler**
先生 . 罗伯特 W . 钱德勒

罗伯特·W·钱德勒先生

['mɪstər] . ['wɔːltər]['uːfər]
Mr . **Walter** **Ufer**
先生 . 沃尔特 ufer

沃尔特·尤弗先生

['mɪstər] . ['edwərd][siː] . ['voʊlkɝt]
Mr . **Edward** **C** . **Volkert**
先生 . 爱德华 C . 沃尔克特

爱德华·C·沃尔克特先生

['mɪstər] . ['hoʊbɑːrt] ['nɪkəlz]
Mr . **Hobart** **Nichols**
先生 . 霍巴特 尼科尔斯

霍巴特·尼科尔斯先生

['mɪstər] . ['ælsən] ['skɪnər] [klaːk]
Mr . **Alson** **Skinner** **Clark**
先生 . 艾尔森 斯金纳 克拉克

艾尔森·斯金纳·克拉克先生

['mɪstər] . [mæks] ['bɑːm] ([dɪ'siːst])
Mr . **Max** **Bohm** **(** **deceased** **)**
先生 . 最大限度 伯姆 (死者)

马克斯·博姆先生（已故）

['mɪstər] . ['henri] [ɑːr] . ['rɪtənbɝg]
Mr . **Henry** **R** . **Rittenberg**
先生 . 亨利 拉 . 里滕贝格

亨利·R·里滕伯格先生

['mɪstər] . ['jʊdʒin] [ef] . ['sævɪdʒ]
Mr . **Eugene** **F** . **Savage**
先生 . 尤金 F . 野蛮的

尤金·F·萨维奇先生

['mɪstər] . [dʒɑːn]['noʊb(ə)l]
Mr . **John** **Noble**
先生 . 约翰 高贵

约翰·诺布尔先生

[mɪs] ['ʌnə] ['fɪʃər]
Miss **Anna** **Fisher**
错过 安娜 费舍尔

安娜·费舍尔小姐

['mɪstər] . [dʒɑ:n][ɑ:r] . -

Mr	.	John	R	.	Folinsbee
先生	.	约翰	拉	.	-

约翰·R·福林斯比先生

['mɪstər] . [kɑ:rl][ə; eɪ] . [bju:r]

Mr	.	Karl	A	.	Buehr
先生	.	卡尔	一个	.	布尔

卡尔·A·布尔先生

['mɪstər] . [væn] ['dɪrɪŋ] [pɝ'ri:ni]

Mr	.	Van	Dearing	Perrine
先生	.	范	亲爱的	佩林

范·迪林·佩林先生

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bækstər] ['klɑ:sən]

Mr	.	William	Baxter	Closson
先生	.	威廉	巴克斯特	克洛森

威廉·巴克斯特·克洛森先生

['mɪstər] . ['ælbərt] [stɜ:n]

Mr	.	Albert	Sterner
先生	.	阿尔伯特	斯特纳

阿尔伯特·斯特纳先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['deivis]

Mr	.	Charles	H	.	Davis
先生	.	查尔斯	H	.	戴维斯

查尔斯·H·戴维斯先生

['mɪstər] . [pɔ:l] ['doʊɝti, 'dɑ:gɝti]

Mr	.	Paul	Dougherty
先生	.	保罗	多尔蒂

保罗·多尔蒂先生

['mɪstər] . [ben] ['fɑ:stər]

Mr	.	Ben	Foster
先生	.	本	促进

本·福斯特先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [es] . ['tʃæpmən]

Mr	.	Charles	S	.	Chapman
先生	.	查尔斯	S	.	查普曼

查尔斯·S·查普曼先生

['mɪstər] . ['lu:ɪs] -

Mr	.	Louis	Ritman
先生	.	路易斯	-

路易斯·里特曼先生

['mɪstər] . ['pʌtnəm] ['brɪnli]

Mr	.	Putnam	Brinley
先生	.	普特南	布林利

普特南·布林利先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['mɔ:rɪs] [jʌŋ]

Mr	.	Charles	Morris	Young
先生	.	查尔斯	莫里斯	年轻的

查尔斯·莫里斯·杨先生

['mɪstər] . ['weɪmən] ['ædəmz]

Mr	.	Wayman	Adams
先生	.	韦曼	亚当斯

韦曼·亚当斯先生

['mɪstər] . [dʒɑ:n][ef] . ['kɑ:rlsən]
Mr . **John** **F** . **Carlson**
先生 . 约翰 F . 卡尔森

约翰·F·卡尔森先生

['mɪstər] . ['henri] [bi:] . [snel]
Mr . **Henry** **B** . **Snell**
先生 . 亨利 B . 斯内尔

亨利·B·斯内尔先生

['mɪstər] . [hju:] ['brɛkənˌrɪdʒ]
Mr . **Hugh** **Breckenridge**
先生 . 休 布雷肯里奇

休·布雷肯里奇先生

['mɪstər] . [pɔ:l] [kɪŋ]
Mr . **Paul** **King**
先生 . 保罗 国王

保罗·金先生

['mɪstər] . ['henri] [oʊ] . ['tænər]
Mr . **Henry** **O** . **Tanner**
先生 . 亨利 哦 . 皮匠

亨利·O·坦纳先生

['mɪstər] . [hɔ'reiʃiəu] Walker7
Mr . **Horatio** **Walker7**
先生 . 霍雷肖 Walker7

霍雷肖·沃克先生7

['mɪstər] . ['lu:ɪs] [si:] . ['tɪfəni]
Mr . **Louis** **C** . **Tiffany**
先生 . 路易斯 C . 蒂芙尼

路易斯·C·蒂芙尼先生

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['penəl]
Mr . **Joseph** **Pennell**
先生 . 约瑟夫 佩内尔

约瑟夫·佩内尔先生

['mɪstər] . [ef] . [si:] . [fri:sɪk]
Mr . **F** . **C** . **Frieseke**
先生 . F . C . 弗里塞克

弗里塞克先生

['mɪstər] . ['fredrɪk] [em] . [grænt]
Mr . **Frederic** **M** . **Grant**
先生 . 弗雷德里克 M . 授予

弗雷德里克·M·格兰特先生

['mɪstər] . [kɑ:rl] ['kræft]
Mr . **Carl** **Krafft**
先生 . 卡尔 克拉夫特

卡尔·克拉夫特先生

['mɪstər] . ['frænsɪs] ['nu:tən]
Mr . **Francis** **Newton**
先生 . 弗朗西斯 牛顿

弗朗西斯·牛顿先生

['mɪstər] . ['dʒu:ljəs] -
Mr . **Julius** **Rolshoven**
先生 . 尤利乌斯 -

朱利叶斯·罗尔肖文先生

[mɪs] ['pɔ:lin] ['pɑ:mər]
Miss **Pauline** **Palmer**
错过 宝琳 帕尔默

宝琳·帕尔默小姐

['mɪstər] . [dʒɑ:n]['kɑ:stɪgæn]
Mr **.** **John** **Costigan**
先生 . 约翰 科斯蒂根

约翰·科斯蒂根先生

['mɪstər] . [klɑ:k] -
Mr **.** **Clark** **Voohrees**
先生 . 克拉克 -

克拉克·沃里斯先生

['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['boʊltən][dʒəʊnz]
Mr **.** **H** **.** **Bolton** **Jones**
先生 . H . 博尔顿 琼斯

H·博尔顿·琼斯先生

[mɪs] ['gɜ:rtru:d] ['fɪsk]
Miss **Gertrude** **Fiske**
错过 格特鲁德 菲斯克

格特鲁德·菲斯克小姐

['mɪstər] . ['mɔ:ris] -
Mr **.** **Maurice** **Fromkes**
先生 . 莫里斯 -

莫里斯·弗罗姆克斯先生

['mɪstər] . ['pə:sivəl] [rɔ'soʊ]
Mr **.** **Percival** **Rosseau**
先生 . 珀西瓦尔 罗索

珀西瓦尔·卢梭先生

['mɪstər] . [ef] . [lu:'i:s]['mɔ:rə]
Mr **.** **F** **.** **Luis** **Mora**
先生 . F . 路易斯 猜拳

F·路易斯·莫拉先生

['mɪstər] . ['lenərd] -
Mr **.** **Leonard** **Ochtman**
先生 . 伦纳德 -

伦纳德·奥赫特曼先生

[mɪs] ['dɔ:rəθi] -
Miss **Dorothy** **Ochtman**
错过 多萝西 -

多萝西·奥克特曼小姐

['mɪstər] . ['ɑ:rθər] [krɪsp]
Mr **.** **Arthur** **Crisp**
先生 . 亚瑟 脆

亚瑟·克里斯普先生

['mɪstər] . ['ritʃəd] [i:] . ['mɪlər]
Mr **.** **Richard** **E** **.** **Miller**
先生 . 理查德 E . 磨坊主

理查德·E·米勒先生

['mɪstər] . [pɔ:l] [em] . ['gʌstɪn]
Mr **.** **Paul** **M** **.** **Gustin**
先生 . 保罗 M . 古斯汀

保罗·M·古斯汀先生

['mɪstər] . [dʒeɪmz][ɑːr] . ['hɑːpkɪnz]

Mr	.	James	R	.	Hopkins
先生	.	詹姆斯	拉	.	霍普金斯

詹姆斯·R·霍普金斯先生

['mɪstər] . ['edwərd]['dʌbljuː] . ['rɛdˌfiːld]

Mr	.	Edward	W	.	Redfield
先生	.	爱德华	W	.	雷德菲尔德

爱德华·W·雷德菲尔德先生

['mɪstər] . ['rændl] ['deivi]

Mr	.	Randall	Davey
先生	.	兰德尔	戴维

兰德尔·戴维先生

['mɪstər] . [ɛ'tɔːri] ['keɪsər]

Mr	.	Ettore	Caser
先生	.	埃托雷	卡瑟

埃托雷·卡塞尔先生

['mɪstər] . ['niːkoʊˌlaɪ] [fɛtʃɪn]

Mr	.	Nicolai	Fechin
先生	.	尼古拉	费钦

尼古拉·费钦先生

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . -

Mrs	.	James	W	.	Hailman
太太	.	詹姆斯	W	.	-

詹姆斯·W·海尔曼夫人

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . -

Mr	.	A	.	H	.	Gorson
先生	.	一个	.	H	.	-

AH Gorson先生

['mɪstər] . ['jʊdʒɪn] ['hɪgɪnz]

Mr	.	Eugene	Higgins
先生	.	尤金	希金斯

尤金·希金斯先生

['mɪstər] . ['ɒsɪp] ['lɪnd]

Mr	.	Ossip	Linde
先生	.	奥西普	林德

奥西普·林德先生

['mɪstər] . ['rɑːbərt] [riːd]

Mr	.	Robert	Reid
先生	.	罗伯特	里德

罗伯特·里德先生

['skʌlptər] ['membər]

SCULPTOR	MEMBERS
雕塑家	成员

雕塑家会员

['mɪstər] . ['hɜːrbərt]['ædəmz]

Mr	.	Herbert	Adams
先生	.	赫伯特	亚当斯

赫伯特·亚当斯先生

['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['eitkin]

Mr	.	Robert	Aitken
先生	.	罗伯特	艾特肯

罗伯特·艾特肯先生

['mɪstər] . ['dænjəl] ['tʃestər] [frentʃ]

Mr	.	Daniel	Chester	French
先生	.	丹尼尔	切斯特	法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇先生

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['haɪət] ['hʌntiŋtən]

Mrs	.	Anna	Hyatt	Huntington
太太	.	安娜	凯悦酒店	亨廷顿

安娜·海厄特·亨廷顿夫人

[mɪs] [mæl'vi:nə, -'vai-] ['hɔfmən]

Miss	Malvina	Hoffman
错过	玛尔维娜	霍夫曼

玛尔维娜·霍夫曼小姐

['mɪstər] . ['tʃestər] [bi:tʃ]

Mr	.	Chester	Beach
先生	.	切斯特	海滩

切斯特·比奇先生

['mɪstər] . ['fredrɪk] [məkmɑ:ni:z]

Mr	.	Frederick	MacMonnies
先生	.	弗雷德里克	麦克莫尼

弗雷德里克·麦克莫尼斯先生

['mɪsɪz] . ['evlɪn] [bi:] . ['lɔ:ŋmən] ['bæˌtʃɛldɚ]

Mrs	.	Evelyn	B	.	Longman	Batchelder
太太	.	伊芙琳	B	.	朗文	巴切尔德

伊芙琳·B·朗曼·巴切尔德夫人

['mɪstər] . [dʒeɪmz][i:] . ['freɪzər]

Mr	.	James	E	.	Fraser
先生	.	詹姆斯	E	.	弗雷泽

詹姆斯·E·弗雷泽先生

['mɪstər] . [lɔ'rɑ:doʊ][tæft;ta:ft]

Mr	.	Lorado	Taft
先生	.	洛拉多	塔夫脱

洛拉多·塔夫脱先生

['mɪstər] . ['ʃeri] [fraɪ]

Mr	.	Sherry	Fry
先生	.	雪利酒	炒

谢里·弗莱先生

['mɪstər] . ['edwərd] [mə'kɑ:rtən]

Mr	.	Edward	McCartan
先生	.	爱德华	麦卡坦

爱德华·麦卡坦先生

['mɪstər] . ['saiərəs][i:] . ['dælɪn]

Mr	.	Cyrus	E	.	Dallin
先生	.	赛勒斯	E	.	达林

赛勒斯·E·达林先生

['mɪsɪz] . ['besi] ['pɑ:tər] -

Mrs	.	Bessie	Potter	Vonnoh
太太	.	贝西	波特	-

贝西·波特·冯诺夫人

['mɪstər] . [ə'ti:lioʊ] [pi:tʃɪ'ri:li]

Mr	.	Attilio	Piccirilli
先生	.	阿蒂利奥	皮奇里利

阿蒂利奥·皮奇里利先生

[mɪs] ['dʒænit] ['skʌdɚ]
Miss Janet Scudder
错过 珍妮特 斯卡德

珍妮特·斯卡德小姐

['mɪsɪz] . ['lɔ:rə] ['gɑ:rdɪn]['freɪzər]
Mrs . Laura Gardin Fraser
太太 . 劳拉 加尔丁 弗雷泽

劳拉·加丁·弗雷泽夫人

['mɪstər] . ['ælbɪn][pə'lɑ:sɛk]
Mr . Albin Polasek
先生 . 阿尔宾 波拉塞克

阿尔宾·波拉塞克先生

[mɪs] ['hɛri:ət] ['dʌblju:] . [frɪʃmu:θ]
Miss Harriet W . Frishmuth
错过 哈丽特 W . 弗里什穆特

哈丽特·W·弗里什穆特小姐

['mɪstər] . ['mɑ:rɪoʊ] ['kɔrbəl]
Mr . Mario Korbel
先生 . 马里奥 科贝尔

马里奥·科贝尔先生

['mɪstər] . [mə'hɑ:nˌraɪ] [jʌŋ]
Mr . Mahonri Young
先生 . 马洪里 年轻的

马洪里·杨先生

['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['gregəri]
Mr . John Gregory
先生 . 约翰 格雷戈里

约翰·格雷戈里先生

['mɪstər] . ['vɪktər] ['sælvətɔ:(r)]
Mr . Victor Salvatore
先生 . 胜利者 萨尔瓦托雷

维克多·萨尔瓦托先生

[mɪs] [rə'neɪ] [prəhɑ:r]
Miss Renee Prahar
错过 蕾妮 普拉哈尔

蕾妮·普拉哈尔小姐

['mɪstər] . ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm]
Mr . Gutzon Borglum
先生 . 古宗 博格勒姆

古特松·博格勒姆先生

['mɪstər] . [pɔ:l] ['dʒɛnuːˌaɪn]
Mr . Paul Jennewein
先生 . 保罗 珍妮温

保罗·詹内温先生

['mɪstər] . [ɑ:r] . ['teɪt] [mə'kɛnzi]
Mr . R . Tait McKenzie
先生 . 拉 . 泰特 麦肯齐

R·泰特·麦肯齐先生

['mɪstər] . ['edwərd] ['bɜ:dʒ]
Mr . Edward Berge
先生 . 爱德华 贝格

爱德华·伯格先生

['mɪsɪz] . ['luːsi] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['rɪpli]

Mrs	.	Lucy	Perkins	Ripley
太太	.	露西	珀金斯	里普利

露西·珀金斯·里普利夫人

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['koʊlmən] ['læd]

Mrs	.	Anna	Coleman	Ladd
太太	.	安娜	科尔曼	拉德

安娜·科尔曼·拉德夫人

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [fɪmɪstɝ] ['prɑːktər]

Mr	.	A	.	Phimister	Proctor
先生	.	一个	.	菲米斯特	普罗克特

A. Phimister Proctor 先生

['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['pʌtnəm]

Mr	.	Arthur	Putnam
先生	.	亚瑟	普特南

阿瑟·普特南先生

['mɪstər] . ['henri] [keɪ] . [bʊʃ] - [braʊn]

Mr	.	Henry	K	.	Bush	-	Brown
先生	.	亨利	K	.	衬套	-	棕色的

亨利·K·布什-布朗先生

['mɪsɪz] . ['ɪdɪθ] [bɑː'rɛtoʊ] ['pɑːrsənz]

Mrs	.	Edith	Barretto	Parsons
太太	.	伊迪丝	巴雷托	帕森斯

伊迪丝·巴雷托·帕森斯夫人

['mɪsɪz] . ['mɑːrgrət] [frentʃ] ['krɛsən]

Mrs	.	Margaret	French	Cresson
太太	.	玛格丽特	法语	克雷森

玛格丽特·弗伦奇·克雷森夫人

[mɪs] [greɪs] [mɑːt] Johnson8

Miss	Grace	Mott	Johnson8
错过	优雅	莫特	Johnson8

格蕾丝·莫特·约翰逊小姐8

[æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

An	Appreciation
一个	欣赏

赞赏

[æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn]['sɑːrdʒənt][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

An	Exhibition	of	the	works	of	Mr	.	John	Sargent	is	the	most	important
一个	展览	的	这	作品	的	先生	.	约翰	萨金特	是	这	最多	重要的

[ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['hæpən] ['eniwer] ,

event	of	the	kind	that	could	at	this	moment	happen	anywhere	,
事件	的	这	种类	那	可以	在	这	片刻	发生	任何地方	,

约翰·萨金特先生的作品展是目前任何地方都可能举办的最重要的同类活动。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['lɪvɪŋ] ['peɪntər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	he	is	the	foremost	living	painter	in	the	world	.
作为	他	是	这	首先	活的	画家	在	这	世界	.

因为他是当今世界上最杰出的画家。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wʌn][kæn; kən][dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tempəreri] ,

So	far	as	one	can	judge	the	work	of	a	contemporary	,
所以	远的	作为	一	能	法官	这	工作	的	一个	当代的	,

就评判同时代人的作品而言，

[wʌn][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

one	is	justified	in	predicting	immortality	for	these	compositions	.
一	是	合理的	在	预测	不朽	为了	这些	作品	.

人们有理由预测这些作品将永垂不朽。

['sɑ:rdʒənt] [bi'lɔŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:rtrət] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] ,

Sargent	belongs	among	the	great	portrait	painters	of	all	time	,
萨金特	属于	之中	这	伟大的	肖像	画家	的	全部	时间	,

萨金特是史上最伟大的肖像画家之一。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

his	pictures	revealing	the	mysterious	but	unmistakable	stamp	of	genius	.
他的	图片	揭示	这	神秘	但	毋庸置疑	邮票	的	天才	.

他的照片展现了神秘但又无可置疑的天才印记。

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [ʃoʊz] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['envi]

In	fact	,	everything	he	does	shows	this	quality	,	which	makes	his	painting	the	envy
在	事实	,	一切	他	做	演出	这	质量	,	哪个	制作	他的	绘画	这	嫉妒

[ʌv; əv] [kəm'pɛtətərz] ,

of	competitors	,
的	竞争对手	,

事实上，他所做的每一件事都体现了这种特质，这使得他的画作令竞争对手羡慕不已。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['glɔ:ri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:rt] .

and	the	pride	and	glory	of	American	art	.
和	这	自豪	和	荣耀	的	美国人	艺术	.

以及美国艺术的骄傲和荣耀。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [sək'sesf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['raɪv(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ][hɪm'self] .

He	has	no	successful	living	rival	,	but	is	in	a	class	by	himself	.
他	有	不	成功的	活的	竞争对手	,	但	是	在	一个	班级	经过	他自己	.

他在世上没有能与他匹敌的成功人士，他独树一帜。

[soʊ] [tru:] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] [ə'merɪkən] ,

So	true	is	this	,	that	if	I	were	asked	to	name	the	greatest	living	American	,
所以	真的	是	这	,	那	如果	我	是	问	到	姓名	这	最	活的	美国人	,

这句话说得太对了，如果有人问我谁是当今最伟大的美国人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [neɪm] [dʒɑ:n] ['sɪŋər] ['sɑ:rdʒənt] .

I	should	unhesitatingly	name	John	Singer	Sargent	.
我	应该	毫不犹豫	姓名	约翰	歌手	萨金特	.

我应该毫不犹豫地提名约翰·辛格·萨金特。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz]

This	Exhibition	is	for	the	benefit	of	the	Endowment	Fund	of	the	Painters
这	展览	是	为了	这	益处	的	这	捐赠基金	基金	的	这	画家

[ænd; ənd] ['skʌlptər] ['gæləri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

and	Sculptors	Gallery	Association	,
和	雕塑家	画廊	协会	,

本次展览旨在为画家和雕塑家画廊协会的捐赠基金筹款。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['sɑ:rdʒənt][hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['æktɪv]

with	which	Mr	.	Sargent	has	from	the	beginning	been	in	active
和	哪个	先生	.	萨金特	有	从	这	开始	到过	在	积极的

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

cooperation	.
合作	.

萨金特先生从一开始就与他积极合作。

['wɪljəm] ['laɪən] Phelps9

William	Lyon	Phelps9
威廉	里昂	Phelps9

威廉·里昂·菲尔普斯9

“ ['mæstərz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['peintiŋz]
“ Masters of American Paintings
“ 大师 的 美国人 绘画

“美国绘画大师”

” [tʃɑ:rlz] [kæfɪn]
” Charles Caffin
” 查尔斯 咖啡因

查尔斯·卡芬

['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] ['dʌbəlˌdeɪ] [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] , -
Courtesy of Doubleday Page & Company , 1902
礼貌 的 双日 页 & 公司 , -

承蒙 Doubleday Page & Company 惠允，1902 年

“ [dʒɑ:n] ['sɪŋər] ['sɑ:rdʒənt][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərd] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] ,
“ John Singer Sargent has been a favored child of the Muses ,
“ 约翰 歌手 萨金特 有 到过 一个 受青睐 孩子 的 这 缪斯 ,

“约翰·辛格·萨金特一直是缪斯女神最宠爱的孩子，

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ri:tʃt] [ə; eɪ][mə'tʃʊrəti][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæv; həv][tu:; tə] ['leɪbər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
and early reached a maturity for which others have to labour long and
和 早期的 达到 一个 到期 为了 哪个 其他的 有 到 劳动 长的 和
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .
in the face of disappointments .
在 这 脸 的 失望 .

并很早就达到了其他人需要长期努力和面对失望才能达到的成熟度。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [hæz; həz]['nevər][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌn'lɜ:rn] .
He , however , has never had anything to unlearn .
他 , 然而 , 有 绝不 有 任何事物 到 忘记 .

然而，他从来没有需要摒弃的旧观念。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [staɪl] ,
From the first he came under the influence of taste and style ,
从 这 第一的 他 来了 在下面 这 影响 的 品尝 和 风格 ,

他从一开始就受到品味和风格的影响，

[ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] . . . .
the qualities which to this day distinguish his work . . . .
这 品质 哪个 到 这 天 区分 他的 工作 . . . .

时至今日，他的作品依然具有鲜明的特色.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑ:rtli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] ,
With a facility that was partly a natural gift ,
和 一个 设施 那 曾是 部分 一个 自然的 礼物 ,

凭借着部分得天独厚的自然条件，

['pɑ:rtli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedi] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms] [prɪ'zentɪd] , [hi:; hi]
partly the result of a steady acceptance of the problems presented , he
部分 这 结果 的 一个 稳定的 验收 的 这 问题 呈现 , 他
[prə'si:did] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][hɪz; ɪz]['mæstər] — ['kɛrələs] - [dɔ-'æn] .
proceeded to absorb his master — Carolus - Duran .
继续 到 吸收 他的 掌握 — 卡罗勒斯 - 杜兰 .

部分原因是他不断接受所提出的问题，从而逐渐吸收了他的老师——卡罗勒斯·杜兰。

['sɑ:rdʒənt] [əb'zɔ:rbd] [hɪz; ɪz] [bredθ] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] , [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [pɪk'tɔ:riəl] [sens] , [hɪz; ɪz]
Sargent absorbed his breadth of picturesque style , his refined pictorial sense , his
萨金特 吸收 他的 宽度 的 如画 风格 , 他的 精制 画报 感觉 , 他的
[saʊnd] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] ,
sound and scientific method ,
声音 和 科学 方法 ,

萨金特吸收了他广博的绘画风格、精湛的绘画技巧以及严谨的科学方法。

[nɑːt] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [trɪks] [ʌv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːkənt] [ænd; ənd] [pərˈsweɪsɪv]

not	**devoid**	**of**	**certain**	**tricks**	**of**	**illusion**	**and**	**his**	**piquant**	**and**	**persuasive**
不是	缺乏	的	肯定	技巧	的	错觉	和	他的	辛辣的	和	有说服力的

[məˈdɜːrnəti] . . . .

modernity	**.**	**.**	**.**
现代性	.	.	.

虽然不乏一些障眼法，但他的现代性既辛辣又令人信服……

[ˈleɪtər] , [ˈsɑːrdʒənt] [ˈvɪzɪtɪd] [məˈdrɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekt] [spel] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] .

Later	**,**	**Sargent**	**visited**	**Madrid**	**,**	**and**	**came**	**under**	**the**	**direct**	**spell**	**of**	**Velasquez**	**.**
之后	,	萨金特	到访	马德里	,	和	来了	在下面	这	直接的	拼写	的	维拉斯奎兹	.

后来，萨金特访问了马德里，并被委拉斯凯兹的作品深深吸引。

[ðə; ði][grænd][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

The	**grand**	**line**	**he**	**had**	**learned**	**while**	**a**	**boy**	**,**
这	盛大	线	他	有	学习	尽管	一个	男生	,

他从小就学会的伟大航路，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈkɛrələs] [ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ˈkʌlərd] [laɪt] , [ðə; ði] [ˈmɑːdəlɪŋ] [ɪn] [pleɪnz] ,

and	**from**	**Carolus**	**the**	**seeing**	**of**	**colour**	**as**	**coloured**	**light**	**,**	**the**	**modelling**	**in**	**planes**	**,**
和	从	卡罗勒斯	这	看到	的	颜色	作为	有色	光	,	这	造型	在	飞机	,

而从卡罗勒斯那里，人们认识到颜色是彩色光，并用平面进行建模。

[ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃɪŋ] [ˈaʊtˌlaɪnz] [əˈpiərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːəˈpiərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] ,

the	**mysteries**	**of**	**sharp**	**and**	**vanishing**	**outlines**	**appearing**	**and**	**reappearing**	**under**	**the**	**natural**	**action**	**of**	**light**	**,**
这	谜团	的	锋利的	和	消失	概述	出现	和	重新出现	在下面	这	自然的	行动	的	光	,

在光线的自然作用下，清晰而又消失的轮廓线时隐时现，这其中的奥秘令人着迷。

[ə; eɪ][ˈriːəlɪzəm][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] .

a	**realism**	**of**	**observation**	**at**	**once**	**brilliant**	**and**	**refined**	**,**	**large**	**and**	**penetrating**	**.**
一个	现实主义	的	观察	在	一次	杰出的	和	精制	,	大的	和	渗透	.

观察力既敏锐又细腻，既宏大又深刻。

[ˈfaɪnəli] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [ˈɪnfluənsɪz] , [ˈsɑːrdʒənt][hæz; həz] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Finally	**,**	**from**	**all**	**these**	**influences**	**,**	**Sargent**	**has**	**fashioned**	**a**	**method**	**of**	**his**	**own**	**.**
最后	,	从	全部	这些	影响	,	萨金特	有	造型	一个	方法	的	他的	自己的	.

最后，萨金特从所有这些影响中汲取灵感，创造出了自己独特的绘画方法。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmeθəd] ?

“	**How**	**shall**	**one**	**describe**	**the**	**method**	**?**
“	如何	将	一	描述	这	方法	?

“该如何描述这种方法呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [əˈlɜːrtnəs] [ænd; ənd][ˌvɜːrsəˈtɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtemprəmənt] .

It	**reveals**	**the**	**alertness**	**and**	**versatility**	**of**	**the**	**American**	**temperament**	**.**
它	揭示	这	警觉	和	多功能性	的	这	美国人	气质	.

它展现了美国人敏锐的头脑和灵活的性格。

['nʌθɪŋ] [is'keips] [hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔɪnt] [æt; ət] [li:st] ;

Nothing	escapes	his	observation	,	up	to	a	certain	point	at	least	;
没有什么	逃脱	他的	观察	,	向上	到	一个	肯定	观点	在	至少	;

至少在一定程度上，没有什么能逃过他的观察；

[hi:; hi][ɪz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ɪk'sperɪmənt] ; ['nevər] [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd]

he	is	never	tired	of	a	fresh	experiment	;	never	repeats	his	compositions	and
他	是	绝不	疲劳的	的	一个	新鲜的	实验	;	绝不	重复	他的	作品	和

[ski:mz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

schemes	of	colour	,
方案	的	颜色	,

他从不厌倦新的尝试；从不重复自己的构图和色彩方案。

[nɔ:r] [ʃoʊz] [ˌpə'fʌŋktərinis] [ɔ:r] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

nor	shows	perfunctoriness	or	weariness	of	brush	.
也不	演出	敷衍了事	或者	疲劳	的	刷子	.

也不表现出敷衍或疲倦的刷笔动作。

[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['mi:nɪŋflnəs] ; [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] , [ɪ'speʃəli] ,

In	all	his	work	there	is	a	vivid	meaningfulness	;	in	his	portraits	,	especially	,
在	全部	他的	工作	那里	是	一个	生动	意义	;	在	他的	肖像	,	尤其	,

他的所有作品都蕴含着鲜明的意义；尤其是在他的肖像画中，

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ˌæktʃu'æləti] .

an	amazing	suggestion	of	actuality	.
一个	惊人的	建议	的	现实	.

一个令人惊叹的现实启示。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɪz; ɪz][ˌvɜ:rtʃu'ɑ:səti][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [frentʃ] ,

On	the	other	hand	,	his	virtuosity	is	largely	French	,
在	这	其他	手	,	他的	精湛技艺	是	很大程度上	法语	,

另一方面，他的精湛技艺很大程度上是法国式的。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪk] ['wɪtɪd] [ə'merɪkən] [ɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

reaching	a	perfection	of	assurance	that	the	quick	witted	American	is	,	for	the
到达	一个	完美	的	保证	那	这	快的	机智的	美国人	是	,	为了	这

[moʊst][pɑ:rt] ,

most	part	,
最多	部分	,

达到一种近乎完美的自信，即机智的美国人，在大多数情况下，

[ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ; [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [pər'fekʃ(ə)n] ,

in	too	great	a	hurry	to	acquire	;	a	patient	perfection	,
在	也	伟大的	一个	匆忙	到	获得	;	一个	病人	完美	,

急于求成；耐心追求完美。

[nɑ:t][rɪ'laɪənt][ə'pɑ:n] [mɪr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔ:r] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['temprəmənt] .

not	reliant	upon	mere	impression	or	force	of	temperament	.
不是	依赖	之上	仅仅	印象	或者	力量	的	气质	.

并非仅仅依靠印象或性情。

[ɪn][ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] [rɪ'sɔ:rsflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:'dæsəti]

In	the	abounding	resourcefulness	of	his	method	there	is	a	mingling	of	audacity
在	这	丰富	足智多谋	的	他的	方法	那里	是	一个	混杂	的	大胆

[ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] ;

and	conscientiousness	;
和	尽责性	;

他的方法极富创造性，既大胆又严谨；

[ə; eɪ] [fə'sɪlətɪ] [soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [siːm]

a	facility	so	complete	that	the	acts	of	perception	and	of	execution	seem
一个	设施	所以	完全的	那	这	行为	的	洞察力	和	的	执行	似乎

[aɪ'dentɪk(ə)l] ,

identical	,
完全相同的	,

一个如此完善的设施，以至于感知行为和执行行为看起来完全一样。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnəsti] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

and	an	honesty	that	does	not	shrink	from	admitting	that	such	and
和	一个	诚实	那	做	不是	收缩	从	承认	那	这样的	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

such	a	point	was	unattainable	by	him	,
这样的	一个	观点	曾是	高不可攀	经过	他	,

并且诚实到毫不避讳地承认自己无法达到某些特定目标。

[ɔːr] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

or	that	to	have	obtained	it	would	have	disturbed	the	balance	of	the	whole
或者	那	到	有	获得	它	会	有	不安	这	平衡	的	这	所有的

.

:
.

或者说，获得它会扰乱整体的平衡。

[jet] , [ðɪs] [ˌvɜːrtʃuˈɑːsəti] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frentʃ] [ɪn] ['kærəktər] , [ɪz] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mænər]

Yet	,	this	virtuosity	,	though	it	is	French	in	character	,	is	free	of	the	French	manner
然而	,	这	精湛技艺	,	尽管	它	是	法语	在	特点	,	是	自由的	的	这	法语	方式

,

,
,

然而，这种精湛技艺虽然具有法国特色，却摆脱了法国式的矫揉造作。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['eni] ['mænərɪzəm] .

as	indeed	of	any	mannerism	.
作为	的确	的	任何	举止	.

就像任何一种习惯一样。

[ðɪs] [skɪl] [ʌv; əv][hænd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɪk'tɔːriəl] [sens] .

This	skill	of	hand	is	at	the	service	of	a	brilliant	pictorial	sense	.
这	技能	的	手	是	在	这	服务	的	一个	杰出的	画报	感觉	.

这种精湛的手艺服务于卓越的绘画感。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['peɪntər] , [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['stʌdiz] .

Like	a	true	painter	,	he	sees	a	picture	in	everything	he	studies	.
喜欢	一个	真的	画家	,	他	看到	一个	图片	在	一切	他	研究	.

就像一位真正的画家，他从他研究的每件事物中都能看到一幅画。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [es'θetɪk] [tʃɑːrm] ; ['grændioʊs][ɪn]

It	gives	to	each	of	his	canvases	a	distinct	aesthetic	charm	;	grandiose	in
它	给予	到	每个	的	他的	画布	一个	清楚的	审美的	魅力	;	宏伟的	在

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

这赋予他的每一幅画作一种独特的审美魅力；有些画作气势恢宏，

['rævɪʃɪŋli] ['elɪgənt] [ɪn] ['ʌðər] , ['delɪkətli] [kweɪnt][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ,

ravishingly	elegant	in	others	,	delicately	quaint	in	a	few	,
令人陶醉地	优雅的	在	其他的	,	轻柔地	古雅	在	一个	很少	,

有的美艳绝伦，有的则古朴雅致。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['veriəsli,'væriəsli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['grændʒər][ʌv; əv][laɪn] , ['sʌplnəs]
but **all** **of** **them** **variously** **characterized** **by** **grandeur** **of** **line** **,** **suppleness**
但 全部 的 他们 各种各样的 特征化的 经过 宏伟 的 线 , 柔韧性
[ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
of **arrangement** **,**
的 安排 ,

但它们都以线条的宏伟和布局的灵活为不同特点。

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [sər'praɪz][ʌv; əv]['di:teɪl] ; [ju:st][wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] ,
and **fascinating** **surprise** **of** **detail** **;** **used** **with** **extraordinary** **originality** **,**
和 迷人 惊喜 的 细节 ; 用过的 和 非凡的 独创性 ,

以及令人着迷的细节惊喜；运用得非常巧妙，极具创意。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ʌv; əv] ['bæləns] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .
but **always** **conformable** **to** **an** **instinctive** **sense** **of** **balance** **and** **rhythm** **.**
但 总是 符合 到 一个 本能 感觉 的 平衡 和 韵律 .

但始终符合本能的平衡感和节奏感。

“ ['sɑ:rdʒənt][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪz] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,
“ **Sargent** **is** **not** **of** **the** **world** **in** **which** **he** **plays** **so** **conspicuous** **a** **part** **,**
“ 萨金特 是 不是 的 这 世界 在 哪个 他 演出 所以 显眼的 一个 部分 ,

“萨金特并不属于他所扮演如此引人注目角色的那个世界，

[bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] [æn; ən] [ə'lu:fnəs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['stʌdiz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
but **preserves** **an** **aloofness** **from** **it** **and** **studies** **it** **with** **the**
但 果酱 一个 冷漠 从 它 和 研究 它 和 这
[kə'lɛktɪdnɛs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nlʊkər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mu:vɪŋ] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]
collectedness **of** **an** **onlooker** **interested** **in** **the** **moving** **show** **and** **in** **its** **general**
集体 的 一个 旁观者 感兴趣的 在 这 移动 展示 和 在 它是 一般的
[trendz] [ʌv; əv] ['moʊtɪv] ,
trends **of** **motive** **,**
趋势 的 动机 ,

但他保持着一种疏离感，以一种旁观者冷静的态度去研究这场动态的表演及其总体趋势。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪmpəθi] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [i'lisitid] .
but **with** **an** **individual** **sympathy** **only** **occasionally** **elicited** **.**
但 和 一个 个人 同情 仅有的 偶尔 引发的 .

但只有偶尔才能引起个人的同情。

['sɑ:rdʒənt][hæz; həz][hɪz; ɪz][grɪp][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['æktʃuəl] ,
Sargent **has** **his** **grip** **upon** **the** **actual** **,**
萨金特 有 他的 紧握 之上 这 实际的 ,

萨金特对现实情况了如指掌，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][hi:; hi][ɪz]['ɔ:lmoʊst]
and **while** **in** **relation** **to** **the** **world** **and** **people** **about** **him** **he** **is** **almost**
和 尽管 在 关系 到 这 世界 和 人们 关于 他 他 是 几乎
[ə; eɪ] ['reklu:s] ,
a **recluse** **,**
一个 隐士 ,

而就他与周围的世界和人的关系而言，他几乎是个隐士。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['si:mɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ʌv; əv]
he **has** **delighted** **his** **imagination** **with** **the** **seemings** **and** **shows** **of**
他 有 高兴极了 他的 想像力 和 这 表面现象 和 演出 的
[θɪŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'tɪrɪəl] [sɪg'nɪfɪkəns] . ” -
things **and** **with** **their** **material** **significance** **.** **”** **10**
事物 和 和 他们的 材料 意义 . ” -

他沉醉于事物的表象、表现及其物质意义之中，并以此激发自己的想象力。[10]

['mɑːdərn]['ɑːrtɪsts]
Modern Artists
现代的 艺术家

现代艺术家

['krɪstʃən] ['brɪntən]
Christian Brinton
基督教 布林顿

克里斯蒂安·布林顿

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['dʌbəlˌdeɪ] [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] — [ðə; ði][sʌn] , -
Courtesy of Doubleday Page & Company — The Sun , 1908
礼貌 的 双日 页 & 公司 — 这 太阳 , -

图片由 Doubleday Page & Company 提供——《太阳报》，1908 年

“ [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] ['sɑːrdʒənt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz] .
“ Beyond all question Sargent is the most conspicuous of living portrait painters .
“ 超过 全部 问题 萨金特 是 这 最多 显眼的 的 活的 肖像 画家 .

“毫无疑问，萨金特是当今最杰出的肖像画家。”

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [peɪs] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] , ['saɪəns] , [ænd; ənd]
Before his eyes pass in continuous procession the world of art , science , and
前 他的 眼睛 经过 在 连续的 游行 这 世界 的 艺术 , 科学 , 和
['letərz] ,
letters ,
信件 ,

在他的眼前，艺术、科学和文学的世界一一掠过，仿佛永无止境。

[ðə; ði][wɜːrld][faɪ'nænʃ(ə)l] , [ˌdɪplə'mætɪk] , [ɔːr] ['mɪlətəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['fræŋkli] ['soʊʃ(ə)l] .
the world financial , diplomatic , or military , and the world frankly social .
这 世界 金融的 , 外交 , 或者 军队 , 和 这 世界 坦率地说 社会的 .

世界金融、外交或军事领域，以及世界社会领域。

[tuː; tə] - [deɪ] [kʌmz] [ə; eɪ][sə'vɑːnt] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ɔːr][ə; eɪ] ['slendər] , ['trʌbld] [tʃaɪld] .
To - day comes a savant , a captain of industry , or a slender , troubled child .
到 - 天 来 一个 学者 , 一个 队长 的 行业 , 或者 一个 苗条 , 麻烦 孩子 .

今天可能会出现一位天才、一位实业家，或者一个瘦弱而忧郁的孩子。

[tə'mɑːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [sɪ'mɛtɪk] ['pluːtəs] ; [nekst] [wiːk] [meɪ] [brɪŋ] [sʌm; səm]
Tomorrow it will be an insinuating Semetic Plutus ; next week may bring some
明天 它 将要 是 一个 暗示 闪米特 普路托斯 ; 下一个 星期 可能 带来 一些
[freʃ] - ['tɪntɪd] [daɪ'ænə] ,
fresh - tinted Diana ,
新鲜的 - 有色 戴安娜 ,

明天将是充满暗示的闪米特冥王星；下周可能会迎来一些色彩斑斓的新狄安娜星。

['reɪdiənt][wɪð; wɪθ]['vɜːrn(ə)l] [bluːm] .
radiant with vernal bloom .
辐射状 和 春季 盛开 .

洋溢着春日的芬芳。

['evriwʌn] [frʌm; frəm]['poʊət][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] , [frʌm; frəm] ['dʌtʃəs] [tuː; tə][dɑːrk] - [aɪd] ['dænsər] ,
Everyone from poet to general , from duchess to dark - eyed dancer ,
每个人 从 诗人 到 一般的 , 从 公爵夫人 到 黑暗的 - 眼睛 舞蹈家 ,
[faindz] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [θrɔːŋ] . . . .
finds place in this shifting throng . . . .
发现 地方 在 这 转变 人群 . . . .

从诗人到将军，从公爵夫人到黑眼睛的舞者，每个人都能在这熙熙攘攘的人群中找到自己的位置……

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['sɑ:rdʒənt]['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə][ʌv; əv][ɑ:rt] ['tʃerɪʃt] [kən'vɛnʃənz]

“	With	the	entrance	of	Sargent	into	the	arena	of	art	cherished	conventions
	和	这	入口	的	萨金特	进入	这	竞技场	的	艺术	珍爱	惯例

[ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] ['sɑ:ri] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

disappear	in	sorry	discomfiture	.
消失	在	对不起	沮丧	.

“随着萨金特进入艺术界，人们珍视的传统在令人遗憾的窘境中消失了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪgnəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['mæstəri] [wɪtʃ] [kəm'pel][bəuθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

With	a	dignity	and	a	technical	mastery	which	compel	both	respect	and
和	一个	尊严	和	一个	技术的	精通	哪个	迫使	两个都	尊重	和

[ɪn'θu:ziæzəm][hi:; hi] ['træmplz] [ə'pɑ:n][trə'dɪʃ(ə)n] [wen'evər] [trə'dɪʃ(ə)n][stændz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

enthusiasm	he	tramples	upon	tradition	whenever	tradition	stands	in	his	way	.
热情	他	践踏	之上	传统	每当	传统	站立	在	他的	方式	.

他以令人敬畏的尊严和精湛的技艺，赢得了人们的尊重和热情；每当传统阻碍他时，他都会毫不犹豫地践踏传统。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][skæn] [ði:z] ['kænvəsiz][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] ['veriəs] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ]

It	is	useless	to	scan	these	canvases	in	the	hope	of	finding	various	qualities	which
它	是	无用	到	扫描	这些	画布	在	这	希望	的	寻找	各种各样的	品质	哪个

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [bɪn] [di:md] [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv] ['pɔ:rtrətʃər] .

for	centuries	have	been	deemed	the	touchstone	of	portraiture	.
为了	几个世纪	有	到过	被认为	这	试金石	的	画像	.

扫描这些画布，希望从中发现几个世纪以来一直被认为是肖像画试金石的各种特质，是徒劳的。

[ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [ru:l] .

Contemplation	and	reflection	are	by	no	means	the	rule	.
沉思	和	反射	是	经过	不	方法	这	规则	.

沉思和反省绝非惯例。

[ðæt] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rs]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔ:r; fər] ['bælənst] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]

That	adjustment	of	diverse	elements	which	makes	for	balanced	composition	is
那	调整	的	各种各样的	元素	哪个	制作	为了	均衡	作品	是

['ɔ:f(ə)n] ['lækɪŋ] .

often	lacking	.
经常	缺乏	.

这种对各种元素进行调整以达到平衡构图的方法往往缺失。

[ðæt] [ɪn'dɪrɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][toʊn][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz] ['fri:kwəntli] ['æbsənt] .

That	endearing	love	of	tone	for	its	own	sake	is	frequently	absent	.
那	可爱的	爱	的	语气	为了	它是	自己的	清酒	是	频繁地	缺席的	.

那种对音色本身的喜爱之情常常缺失。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [sə'braɪəti][ʌv; əv] ['tɪʃən] ,

The	vigorous	outline	of	Holbein	,	the	rich	sobriety	of	Titian	,
这	蓬勃	大纲	的	荷尔拜因	,	这	富有的	清醒	的	提香	,

霍尔拜因笔下线条的有力，提香画作的浓郁庄重，

[ɔ:r][ðə; ði] ['pə:mieitɪŋ] ['mædʒɪk][ʌv; əv][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][faɪnd][bʌt; bət][feɪnt]['ekoʊ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs]

or	the	permeating	magic	of	Leonardo	find	but	faint	echo	in	the	work	of	this
或者	这	渗透	魔法	的	莱昂纳多	寻找	但	头晕的	回声	在	这	工作	的	这

['mɑ:dərn] ['ɪnəveɪtər] .

modern	innovator	.
现代的	创新者	.

或者说，达芬奇作品中无处不在的魔力，在这位现代创新者的作品中只能找到微弱的回响。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [dɪs'deɪnfl] [ˌɪndɪ'pendəns] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['traiəmfs]

With	almost	disdainful	independence	he	has	declined	to	repeat	the	triumphs
和	几乎	轻蔑的	独立	他	有	拒绝	到	重复	这	胜利

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rʌnəz] .

of	the	great	forerunners	.
的	这	伟大的	先驱者	.

他带着近乎蔑视的独立精神，拒绝重现伟大先驱们的辉煌。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'diːlz][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌbstɪtjutɪd] [aɪ'diːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rezəluːtli] [hɪz; ɪz]

In	place	of	their	ideals	he	has	substituted	ideals	which	are	resolutely	his
在	地方	的	他们的	理想	他	有	替代	理想	哪个	是	坚决地	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他用完全属于他自己的理想取代了他们的理想。

[haʊ'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪts]

However	you	may	regard	his	contribution	,	it	is	impossible	not	to	recognize	its
然而	你	可能	看待	他的	贡献	,	它	是	不可能的	不是	到	认出	它是

[ɪn'sɪstənt] ['nɑːv(ə)lti] .

insistent	novelty	.
坚持	新奇	.

无论你如何看待他的贡献，都无法否认其鲜明的新颖性。

[wʌns] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [fækts] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['riːdɪŋ]

Once	in	possession	of	the	underlying	facts	,	there	should	be	no	trouble	in	reading
一次	在	拥有	的	这	潜在的	事实	,	那里	应该	是	不	麻烦	在	阅读

[ə'raɪt] [ðə; ði]['seɪliənt] ,

aright	the	salient	,
好的	这	显著的	,

一旦掌握了基本事实，正确解读要点应该不成问题。

['pɑːzətɪv] [ɑːrt] , [ðɪs] [ɑːrt] [wɪtʃ] [baɪ][tɜːrnz] [pə'sweidz] [ænd; ənd] [rɪ'pel] .

positive	art	,	this	art	which	by	turns	persuades	and	repels	.
积极的	艺术	,	这	艺术	哪个	经过	转弯	说服	和	排斥	.

积极的艺术，这种艺术既能说服人，又能排斥人。

[jet] [wʌn]['kænɑːt] [dɪ'vaɪn][dʒʌst] [waɪ] [ðiːz] [haɪ] - [bred] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][soʊ]['ænɪmeɪtɪd] ,

Yet	one	cannot	divine	just	why	these	high	-	bred	women	are	so	animated	,
然而	一	不能	神圣的	只是	为什么	这些	高的	-	繁殖	女性	是	所以	动画	,

然而，人们却无法确切地了解这些出身高贵的女性为何如此活泼好动。

[ɔːr] [waɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪmˈfætɪk] , [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] ['pɪrɪŋ]

or	why	the	soldiers	and	statesmen	are	so	emphatic	,	without	first	peering
或者	为什么	这	士兵	和	政治家	是	所以	强调	,	没有	第一的	窥视

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] .

beneath	the	exterior	.
下面	这	外部的	.

或者说，为什么军人和政治家们如此自信，却不先深入了解其表象之下。

[ðoʊ] ['sɑːrdʒənt] [meɪ] [hɪm'self] [rɪ'meɪn] ['dekstrəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði]['spekteɪtər] ['kænɑːt] .

Though	Sargent	may	himself	remain	dexterously	on	the	surface	,	the	spectator	cannot	.
尽管	萨金特	可能	他自己	保持	灵巧地	在	这	表面	,	这	旁观者	不能	.

虽然萨金特本人可能巧妙地停留在表面，但观众却无法做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['kʌndʒərər][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz] [trɪk] ;

It	is	not	enough	to	watch	this	conjurer	perform	his	trick	;
它	是	不是	足够的	到	手表	这	魔术师	履行	他的	诡计	;

仅仅观看这位魔术师表演他的魔术是不够的;

[wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

we	must	see	how	it	is	accomplished	.
我们	必须	看	如何	它	是	完成	.

我们必须看看它是如何实现的。

“ [soʊ] ['dæzld] [hæz; həz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [bɪn] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['mænz][ˌkɑ:zmə'pɑ:lɪtənɪzəm]

“	So	dazzled	has	the	majority	been	by	what	is	called	the	man's	cosmopolitanism
“	所以	眼花缭乱	有	这	多数	到过	经过	什么	是	称为	这	男人的	世界主义

[ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['reɪʃ(ə)l]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] - [lʊkt] . . . .

that	the	real	racial	basis	of	his	nature	has	been	over	-	looked	.	.	.	.
那	这	真实的	种族	基础	的	他的	自然	有	到过	超过	-	看起来	.	.	.	.

“大多数人被所谓的人类世界主义所迷惑，以至于忽略了其本质中真正的种族基础.....

['sɑ:rdʒənt][ɪz] [ə'merɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

Sargent	is	American	in	his	fundamental	instincts	.
萨金特	是	美国人	在	他的	基本的	本能	.

萨金特的本能是典型的美国人。

[hɪz; ɪz][əˌdæptə'bɪlətɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['veri] [læk] [ʌv; əv] [mɑ:rkt] ['baɪəs] [bɪ'spi:k] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

His	adaptability	and	his	very	lack	of	marked	bias	bespeak	the	native
他的	适应性	和	他的	非常	缺少	的	标记	偏见	表明	这	本国的

[kəm'pleksətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rɪdʒɪn] .

complexity	of	his	origin	.
复杂	的	他的	起源	.

他的适应能力以及他几乎没有明显偏见这一点，都体现了他出身的复杂性。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [peɪnt] [ðəm'selvz] [æz; əz]

It	cannot	for	a	moment	be	maintained	that	the	French	paint	themselves	as
它	不能	为了	一个	片刻	是	维持	那	这	法语	画	他们自己	作为

['sɑ:rdʒənt] [peɪnts] [ðem; ðəm] ,

Sargent	paints	them	,
萨金特	油漆	他们	,

丝毫不能说法国人像萨金特笔下的法国人那样描绘自己。

[ɔ:r][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['i:ðər] .

or	the	English	either	.
或者	这	英语	任何一个	.

或者说，英国人也是如此。

[hɪz; ɪz][ɑ:rt][ɪz] ['ni:ðər] ['gælɪk][nɔ:r] ['brɪtɪʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'merɪkən] ,

His	art	is	neither	Gallic	nor	British	,	it	is	American	,
他的	艺术	是	两者都不	高卢语	也不	英国	,	它	是	美国人	,

他的艺术既非法国风格也非英国风格，而是美国风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɑ:rt][ɪz]

and	the	chief	reason	why	it	is	so	different	from	most	Anglo	-	Saxon	art	is
和	这	首席	原因	为什么	它	是	所以	不同的	从	最多	盎格鲁	-	撒克逊	艺术	是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [su:'pɪrɪər] ,

because	it	is	so	superior	,
因为	它	是	所以	优越的	,

它与大多数盎格鲁-撒克逊艺术如此不同的主要原因在于它的艺术水平非常高。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌnə'merɪkən] .

not	because	it	is	unAmerican	.
不是	因为	它	是	非美国人	.

并非因为这不符合美国精神。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['sɑ:rdʒənts]['pɜ:rsən(ə)l]['kɑ:ŋkwest] , ['pɑ:səbli] ,

In	any	case	the	sense	of	motion	remains	Sargent's	personal	conquest	,	possibly	,
在	任何	案件	这	感觉	的	运动	遗迹	萨金特的	个人的	征服	,	可能	,

['i:v(ə)n] ,

even	,
甚至	,

总之，运动感仍然是萨金特个人的追求，甚至可能是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·辛格·萨金特重要作品回(Retrospective exhibition of important)

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə] ['pɔ:rtrətʃər] .

his	chief	contribution	to	portraiture	.
他的	首席	贡献	到	画像	.

他对肖像画的主要贡献。

“ [ɪn]['sɑ:rdʒənts] ['pɔ:trɪts] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃerz]

“	In	Sargent's	portraits	women	are	in	the	act	of	starting	from	their	chairs
“	在	萨金特的	肖像	女性	是	在	这	行为	的	开始	从	他们的	椅子

[ænd; ənd][men][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['veri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] .

and	men	are	on	the	very	point	of	speaking	.
和	男人	是	在	这	非常	观点	的	请讲	.

“在萨金特的肖像画中，女性正要从椅子上站起来，男性正要开口说话。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['dænsər] [hu:z] ['jeloʊ] [skɜ:rt] [stɪl] [swɜ:rlz][ɪn][ɪ'læstɪk] [kɒnvə'lu:ʃnz] ;

Here	is	a	dancer	whose	yellow	skirt	still	swirls	in	elastic	convolutions	;
这里	是	一个	舞蹈家	谁	黄色的	裙子	仍然	漩涡	在	松紧带	卷积	;

这位舞者的黄色裙摆依然在空中飞舞，富有弹性；

[ðer; ðər][stændz][ə; eɪ]['peɪntər] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kænvəs][wɪð; wɪθ] ['sensətɪvli] [pɔɪzd] [brʌʃ] .

there	stands	a	painter	lunging	at	the	canvas	with	sensitively	poised	brush	.
那里	站立	一个	画家	突进	在	这	帆布	和	敏感地	准备	刷子	.

一位画家正挥舞着画笔，在画布上灵巧地挥舞着。

[ɔ:l][ɪz] ['restləs] , ['vɪvɪd] , [spɑ:n'teɪniəs] .

All	is	restless	,	vivid	,	spontaneous	.
全部	是	不安	,	生动	,	自发的	.

一切都充满活力、生动鲜活、自然而然。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['kri:tʃərz] ['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

One	and	all	these	creatures	vibrate	with	the	nervous	tension	of	the	age	.
一	和	全部	这些	生物	颤动	和	这	紧张的	紧张	的	这	年龄	.

所有这些生物都感受到了这个时代的紧张气氛。

['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts][hæv; həv]['gɪv(ə)n][kɑ:m] , [ɔ:r][ˌmoʊmən'terəli] [ə'restɪd] ['moʊʃ(ə)n] .

Other	artists	have	given	calm	,	or	momentarily	arrested	motion	.
其他	艺术家	有	给定	冷静的	,	或者	片刻	被捕	运动	.

其他艺术家则描绘了平静，或瞬间凝固的运动。

['sɑ:rdʒənt] ['gɪvz] ['moʊʃ(ə)n][ɪt'self] .

Sargent	gives	motion	itself	.
萨金特	给予	运动	本身	.

萨金特赋予运动本身以动感。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tek'ni:k] ['fæs(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:rtɪv] [ðɪs] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] ,

With	a	technique	facile	as	it	is	assertive	this	magician	of	the	palette	,
和	一个	技术	容易的	作为	它	是	自信	这	魔术师	的	这	调色板	,

这位调色大师技法娴熟而又极具表现力，

[ðɪs] [ˌpægə'ni:ni][ʌv; əv] ['pɔ:rtrətʃər] , [hæz; həz] ['lʊrd] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] ,

this	paganini	of	portraiture	,	has	lured	us	into	a	new	world	,
这	帕格尼尼	的	画像	,	有	诱饵	我们	进入	一个	新的	世界	,

这位肖像画界的帕格尼尼，将我们带入了一个全新的世界。

[ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [noʊ] [wel] — [pər'hæps] [tuː] [wel] — [bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld]

a	world	which	we	ourselves	know	well	—	perhaps	too	well	—	but	a	world
一个	世界	哪个	我们	我们自己	知道	出色地	—	也许	也	出色地	—	但	一个	世界

[ˌhɪðər'tuː] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] . ” -

hitherto	undiscovered	by	painting	.	”	11
迄今为止	未被发现的	经过	绘画	.	”	-

这是一个我们自己非常熟悉——或许过于熟悉——但绘画迄今为止尚未发现的世界。”11

[ɑːrt][ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens]

Art	and	Common	Sense
艺术	和	常见的	感觉

艺术与常识

[baɪ] ['rɔɪəl] -

By	Royal	Cortizzoz
经过	皇家	-

作者：Royal Cortizzoz

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['skrɪbnɝ] & [sʌn] , -

Courtesy	of	Scribner	&	Son	,	1913
礼貌	的	斯克里布纳	&	儿子	,	-

承蒙 Scribner & Son 惠允，1913 年

“ ['sɑːrdʒənt] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['kɛrələs] - [dɝ'æn] , [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr]

“	Sargent	studying	under	the	wing	of	Carolus	-	Duran	,	was	in	an	atmosphere
“	萨金特	学习	在下面	这	翼	的	卡罗勒斯	-	杜兰	,	曾是	在	一个	气氛

[ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə] [nuː] [aɪ'diːəz] ,

sympathetic	to	new	ideas	,
交感神经	到	新的	想法	,

“萨金特师从卡罗勒斯·杜兰，身处一个鼓励新思想的氛围中，

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][tuː; tə][oʊld][wʌnz] .

but	not	at	all	inhospitable	to	old	ones	.
但	不是	在	全部	不宜居住的	到	老的	一个	.

但对老年人却一点也不冷漠。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] ['stuːdioʊ][ə; eɪ]['mɑːdərn][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ʌv; əv]

While	he	emerged	from	his	master's	studio	a	modern	in	the	best	sense	of
尽管	他	出现	从	他的	硕士学位	工作室	一个	现代的	在	这	最好的	感觉	的

[ðə; ði][tɜːrm] ,

the	term	,
这	学期	,

虽然他从师傅的工作室走出来时，已经成为了名副其实的现代艺术家，但这只是褒义上的现代主义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv][kən'sɜːrvətɪzəm][ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər]

it	was	with	a	vein	of	conservatism	in	him	which	has	never
它	曾是	和	一个	静脉	的	保守主义	在	他	哪个	有	绝不

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他身上始终保留着一丝保守主义倾向。

[ʌv; əv] [haʊ] ['meni] ['mɑːdərn] ['peɪntəz] , [ɪn'daʊd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] , [ˌsuːpərə'bʌndənt]

Of	how	many	modern	painters	,	endowed	,	as	he	has	been	,	superabundant
的	如何	许多	现代的	画家	,	捐赠	,	作为	他	有	到过	,	超级丰富的

['teknɪk(ə)l] ['brɪliəns] ,

technical	brilliance	,
技术的	辉煌	,

在众多拥有像他一样超凡技艺的现代画家中，有多少人能与之媲美？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [ɪk'siːdɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪmɪt][ʌv; əv] [ɔː'dæsəti] ?

could	it	be	said	that	they	have	never	exceeded	a	certain	limit	of	audacity	?
可以	它	是	说	那	他们	有	绝不	超出	一个	肯定	限制	的	大胆	?

可以说他们从未越过某种大胆的界限吗?

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['kænvəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['ferli] [biː; bi] [kɔːld] [sen'seɪʃən(ə)l] .

I	know	of	no	canvas	of	his	which	could	fairly	be	called	sensational	.
我	知道	的	不	帆布	的	他的	哪个	可以	相当	是	称为	轰动一时	.

我从未见过他有任何一幅画作能称得上是轰动之作。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [kən'venʃən(ə)l] [ʌv; əv] ['peɪntəz] ,

One	of	the	least	conventional	of	painters	,
一	的	这	至少	传统的	的	画家	,

他是最不循规蹈矩的画家之一,

[hɪz; ɪz][ɑːrt] [ˌnevərðə'les] [rɪ'meɪnz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][toʊn][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	art	nevertheless	remains	adjusted	to	the	tone	and	movement	of	the
他的	艺术	尽管如此	遗迹	调整	到	这	语气	和	移动	的	这

[wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] — ['ʃʊrli] [ə; eɪ][faɪn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [ɪk'spresɪŋ] [ɪts][eɪdʒ] .

world	in	which	he	lives	—	surely	a	fine	example	of	genius	expressing	its	age	.
世界	在	哪个	他	生活	—	一定	一个	美好的	例子	的	天才	表达	它是	年龄	.

然而,他的艺术仍然与他所生活的世界的基调和运动相契合——这无疑是天才表达其时代的一个很好的例子。

“ ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['sɑːrdʒənt]['vaiəleits][ðə; ði]['siːkrət] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vænəti] , [ænd; ənd]

“	People	complain	that	Sargent	violates	the	secret	recesses	of	human	vanity	,	and
“	人们	抱怨	那	萨金特	违反	这	秘密	凹陷处	的	人类	虚荣	,	和

[brɪŋz] ['hɪd(ə)n] ,

brings	hidden	,
带来	隐	,

“人们抱怨萨金特侵犯了人类虚荣心的隐秘角落,并揭示了隐藏的、

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌʌn'lʌvli] , [treɪts] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ; [ðæt] [hɪz; ɪz]['kændər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

because	unlovely	,	traits	out	into	the	light	of	day	;	that	his	candor	with	the
因为	不可爱	,	特征	出去	进入	这	光	的	天	;	那	他的	坦率	和	这

[brʌʃ] [ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] ,

brush	is	startling	,
刷子	是	令人震惊	,

因为那些不讨喜的特质暴露无遗;他用画笔坦率得令人震惊。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['perələs] .

to	say	the	least	,	and	sometimes	even	perilous	.
到	说	这	至少	,	和	有时	甚至	危险的	.

说得委婉点,有时甚至很危险。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kjuːzd] [nɑːt] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtər] , - [wɔːrt][ænd; ənd][ɔːl] ,

He	is	accused	not	simply	of	painting	his	sitter	,	'	wart	and	all	,
他	是	被告	不是	简单地	的	绘画	他的	保姆	,	-	疣	和	全部	,

他被指控的不仅仅是“如实描绘模特身上的瑕疵”,

- [bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['mɔːrəl] [dɪs'fɪgərmənt] .

'	but	of	exaggerating	the	physical	or	moral	disfigurement	.
-	但	的	夸大	这	身体的	或者	道德	毁容	.

但夸大了身体或道德上的缺陷。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hjuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ]

If	this	is	true	there	is	something	humorous	in	the	spectacle	,	which	is	constantly	being
如果	这	是	真的	那里	是	某物	幽默	在	这	奇观	,	哪个	是	不断地	存在

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

如果这是真的,那么这种不断上演的闹剧就带有一些幽默感。

[ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk] . . . .

of	men	and	women	running	the	risk	.	.	.	.
的	男人	和	女性	跑步	这	风险	.	.	.	.

承担风险的男男女女……

[fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] , [siːm] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] ,

Few	of	his	sitters	,	seem	,	as	we	see	them	on	the	canvas	,
很少	的	他的	保姆	,	似乎	,	作为	我们	看	他们	在	这	帆布	,

他的模特中，很少有人能像我们在画布上看到的那样，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

to	have	been	passive	in	his	hands	.
到	有	到过	被动的	在	他的	双手	.

在他的掌控之下，他一直处于被动状态。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['duːəl][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [er] .

The	electric	currents	of	a	duel	are	in	the	air	.
这	电的	电流	的	一个	决斗	是	在	这	空气	.

决斗中，电流在空气中流动。

['kærəktər] [hæz; həz] [θroʊn] [daʊn] [ɪts] ['tʃælɪndʒ] , [ðə; ði]['peɪntər][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Character	has	thrown	down	its	challenge	,	the	painter	has	taken	it	up	,
特点	有	抛掷	向下	它是	挑战	,	这	画家	有	已采取	它	向上	,

人物提出了挑战，画家接受了挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] ['kærəktər] [ɪz][fjuːzd][wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] ,

and	the	result	is	a	work	in	which	character	is	fused	with	design	,
和	这	结果	是	一个	工作	在	哪个	特点	是	融合	和	设计	,

最终呈现出的作品将人物性格与设计完美融合。

['pleɪɪŋ] [ɪts][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['juːnɪt][æz; əz] ['paʊərfəli] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['vɪvɪdli] ,

playing	its	part	in	the	artistic	unit	as	powerfully	,	and	almost	as	vividly	,
玩耍	它是	部分	在	这	艺术	单元	作为	强大的	,	和	几乎	作为	生动地	,

在艺术整体中发挥着同样强大且几乎同样生动的作用，

[æz; əz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] .

as	any	one	of	the	tangible	facts	of	the	portrait	.
作为	任何	一	的	这	有形	事实	的	这	肖像	.

就像这幅肖像画中的任何一件有形事实一样。

“ [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][tuː; tə]

“	In	the	light	of	the	long	procession	of	portraits	which	he	has	put	to
“	在	这	光	的	这	长的	游行	的	肖像	哪个	他	有	放	到

[hɪz; ɪz]['kredɪt] ,

his	credit	,
他的	信用	,

“鉴于他所创作的大量肖像画，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['peɪntər][ɪn] [huːz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

it	seems	to	me	that	if	there	is	a	living	painter	in	whose	interpretations	of
它	似乎	到	我	那	如果	那里	是	一个	活的	画家	在	谁	解释	的

['kærəktər] ['kɑːnfɪdəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ,

character	confidence	can	be	placed	,
特点	信心	能	是	放置	,

在我看来，如果说有一位在世的画家，其对人物的诠释值得信赖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɑːrdʒənt] .

it	is	Sargent	.
它	是	萨金特	.

是萨金特。

[hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɪz] [ə'pærəntli] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
His **range** **is** **apparently** **unlimited** **.**
他的 范围 是 显然 无限 .

他的能力范围似乎没有限制。

[hi:; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər][praɪm][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] ,
He **has** **painted** **men** **and** **women** **in** **their** **prime** **and** **in** **their** **old** **age** **,**
他 有 绘 男人 和 女性 在 他们的 主要的 和 在 他们的 老的 年龄 ,

他画过正值壮年和年老的男女肖像。

[ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] [wɔ:k][ʌv; əv][laɪf][hi:; hi][hæz; həz][faʊnd][ðem; ðəm] ,
and **in** **whatever** **walk** **of** **life** **he** **has** **found** **them** **,**
和 在 任何 走 的 生活 他 有 成立 他们 ,

无论他在生活的哪个领域找到他们，

[hi:; hi][hæz; həz] [æprɪ'hend] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['si:ɪŋ] [aɪ] - [ðæt][ɪz][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] . . .
he **has** **apprehended** **them** **with** **the** **'** **seeing** **eye** **'** **that** **is** **half** **the** **battle** **.** **.** **.**
他 有 被捕 他们 和 这 - 看到 眼睛 - 那 是 一半 这 战斗 . . .
.
:
.

他凭借"洞察力"抓住了他们，这已经成功了一半.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][men] ,
It **is** **worth** **noticing** **that** **it** **is** **not** **his** **portraits** **of** **men** **,**
它 是 值得 注意到 那 它 是 不是 他的 肖像 的 男人 ,

值得注意的是，这些并不是他笔下的男性肖像。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [hu:] ['ɪləstreɪt] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˌhɪstrɪ'ɑ:nɪkli] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs]
but **in** **his** **portraits** **of** **women** **,** **who** **illustrate** **far** **more** **histrionically** **the** **nervous**
但 在 他的 肖像 的 女性 , WHO 阐明 远的 更多的 戏剧性地 这 紧张的
['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
tension **of** **the** **age** **,**
紧张 的 这 年龄 ,

但在他的女性肖像画中，这些女性形象更加戏剧化地展现了那个时代的紧张气氛。

[ðæt] ['sɑ:rdʒənt][hæz; həz] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
that **Sargent** **has** **painted** **his** **most** **unconventional** **compositions** **.**
那 萨金特 有 绘 他的 最多 非传统 作品 .

萨金特创作了他最不拘一格的画作。

[wen] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['nɜ:rvəsnəs] [fɔ:r; fər] [rɪ'poʊz] ,
When **his** **subject** **has** **permitted** **him** **to** **exchange** **nervousness** **for** **repose** **,**
什么时候 他的 主题 有 允许 他 到 交换 紧张 为了 休息 ,

当他的拍摄对象允许他用平静取代紧张时，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [fə'lɪsəti] [hi:; hi][hæz; həz] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] !
with **what** **felicity** **he** **has** **seized** **his** **opportunity** **!**
和 什么 费利西蒂 他 有 查获 他的 机会 !

他多么出色地抓住了这个机会!

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɪn]['mɑ:dərn] ['pɔ:rtrətʃər] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] ['stʌdi] [ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd]['noʊb(ə)l]
There **is** **not** **in** **modern** **portraiture** **a** **more** **satisfactory** **study** **in** **dignity** **and** **noble**
那里 是 不是 在 现代的 画像 一个 更多的 令人满意的 学习 在 尊严 和 高贵
['steɪtlinəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] - ['mɪsɪz] . ['mɑ:rkwənd] .
stateliness **than** **his** **'** **Mrs** **.** **Marquand** **.**
庄严 比 他的 - 太太 . 马昆德 .

在现代肖像画中，没有比他的《马昆德夫人》更令人满意的关于尊严和高贵庄严的研究了。

- ([ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n])
' **(** **Shown** **in** **this** **exhibition** **)**
- (已显示 在 这 展览)

（本次展览展出）

“ ['sɑ:rdʒənt][ɪz][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [staɪl]

“	**Sargent**	**is**	**himself**	**in**	**his**	**reading**	**of**	**character**	**in**	**his**	**design**	**,**	**and**	**in**	**his**	**style**
“	萨金特	是	他自己	在	他的	阅读	的	特点	在	他的	设计	,	和	在	他的	风格

.

:

·

“萨金特在对人物的解读、设计以及风格上都体现了他自己。”

[tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][fər'get][hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] , [wer] [staɪl] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

To	**say**	**this**	**is**	**not**	**to**	**forget**	**his**	**indebtedness**	**,**	**where**	**style**	**is**	**concerned**	**,**
到	说	这	是	不是	到	忘记	他的	负债	,	在哪里	风格	是	担心的	,

这么说并不是要忽略他在风格方面所受到的影响。

[tu:; tə] ['ʌðər] ['peɪntəz] , ['i:v(ə)n] , ['kɛrələs] - [dɜ˞'æn] .

to	**other**	**painters**	**,**	**even**	**,**	**Carolus**	**-**	**Duran**	**.**
到	其他	画家	,	甚至	,	卡罗勒斯	-	杜兰	.

甚至对其他画家来说，卡罗勒斯·杜兰也是如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɛrələs] - [dɜ˞'æn][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪr] ['klevərnəs] [wɪtʃ] [laɪk][soʊ]

I	**think**	**there**	**is**	**something**	**of**	**Carolus**	**-**	**Duran**	**in**	**his**	**mere**	**cleverness**	**which**	**like**	**so**
我	思考	那里	是	某物	的	卡罗勒斯	-	杜兰	在	他的	仅仅	聪明才智	哪个	喜欢	所以

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['flu:ənt][ænd; ənd][self] - [pə'zest] [ɪn]['mɑ:dərn] ['kræftsmənʃɪp] ,

much	**that**	**is**	**fluent**	**and**	**self**	**-**	**possessed**	**in**	**modern**	**craftsmanship**	**,**
很多	那	是	流利	和	自己	-	拥有	在	现代的	工艺	,

我认为他身上有一种卡罗勒斯·杜兰式的灵巧，就像现代工艺中许多流畅自如、沉着冷静的特质一样。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['noʊwer] [els] .

could	**have**	**been**	**developed**	**in**	**Paris**	**and**	**nowhere**	**else**	**.**
可以	有	到过	发达	在	巴黎	和	无处	别的	.

它只能在巴黎发展起来，别无他处。

[ðə; ði] [brɔ:d] ['slæʃɪŋ] [stroʊk] [ʌv; əv][hɑ:ls][hæz; həz] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə]

The	**broad**	**slashing**	**stroke**	**of**	**Hals**	**has**	**taught**	**him**	**something**	**,**	**it**	**is**	**fair**	**to**
这	广阔	砍杀	中风	的	哈尔斯	有	教授	他	某物	,	它	是	公平的	到

[ə'su:m] ;

assume	**;**
认为	;

可以合理推断，哈尔斯的猛烈攻击教会了他一些东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɑ:bviəs] .

and	**the**	**influence**	**of**	**Velasquez**	**in**	**his**	**work**	**is**	**sufficiently**	**obvious**	**.**
和	这	影响	的	维拉斯奎兹	在	他的	工作	是	足够	明显的	.

委拉斯凯兹对他的作品的影响显而易见。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][goʊst][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l]

Yet	**there**	**is**	**not**	**in**	**all**	**his**	**painting**	**the**	**ghost**	**of**	**what**	**it**	**would**	**be**	**reasonable**
然而	那里	是	不是	在	全部	他的	绘画	这	鬼	的	什么	它	会	是	合理的

[tu:; tə][kɔ:l][æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] ['pæsɪdʒ] .

to	**call**	**an**	**imitative**	**passage**	**.**
到	称呼	一个	模仿	通道	.

然而，在他的所有画作中，都找不到任何可以称之为模仿痕迹的东西。

[hi:; hi][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ]['mɑ:dərn][hɑ:ls][ɔ:r] [vɛ'læskɛz] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['rembrænt]

He	**is**	**no**	**more**	**a**	**modern**	**Hals**	**or**	**Velasquez**	**than**	**he**	**is**	**a**	**modern**	**Rembrandt**
他	是	不	更多的	一个	现代的	哈尔斯	或者	维拉斯奎兹	比	他	是	一个	现代的	伦勃朗

[ɔ:r] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] ,

or	**Botticelli**	**,**
或者	波提切利	,

他既不是现代的哈尔斯或委拉斯凯兹，也不是现代的伦勃朗或波提切利。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][laɪf][ænd; ənd][ɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

for	he	looks	at	life	and	art	from	a	totally	different	point	of	view	,
为了	他	看起来	在	生活	和	艺术	从	一个	完全	不同的	观点	的	看法	,

因为他看待生活和艺术的角度完全不同。

[nɑːt] ['sɪmpli] , [ɔːr] ['grændli] , [ɔːr] ['trædʒɪkli] , [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] ,

not	simply	,	or	grandly	,	or	tragically	,	or	imaginatively	,
不是	简单地	, 或者		宏伟	, 或者		悲剧的是	, 或者		富有想象力	,

并非简单地，也并非宏伟地，也并非悲剧地，也并非富有想象力地

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . ” -

but	with	the	detached	intellectual	curiosity	of	a	man	of	the	world	.	”	12
但	和	这	分离的	知识分子	好奇心	的	一个	男人	的	这	世界	.	”	-

但他却带着世故之人那种超然的求知欲。”12

[ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [trə'dɪʃnz]

American	Painting	and	Its	Traditions
美国人	绘画	和	它是	传统

美国绘画及其传统

[dʒɑːn][væn] [daɪk]

John	Van	Dyke
约翰	范	堤防

约翰·范·戴克

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['skrɪbnɝ] & [sʌnz] , -

Courtesy	of	Scribner	&	Sons	,	1919
礼貌	的	斯克里布纳	&	儿子们	,	-

承蒙 Scribner & Sons 惠允，1919 年

“ ['sɑːrdʒənt][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [ə'tʃiːv] [ɑːrt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm]

“	Sargent	did	not	wholly	achieve	art	,	for	some	of	it	was	born	to	him
“	萨金特	做过	不是	完全	达到	艺术	,	为了	一些	的	它	曾是	出生	到	他

,

,

,

“萨金特并没有完全掌握艺术，因为有些艺术是与生俱来的。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	some	of	it	,	perhaps	,	was	thrust	upon	him	.
和	一些	的	它	,	也许	,	曾是	推力	之上	他	.

其中有些或许是强加给他的。

['treɪnɪŋ] ['stɑːrtɪd][hɪm; ɪm] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] [ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [duː] [tuː; tə] [ðæt] .

Training	started	him	right	,	but	his	great	success	is	not	wholly	due	to	that	.
训练	开始	他	正确的	,	但	他的	伟大的	成功	是	不是	完全	到期的	到	那	.

训练让他打下了良好的基础，但他取得的巨大成功并不完全归功于此。

['dʒiːniəs][ə'loʊn][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Genius	alone	can	account	for	the	remarkable	content	of	his	work	.
天才	独自的	能	帐户	为了	这	卓越	内容	的	他的	工作	.

只有天才才能解释他作品中那些非凡的内容。

“ ['sɑːrdʒənts][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]['sɜːrkəmstænsɪz] — ['fɔːrtʃənət]

“	Sargent's	life	has	been	the	result	of	peculiar	circumstances	—	fortunate
“	萨金特的	生活	有	到过	这	结果	的	奇特	情况	—	幸运

['sɜːrkəmstænsɪz][sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] ; [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ʌðər] [meɪ] [hoʊld] .

circumstances	some	may	think	;	unfortunate	others	may	hold	.
情况	一些	可能	思考	;	不幸	其他的	可能	抓住	.

“萨金特的一生是特殊境遇的结果——有些人可能认为这是幸运的境遇；而另一些人则可能认为这是不幸的境遇。”

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɔːrθ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['peɪntər]

At	least	they	have	been	instrumental	in	bringing	forth	an	accomplished	painter
在	至少	他们	有	到过	乐器演奏	在	带来	前进	一个	完成	画家

[huːz] [ɑːrt][noʊ][wʌn][kæn; kən][feɪl][tuː; tə][əd'maɪər] .

whose	art	no	one	can	fail	to	admire	.
谁	艺术	不	一	能	失败	到	钦佩	.

至少他们促成了一位才华横溢的画家的诞生，他的作品令人叹为观止。

[ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi][əd'maɪəd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['nesəseri] [tuː; tə]

That	his	work	may	be	admired	understandingly	it	is	quite	necessary	to
那	他的	工作	可能	是	钦佩	理解地	它	是	相当	必要的	到

[ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] — [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

comprehend	the	personality	of	the	artist	—	to	understand	his	education	,
理解	这	性格	的	这	艺术家	—	到	理解	他的	教育	,

为了能够理解并欣赏他的作品，就必须了解艺术家的个性——了解他的教育背景。

[hɪz; ɪz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənts] .

his	associations	,	his	artistic	and	social	environments	.
他的	协会	,	他的	艺术	和	社会的	环境	.

他的人脉关系，他的艺术和社会环境。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hɪm'self][ɪz][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz][nɑːt] [les] [soʊ] .

For	if	the	man	himself	is	cosmopolitan	his	art	is	not	less	so	.
为了	如果	这	男人	他自己	是	国际化	他的	艺术	是	不是	较少的	所以	.

如果说这个人本身具有世界主义精神，那么他的艺术也同样具有世界主义精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrld] - [staɪl] , [ðə; ði][faɪ'næləti][ʌv; əv] ['meθəd] .

It	is	the	perfection	of	world	-	style	,	the	finality	of	method	.
它	是	这	完美	的	世界	-	风格	,	这	最终性	的	方法	.

这是世界风格的极致，是方法的终极。

“ [ɪf] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] ['sɑːrdʒənt] ['raɪtli] , [sʌtʃ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪz] ['faʊndɪd]

“	If	I	apprehend	Sargent	rightly	,	such	theory	of	art	as	he	possesses	is	founded
“	如果	我	逮捕	萨金特	没错	,	这样的	理论	的	艺术	作为	他	拥有	是	创立

[ɪn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

in	observation	.
在	观察	.

“如果我对萨金特的理解正确的话，他所拥有的艺术理论是建立在观察基础上的。”

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][dʒɪ'brɔːltər] , [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['sesl, 'sisl][hoʊ'tel] , [aɪ][wʌz; wəz]['daɪnɪŋ]

Some	fifteen	years	ago	,	in	Gibraltar	,	at	the	old	Cecil	Hotel	,	I	was	dining
一些	十五	年	前	,	在	直布罗陀	,	在	这	老的	塞西尔	酒店	,	我	曾是	用餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

大约十五年前，在直布罗陀的老塞西尔酒店，我曾和他一起用餐。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['veri][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] , ['sɑːrdʒənt] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] — [tɔːkt] [ʌv; əv]

That	night	,	as	a	very	unusual	thing	,	Sargent	talked	about	painting	—	talked	of
那	夜晚	,	作为	一个	非常	异常	事物	,	萨金特	谈话	关于	绘画	—	谈话	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] .

his	own	volition	.
他的	自己的	意志	.

那天晚上，萨金特非常反常地谈论起了绘画——他是自愿谈论绘画的。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] :

He	suggested	his	theory	of	art	in	a	single	sentence	:
他	建议	他的	理论	的	艺术	在	一个	单身的	句子	:

他用一句话概括了他的艺术理论：

- [juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [ðæt] [wei] - (['pɔɪntɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][left]) - [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðem; ðəm]

-	You	see	things	that	way	'	(	pointing	slightly	to	the	left	)	'	and	I	see	them
-	你	看	事物	那	方式	-	(	指向	轻微地	到	这	左边	)	-	和	我	看	他们

[ðɪs] [wei] - (['pɔɪntɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]) .

this	way	'	(	pointing	slightly	to	the	right	)	.
这	方式	-	(	指向	轻微地	到	这	正确的	)	.

“你那样看待事物”（稍微向左指），“而我这样看待事物”（稍微向右指）。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɔːr][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [aɪ]

He	seemed	to	think	that	would	account	for	the	variation	or	peculiarity	of	eye
他	似乎	到	思考	那	会	帐户	为了	这	变化	或者	特点	的	眼睛

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and	mind	,
和	头脑	,

他似乎认为这可以解释眼睛和思维的差异或特殊性。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] — [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['meθəd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

and	with	a	manner	of	doing	—	a	personal	method	—	there	was	little
和	和	一个	方式	的	正在做	—	一个	个人的	方法	—	那里	曾是	小的

[mɔːr] [tuː; tə][ɑːrt] .

more	to	art	.
更多的	到	艺术	.

艺术的本质就在于其创作方式——一种个人方法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [wʊd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meʒərd] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['henri] [dʒeɪmz] [huːz]

Such	a	theory	would	place	him	in	measured	agreement	with	Henry	James	whose
这样的	一个	理论	会	地方	他	在	测量	协议	和	亨利	詹姆斯	谁

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] ['kwoʊtɪd] ['meni] [taɪmz] :

definition	of	art	has	been	quoted	many	times	:
定义	的	艺术	有	到过	引	许多	时代	:

这样的理论使他与亨利·詹姆斯的观点在某种程度上达成了一致，亨利·詹姆斯对艺术的定义曾被多次引用：

- [ɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] . -

-	Art	is	a	point	of	view	,	and	a	genius	a	way	of	looking	at	things	.	'
-	艺术	是	一个	观点	的	看法	,	和	一个	天才	一个	方式	的	寻找	在	事物	.	-

“艺术是一种观点，天才是一种看待事物的方式。”

“ [ə; eɪ] ['peɪntər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən] ['hedz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [siːz] [mɔːr]

“	A	painter	who	has	been	looking	at	human	heads	for	many	years	sees	more
“	一个	画家	WHO	有	到过	寻找	在	人类	头部	为了	许多	年	看到	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] ['kæʒuəli] [lʊks] [ʌp][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɑːn][ðə; ði]

than	the	man	who	casually	looks	up	to	recognize	an	acquaintance	on	the
比	这	男人	WHO	随意地	看起来	向上	到	认出	一个	熟人	在	这

[striːt] .

street	.
街道	.

“一位多年观察人头的画家，看到的远比在街上随意抬头认出熟人的人要多得多。”

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [mɔːr] - ['kærəktər] - — [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['skɑːlərʃɪp] [ɔːr] [kən'siːt] ,

I	do	not	mean	that	he	sees	more	'	character	'	—	that	is	more	scholarship	or	conceit	,
我	做	不是	意思是	那	他	看到	更多的	-	特点	-	—	那	是	更多的	奖学金	或者	自负	,

我的意思并不是说他看到了更多的“品格”——那指的是更多的学识或自负。

[ɔːr][praɪd][ʌv; əv] [pɜːrs] [ɔːr] ['fɜːrmnəs][ʌv; əv] [wɪl] [ɔːr] ['ʃruːdnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

or	pride	of	purse	or	firmness	of	will	or	shrewdness	of	thought	,
或者	自豪	的	钱包	或者	硬度	的	将要	或者	城府	的	想法	,

或者炫耀财富、坚定意志或精明思维，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [ðæn; ðən] ['ʌðər]

but	merely	that	he	sees	the	physical	conformation	more	completely	than	others
但	仅仅	那	他	看到	这	身体的	构象	更多的	完全地	比	其他的

[du:] .

do	.
做	.

只不过他比其他人更全面地看到了物理形态。

['evri] [wʌn] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ['məʊldz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] .

Every	one	sooner	or	later	moulds	his	own	face	.
每一个	一	很快	或者	之后	模具	他的	自己的	脸	.

每个人迟早都会塑造出自己的容貌。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [mɑ:rkt] [ɔ:r][set][ɔ:r] [ʃeɪpt] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [kən'tɪnju:d] ['meθədz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

It	becomes	marked	or	set	or	shaped	in	response	to	continued	methods	of	thinking
它	变成	标记	或者	放	或者	形状	在	回复	到	持续	方法	的	思维

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] .

and	acting	.
和	表演	.

它随着思维和行为方式的不断演变而形成特定的特征、定型或形状。

[wen] [ðæt] [feɪs] [kʌmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [aɪ] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði]

When	that	face	comes	under	the	portrait	painter's	eye	,	he	does	not	see	the
什么时候	那	脸	来	在下面	这	肖像	画家的	眼睛	,	他	做	不是	看	这

['skɑ:lər] ,

scholar	,
学者	,

当肖像画家的目光落在那张脸上时，他看到的不是学者，

[ðə; ði]['bæŋkər] , [ðə; ði] ['senətər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [si:] [pər'hæps] ,

the	banker	,	the	senator	,	the	captain	of	industry	;	but	he	does	see	perhaps	,
这	银行家	,	这	参议员	,	这	队长	的	行业	;	但	他	做	看	也许	,

银行家、参议员、实业家；但他或许确实看到了，

['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:k] [ɔ:r][laɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] [ɔ:r] [maʊθ] [ɪn] [kən'trækʃənz]

certain	depression	of	the	cheek	or	lines	about	the	eyes	or	mouth	in	contractions
肯定	沮丧	的	这	脸颊	或者	线条	关于	这	眼睛	或者	嘴	在	收缩

[ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][ɔ:r] [prə'tru:ʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] [ɔ:r][dʒɔ:] [ðæt] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['strɔ:ŋli]

of	the	lips	or	protrusions	of	the	brow	or	jaw	that	appeal	to	him	strongly
的	这	嘴唇	或者	突起	的	这	眉头	或者	颚	那	上诉	到	他	强烈

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn] ['ʃædoʊ] [ɔ:r] [θroʊn] [ʌp] ['ʃɑ:rpli] [ɪn] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [laɪt] .

because	they	are	cast	in	shadow	or	thrown	up	sharply	in	relief	of	light	.
因为	他们	是	投掷	在	阴影	或者	抛掷	向上	尖锐地	在	宽慰	的	光	.

脸颊上的某些凹陷，或者眼睛或嘴巴周围的皱纹，嘴唇的收缩，或者眉毛或下巴的突出，这些都强烈地吸引着他，因为它们在阴影中投射，或者在光线的照射下清晰地凸显出来。

[ði:z] ['sɜ:rfɪs] [fitʃər] [hi:; hi] [peɪnts] [pər'hæps][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['emfəsɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn]

These	surface	features	he	paints	perhaps	with	more	emphasis	than	they	possess	in
这些	表面	特征	他	油漆	也许	和	更多的	强调	比	他们	具有	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪm'fætɪkli] ,

the	original	because	they	appeal	to	him	emphatically	,
这	原来的	因为	他们	上诉	到	他	强调地	,

他笔下的这些表面特征或许比原作中更加突出，因为它们对他有着强烈的吸引力。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [lʊk] [ðæt] ['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'pɪrz]

and	presently	the	peculiar	look	that	indicates	the	character	of	the	man	appears
和	目前	这	奇特	看	那	表示	这	特点	的	这	男人	出现

.

:

.

这时，展现出该男子独特性格的神态。

[wʌt] [ðə; ði] [lʊk] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] ,
What the look may indicate ,
什么 这 看 可能 表明 ,

这种表情可能暗示着什么

[ɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [feɪz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] ,
or what kind of phase of character may be read in or out of the look ,
或者 什么 种类 的 阶段 的 特点 可能 是 读 在 或者 出去 的 这 看 ,

或者说，从眼神中可以解读出什么样的性格特征?

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɔːr] [ker] .
the portrait - painter does not know or care .
这 肖像 - 画家 做 不是 知道 或者 关心 .

这位肖像画家既不知道也不关心。

[hiː; hi] [peɪnts] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər]
He paints what he sees and has as little discernment of a character
他 油漆 什么 他 看到 和 有 作为 小的 辨别力 的 一个 特点
[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] .
as of a mind .
作为 的 一个 头脑 .

他描绘他所看到的，对人物性格和思想一样缺乏洞察力。

[hiː; hi] ['gɪvz] , [pər'hæps] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,
He gives , perhaps , without knowing their meaning ,
他 给予 , 也许 , 没有 会心 他们的 意义 ,

他或许并不了解这些话语的含义，却依然给予。

['sɜːrt(ə)n] [prə'truːʒənz] [ænd; ənd] [rɪ'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lets] [ðə; ði]
certain protrusions and recessions of the surface before him and lets the
肯定 突起 和 经济衰退 的 这 表面 前 他 和 让我们 这
[rɪ'zʌlt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .
result tell what it may .
结果 告诉 什么 它 可能 .

他观察着眼前表面的某些凸起和凹陷，让结果来说明一切。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]
In the production of the portrait accurate observation is more than half the
在 这 生产 的 这 肖像 准确的 观察 是 更多的 比 一半 这
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

在肖像画的创作中，准确的观察力至关重要，它占了成功的一半以上。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntər] [siːz] [ænd; ənd] [noʊz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ['θɜːrəli] ,
If a painter sees and knows his subject thoroughly ,
如果 一个 画家 看到 和 知道 他的 主题 彻底 ,

如果一位画家对他的描绘对象有透彻的了解，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] [noʊz] ;
he will have little trouble in telling what he sees and knows ;
他 将要 有 小的 麻烦 在 讲述 什么 他 看到 和 知道 ;

他能毫不费力地讲述他所看到和知道的事情；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]['sɑːrdʒənt] [ðæt] [hiː; hi] [əb'zəːvz] ['raɪtli] [ænd; ənd]['rekərdz] ['truːli][ɪz][tuː; tə]
and to say of Sargent that he observes rightly and records truly is to
和 到 说 的 萨金特 那 他 观察 没错 和 记录 真的 是 到
[steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] . ” -
state the case in a sentence . ” 13
状态 这 案件 在 一个 句子 . ” -

而要说萨金特观察得正确、记录得真实，就是一句话概括他的优点。”13

[ɔɪl] PAINTINGS1
OIL **PAINTINGS1**
油 PAINTINGS1

油画1

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ef] . ['hædən] (-) .
Portrait **of** **Mrs** **.** **H** **.** **F** **.** **Hadden** **(** **1878** **)** **.**
肖像 的 太太 . H . F . 哈登 (-) .

HF 哈登夫人的肖像 (1878)。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hadden2
Loaned **by** **Mrs** **.** **Hadden2**
借出的 经过 太太 . Hadden2

由哈登夫人借出2

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊz] — [maɪ]['sɪstər] (-) .
The **Lady** **with** **the** **Rose** **—** **My** **Sister** **(** **1882** **)** **.**
这 女士 和 这 玫瑰 — 我的 姐姐 (-) .

持玫瑰的女士——我的妹妹（1882）。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hadden3
Loaned **by** **Mrs** **.** **Hadden3**
借出的 经过 太太 . Hadden3

由哈登夫人借出3

“ ['pɔɪnti] ” (-) .
“ **Pointy** **”** **(** **1884** **)** **.**
“ 尖的 ” (-) .

“尖尖的”(1884)。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hadden4
Loaned **by** **Mrs** **.** **Hadden4**
借出的 经过 太太 . Hadden4

由哈登夫人借出4

[ðə; ði] ['simplɔn] .
The **Simplon** **.**
这 辛普隆 .

辛普隆。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [mənt'gʌməri] Sears5
Loaned **by** **Mrs** **.** **Montgomery** **Sears5**
借出的 经过 太太 . 蒙哥马利 Sears5

由蒙哥马利·西尔斯夫人借出5

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['hi^insn] [ləund] [baɪ]['hɑ:rvərd] University6
Portrait **of** **Major** **Higginson** **Loaned** **by** **Harvard** **University6**
肖像 的 主要的 希金森 借出的 经过 哈佛大学 University6

哈佛大学借展的希金森少校肖像6

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][eks] - ['prezɪdənt] [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['elɪət][ʌv; əv]['hɑ:rvərd] University7
Portrait **of** **Ex** **-** **President** **Charles** **W** **.** **Eliot** **of** **Harvard** **University7**
肖像 的 前任 - 总统 查尔斯 W . 艾略特 的 哈佛大学 University7

哈佛大学前校长查尔斯·W·艾略特的肖像7

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['loʊəl] .
Portrait **of** **President** **Lowell** **.**
肖像 的 总统 洛厄尔 .

洛厄尔总统肖像。

[ləund] [baɪ]['hɑ:rvərd] University8
Loaned **by** **Harvard** **University8**
借出的 经过 哈佛大学 University8

由哈佛大学借出8

[leɪk] [oʊˈhɛrə] .
Lake O'Hara .
湖 奥哈拉 .

奥哈拉湖。

[ləund] [baɪ] ['fɑ:g] [ɑ:rt] Museum9
Loaned by Fogg Art Museum9
借出的 经过 福格 艺术 Museum9

由福格艺术博物馆借展9

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gærət] .
Portrait of Miss Mary Elizabeth Garrett .
肖像 的 错过 玛丽 伊丽莎白 加勒特 .

玛丽·伊丽莎白·加勒特小姐的肖像。

[ləund] [baɪ][dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz] University10
Loaned by Johns Hopkins University10
借出的 经过 约翰斯 霍普金斯 University10

由约翰·霍普金斯大学借出10

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['wɪljəm] [waɪt] .
Portrait of Mrs . J . William White .
肖像 的 太太 . J . 威廉 白色的 .

J·威廉·怀特夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . White11
Loaned by Mrs . White11
借出的 经过 太太 . White11

由怀特夫人11借出

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪsk] ['wɔrən] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] .
Portrait of Mrs . Fiske Warren and Daughter .
肖像 的 太太 . 菲斯克 沃伦 和 女儿 .

菲斯克·沃伦夫人和女儿的合影。

[ləund] [baɪ] ['fɪsk] ['wɔrən] , [ɛs'kwɑɪər] . -
Loaned by Fiske Warren , Esq . 12
借出的 经过 菲斯克 沃伦 , 先生 . -

由 Fiske Warren 律师借出。12

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['endikət] .
Portrait of Mrs . Endicott .
肖像 的 太太 . 恩迪科特 .

恩迪科特夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [si:] . ['endikət] , ['dʒunjɝ] . -
Loaned by Mr . Wm . C . Endicott , Jr . 13
借出的 经过 先生 . 威廉 . C . 恩迪科特 , 小 . -

由小威廉·C·恩迪科特先生借出。13

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['hɑ:rtli] ['kɑ:rnəgi] .
Portrait of Mrs . William Hartley Carnegie .
肖像 的 太太 . 威廉 哈特利 卡内基 .

威廉·哈特利·卡内基夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Endicott14
Loaned by Mrs . Endicott14
借出的 经过 太太 . Endicott14

由恩迪科特夫人借出14

[hɪz; ɪz]['stu:dioʊ] .
His Studio .
他的 工作室 .

他的工作室。

[ləund] [baɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , Boston15

Loaned	by	Museum	of	Fine	Arts	,	Boston15
借出的	经过	博物馆	的	美好的	艺术	,	Boston15

由波士顿美术博物馆借展15

[ðə; ði] [roʊd] .

The	Road	.
这	路	.

路。

[ləund] [baɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , Boston16

Loaned	by	Museum	of	Fine	Arts	,	Boston16
借出的	经过	博物馆	的	美好的	艺术	,	Boston16

由波士顿美术博物馆借展16

['mæstər][ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .

Master	and	Pupils	.
掌握	和	学生	.

师徒。

[ləund] [baɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , Boston17

Loaned	by	Museum	of	Fine	Arts	,	Boston17
借出的	经过	博物馆	的	美好的	艺术	,	Boston17

由波士顿美术博物馆借展17

[hed] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʒefərsən] .

Head	of	Joseph	Jefferson	.
头	的	约瑟夫	杰斐逊	.

约瑟夫·杰斐逊的头像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Sargent18

Loaned	by	Mr	.	Sargent18
借出的	经过	先生	.	Sargent18

由萨金特先生借出18

[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .

Reconnoitering	.
侦察	.

侦察。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Sargent19

Loaned	by	Mr	.	Sargent19
借出的	经过	先生	.	Sargent19

由萨金特先生借出19

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['pulitsə; 'pjuː-] , [ɛs'kwɑɪər] .

Portrait	of	Joseph	Pulitzer	,	Esq	.
肖像	的	约瑟夫	普利策	,	先生	.

约瑟夫·普利策先生的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Pulitzer20

Loaned	by	Mrs	.	Pulitzer20
借出的	经过	太太	.	Pulitzer20

由普利策夫人借出20

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['edwərd][el] . ['deivis][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] , ['lɪvɪŋstən] ['deivis] .

Portrait	of	Mrs	.	Edward	L	.	Davis	and	Her	Son	,	Livingston	Davis	.
肖像	的	太太	.	爱德华	L	.	戴维斯	和	她	儿子	,	利文斯顿	戴维斯	.

爱德华·L·戴维斯夫人和她的儿子利文斯顿·戴维斯的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['deivis] , Boston21

Loaned	by	Mr	.	Livingston	Davis	,	Boston21
借出的	经过	先生	.	利文斯顿	戴维斯	,	Boston21

由波士顿的利文斯顿·戴维斯先生借出21

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .
Portrait of a Lady .
肖像 的 一个 女士 .

一位女士的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . [ɔː'gʌstəs] [piː] . Loring22
Loaned by Mr . Augustus P . Loring22
借出的 经过 先生 . 奥古斯都 P . Loring22

由奥古斯都·P·洛林先生借出22

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ɔː'gʌstəs] ['hɛmənˌweɪ] .
Portrait of Mrs . Augustus Hemenway .
肖像 的 太太 . 奥古斯都 赫门威 .

奥古斯都·赫门威夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hemenway23
Loaned by Mrs . Hemenway23
借出的 经过 太太 . Hemenway23

由 Hemenway23 夫人借出

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['edwərd] ['rɔbinsn] , [ɛs'kwɑɪər] .
Portrait of Edward Robinson , Esq .
肖像 的 爱德华 罗宾逊 , 先生 .

爱德华·罗宾逊先生肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Robinson24
Loaned by Mr . Robinson24
借出的 经过 先生 . Robinson24

由 Robinson24 先生借出

[iˈdʒɪpʃn] Girl25
Egyptian Girl25
埃及人 Girl25

埃及女孩25岁

['sɪriən] Goats26
Syrian Goats26
叙利亚 Goats26

叙利亚山羊26

['spænɪʃ] Stable27
Spanish Stable27
西班牙语 Stable27

西班牙稳定27

[kæmp]['faɪər] .
Camp Fire .
营 火 .

篝火。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] [ə; eɪ] . Fox28
Loaned by Mr . Thomas A . Fox28
借出的 经过 先生 . 托马斯 一个 . Fox28

由托马斯·A·福克斯先生借出28

['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] .
Robert Louis Stevenson .
罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

罗伯特·路易斯·史蒂文森。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [pein] Whitney29
Loaned by Mrs . Payne Whitney29
借出的 经过 太太 . 佩恩 Whitney29

由佩恩·惠特尼夫人借出29

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒɑːn] [heɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .

Portrait	of	John	Hay	,	Esq	.
肖像	的	约翰	干草	,	先生	.

约翰·海先生肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['klærəns] [el] . Hay30

Loaned	by	Mr	.	Clarence	L	.	Hay30
借出的	经过	先生	.	克拉伦斯	L	.	Hay30

由克拉伦斯·L·海先生借出30

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][riː'hɑːn] .

Portrait	of	Miss	Ada	Rehan	.
肖像	的	错过	艾达	雷汉	.

艾达·雷汉小姐的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [em] . Whitin31

Loaned	by	Mrs	.	G	.	M	.	Whitin31
借出的	经过	太太	.	G	.	M	.	Whitin31

由GM Whitin31夫人借出

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fiːld] .

Portrait	of	Mr	.	and	Mrs	.	Field	.
肖像	的	先生	.	和	太太	.	场地	.

菲尔德夫妇的肖像。

[ləund] [baɪ] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] Arts32

Loaned	by	Pennsylvania	Academy	of	Fine	Arts32
借出的	经过	宾夕法尼亚州	学院	的	美好的	Arts32

由宾夕法尼亚美术学院借出32

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] [iː] . [ɪntʃɪz] .

Portrait	of	Mrs	.	Charles	E	.	Inches	.
肖像	的	太太	.	查尔斯	E	.	英寸	.

查尔斯·E·英奇斯夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [ɪntʃɪz] , Boston33

Loaned	by	Mrs	.	Inches	,	Boston33
借出的	经过	太太	.	英寸	,	Boston33

由波士顿的英奇斯夫人借出33

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['eɪdriən] ['ɪsɪlɪn] .

Portrait	of	Mrs	.	Adrian	Iselin	.
肖像	的	太太	.	阿德里安	伊瑟琳	.

阿德里安·伊塞林夫人肖像。

[ləund] [baɪ] [mɪs] Iselin34

Loaned	by	Miss	Iselin34
借出的	经过	错过	Iselin34

由 Iselin34 小姐借出

[ðə; ðɪ]['ɑːnərəb(ə)l]['mɪsɪz] . ['fredrɪk] [gest] .

The	Honorable	Mrs	.	Frederick	Guest	.
这	尊敬的	太太	.	弗雷德里克	客人	.

尊敬的弗雷德里克·格斯特夫人。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Phipps35

Loaned	by	Mrs	.	Phipps35
借出的	经过	太太	.	Phipps35

由菲普斯夫人借出35

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪps] [ænd; ənd] ['wɪnstən] .

Portrait	of	Mrs	.	Phipps	and	Winston	.
肖像	的	太太	.	菲普斯	和	温斯顿	.

菲普斯夫人和温斯顿的画像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Phipps36

Loaned	**by**	**Mrs**	**.**	**Phipps36**
借出的	经过	太太	.	Phipps36

由菲普斯夫人借出36

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lenərd] [wʊd] .

Portrait	**of**	**General**	**Leonard**	**Wood**	**.**
肖像	的	一般的	伦纳德	木头	.

伦纳德·伍德将军肖像。

[ləund] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] Wood37

Loaned	**by**	**General**	**Wood37**
借出的	经过	一般的	Wood37

由伍德将军37借出

[ðə; ði] ['sʌlfər] [mætʃ] .

The	**Sulphur**	**Match**	**.**
这	硫	匹配	.

硫磺火柴。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['lu:ɪs] Curtis38

Loaned	**by**	**Mr**	**.**	**Louis**	**Curtis38**
借出的	经过	先生	.	路易斯	Curtis38

由路易斯·柯蒂斯先生38借出

[sketʃ] [ʌv; əv]['edwɪn] [bu:θ] .

Sketch	**of**	**Edwin**	**Booth**	**.**
草图	的	埃德温	展位	.

埃德温·布斯素描。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wiləd] Straight1439

Loaned	**by**	**Mrs**	**.**	**Willard**	**Straight1439**
借出的	经过	太太	.	威拉德	Straight1439

由 Willard Straight 夫人借出1439

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] ['venɪs] .

A	**Street**	**in**	**Venice**	**.**
一个	街道	在	威尼斯	.

威尼斯的一条街道。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['stænfərd] White40

Loaned	**by**	**Mrs**	**.**	**Stanford**	**White40**
借出的	经过	太太	.	斯坦福大学	White40

由斯坦福·怀特夫人借出40

['saɪprɪsiz] [ænd; ənd] [paɪnz] .

Cypresses	**and**	**Pines**	**.**
柏树	和	松树	.

柏树和松树。

[ləund] [baɪ] ['kɑ:pli] Gallery41

Loaned	**by**	**Copley**	**Gallery41**
借出的	经过	科普利	Gallery41

由科普利画廊41号借展

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['henri] [waɪt] — - ['mɑ:rgrət] ['staɪvəsənt] ['rʌðərfərd] .

Portrait	**of**	**Mrs**	**.**	**Henry**	**White**	**—**	**neé**	**Margaret**	**Stuyvesant**	**Rutherford**	**.**
肖像	的	太太	.	亨利	白色的	—	-	玛格丽特	史岱文森	卢瑟福	.

亨利·怀特夫人（原名玛格丽特·斯图伊弗桑特·卢瑟福）肖像。

[ləund] [baɪ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['henri] White42

Loaned	**by**	**Honorable**	**Henry**	**White42**
借出的	经过	尊敬的	亨利	White42

由尊敬的亨利·怀特先生借出42

[sketʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['henri] [waɪt] — - ['mɑ:rgrət] ['staɪvəsənt] ['rʌðərfərd] .
Sketch of Mrs . Henry White — neé Margaret Stuyvesant Rutherford .
草图 的 太太 . 亨利 白色的 — - 玛格丽特 史岱文森 卢瑟福 .

亨利·怀特夫人（原名玛格丽特·斯图伊弗桑特·卢瑟福）的素描。

[ləund] [baɪ]['ɑ:nərəb(ə)l] ['henri] White43
Loaned by Honorable Henry White43
借出的 经过 尊敬的 亨利 White43

由尊敬的亨利·怀特先生借出43

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['tʃæpmən] .
Portrait of Mrs . John J . Chapman .
肖像 的 太太 . 约翰 J . 查普曼 .

约翰·J·查普曼夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ritʃəd] Aldrich44
Loaned by Mrs . Richard Aldrich44
借出的 经过 太太 . 理查德 Aldrich44

由理查德·奥尔德里奇夫人借出44

[və'ni:ʃn] [ɪn'tɪriər] .
Venetian Interior .
威尼斯 内部的 .

威尼斯风格的室内设计。

[ləund] [baɪ] ['kɑ:rnəgi] Institute45
Loaned by Carnegie Institute45
借出的 经过 卡内基 Institute45

由卡内基研究所借出45

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['hoʊmər] [seɪnt] - ['gɔ:dɛnz] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
Portrait of Homer Saint - Gaudens and Mother .
肖像 的 荷马 圣 - 高登斯 和 母亲 .

荷马·圣高登斯和母亲的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [seɪnt] - Gaudens46
Loaned by Mrs . Saint - Gaudens46
借出的 经过 太太 . 圣 - Gaudens46

由圣高登斯夫人借出46

['greɪvjɑ:rd] [ɪn][ti'rəul; 'tirəul; ti:'rəul] .
Graveyard in Tyrol .
墓地 在 蒂罗尔 .

蒂罗尔的墓地。

[ləund] [baɪ]['rɑ:bərt] [tri:t] ['peɪn] , 2nd47
Loaned by Robert Treat Paine , 2nd47
借出的 经过 罗伯特 对待 潘恩 , 2nd47

由罗伯特·特里特·佩恩（Robert Treat Paine）于2nd47年借出

['mʌsl] ['gæðərər] .
Mussel Gatherers .
蚌 采集者 .

贻贝采集者。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kærəl] Beckwith48
Loaned by Mrs . Carroll Beckwith48
借出的 经过 太太 . 卡罗尔 Beckwith48

由卡罗尔·贝克威斯夫人借出48

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
The Fountain .
这 喷泉 .

喷泉。

[ləund] [baɪ][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] Chicago49
Loaned **by** **Art** **Institute** **of** **Chicago49**
借出的 经过 艺术 研究所 的 Chicago49

由芝加哥艺术学院借展49

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['^ifəd,'dʒifəd]['daɪər] .
Portrait **of** **Mrs** **.** **Charles** **Gifford** **Dyer** **.**
肖像 的 太太 . 查尔斯 吉福德 戴尔 .

查尔斯·吉福德·戴尔夫人肖像。

[ləund] [baɪ][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] Chicago50
Loaned **by** **Art** **Institute** **of** **Chicago50**
借出的 经过 艺术 研究所 的 Chicago50

由芝加哥艺术学院借展50

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tɔməs] ['lɪŋkən] ['mænsn] .
Portrait **of** **Mrs** **.** **Thomas** **Lincoln** **Manson** **.**
肖像 的 太太 . 托马斯 林肯 曼森 .

托马斯·林肯·曼森夫人的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [kɪliːeɪn] [væn] Rensselaer51
Loaned **by** **Mrs** **.** **Kiliaen** **Van** **Rensselaer51**
借出的 经过 太太 . 基利安 范 Rensselaer51

由基利安·范·伦斯勒夫人借出51

['mʊrɪʃ] ['kɔːrtjɑːrd] .
Moorish **Courtyard** **.**
摩尔式 庭院 .

摩尔式庭院。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . Clarke52
Loaned **by** **Mr** **.** **James** **H** **.** **Clarke52**
借出的 经过 先生 . 詹姆斯 H . Clarke52

由詹姆斯·H·克拉克先生借出52

[və'niːʃn] [biːd] ['striŋəz] .
Venetian **Bead** **Stringers** **.**
威尼斯 珠子 弦乐 .

威尼斯串珠器。

[ləund] [baɪ][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [faɪn] [aːts] Academy53
Loaned **by** **the** **Buffalo** **Fine** **Arts** **Academy53**
借出的 经过 这 水牛 美好的 艺术 Academy53

由布法罗美术学院借展53

[ɪn'tɪriər] — [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
Interior **—** **The** **Confession** **.**
内部的 — 这 忏悔 .

内部——忏悔。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['dezmənd] Fitzgerald54
Loaned **by** **Mr** **.** **Desmond** **Fitzgerald54**
借出的 经过 先生 . 德斯蒙德 Fitzgerald54

由德斯蒙德·菲茨杰拉德先生54借出

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['kæθrɪn] [præt] .
Portrait **of** **Miss** **Katharine** **Pratt** **.**
肖像 的 错过 凯瑟琳 普拉特 .

凯瑟琳·普拉特小姐的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['fredrɪk] [es] . Pratt55
Loaned **by** **Mr** **.** **Frederick** **S** **.** **Pratt55**
借出的 经过 先生 . 弗雷德里克 S . Pratt55

由弗雷德里克·S·普拉特先生借出55

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['edwərd][di:] . ['brændiˌdʒi:] .
Portrait of Mrs . Edward D . Brandegee .
肖像 的 太太 . 爱德华 D . 品牌 .

爱德华·D·布兰迪吉夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Brandegee56
Loaned by Mr . Brandegee56
借出的 经过 先生 . Brandegee56

由 Brandegee56 先生借出

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['pi:tər] [ʃɑ:r'dɒn] [brʊks] , [ɛs'kwɑɪər] .
Portrait of Peter Chardon Brooks , Esq .
肖像 的 彼得 查顿 布鲁克斯 , 先生 .

彼得·查顿·布鲁克斯先生肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [ɑ:r] . [em] . Saltonstall57
Loaned by Mrs . R . M . Saltonstall57
借出的 经过 太太 . 拉 . M . Saltonstall57

由RM Saltonstall夫人借出57

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [deɪv] [eɪtʃ] . ['mɔ:rɪs] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl] .
Portrait of Mrs . Dave H . Morris as a Girl .
肖像 的 太太 . 戴夫 H . 莫里斯 作为 一个 女孩 .

戴夫·H·莫里斯夫人少女时期的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Morris58
Loaned by Mrs . Morris58
借出的 经过 太太 . Morris58

由莫里斯夫人借出58

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [aɪ] . [en] . [felps] [stoʊks] .
Portrait of Mr . and Mrs . I . N . Phelps Stokes .
肖像 的 先生 . 和 太太 . 我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 .

IN Phelps Stokes 夫妇的肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . [felps] Stokes59
Loaned by Mr . Phelps Stokes59
借出的 经过 先生 . 菲尔普斯 Stokes59

由菲尔普斯·斯托克斯先生借出59

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑ:rkwənd] .
Portrait of Mrs . Marquand .
肖像 的 太太 . 马昆德 .

马昆德夫人肖像。

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['ælən] Marquand60
Loaned by Mr . Allan Marquand60
借出的 经过 先生 . 艾伦 Marquand60

由艾伦·马昆德先生借出60

[ðə; ði] [tʃes] [geɪm] .
The Chess Game .
这 棋 游戏 .

国际象棋游戏。

['prɑ:pərti] [ʌv; əv][grænd] ['sentrəl] [ɑ:rt] ['gæləriz]
Property of Grand Central Art Galleries
财产 的 盛大 中央 艺术 画廊

大中央艺术画廊所有

['wɔ:tər] COLORS61
WATER COLORS61
水 COLORS61

水彩画61

Palms62
Palms62
Palms62

Palms62

['ʃeɪdi] [pæðz] — Vizcaya63
Shady **Paths** **—** **Vizcaya63**
阴凉 路径 — Vizcaya63

阴凉小路——Vizcaya63

['boʊts][æt; ət] Anchor64
Boats **at** **Anchor64**
船 在 Anchor64

Anchor64 的船只

Derelicts65
Derelicts65
Derelicts65

Derelicts65

[ðə; ði] Pool66
The **Pool66**
这 Pool66

Pool66

['mʌdi] Alligators67
Muddy **Alligators67**
浑 Alligators67

泥泞的鳄鱼67

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] — Vizcaya68
The **Basin** **—** **Vizcaya68**
这 盆地 — Vizcaya68

盆地—比斯开68

[ðə; ði]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] — Vizcaya69
The **Loggia** **—** **Vizcaya69**
这 阳台 — Vizcaya69

凉廊—Vizcaya69

[ðə; ði] Bathers70
The **Bathers70**
这 Bathers70

浴者70

[ðə; ði] ['terəs] — Vizcaya71
The **Terrace** **—** **Vizcaya71**
这 阳台 — Vizcaya71

露台—Vizcaya71

[ðə; ði]['pætioʊ] — [vɪz'kaɪə]
The **Patio** **—** **Vizcaya**
这 露台 — 比斯开

露台—维兹卡亚

[ləund] [baɪ] ['wʊstər] [ɑːrt][mju'ziːəm]
Loaned **by** **Worcester** **Art** **Museum**
借出的 经过 伍斯特 艺术 博物馆

由伍斯特艺术博物馆借展

- [ðə; ði][mɪst] .
72 **The** **Mist** **.**
- 这 薄雾 .

72 迷雾。

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [di:] . Blanchard15

Loaned	by	Mrs	.	J	.	D	.	Blanchard15
借出的	经过	太太	.	J	.	D	.	Blanchard15

由JD Blanchard夫人借出15

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] [i:] . [ɪntʃɪz]

32	Portrait	of	Mrs	.	Charles	E	.	Inches
-	肖像	的	太太	.	查尔斯	E	.	英寸

32 查尔斯·E·英奇斯夫人肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [ɪntʃɪz] , Boston16

Loaned	by	Mrs	.	Inches	,	Boston16
借出的	经过	太太	.	英寸	,	Boston16

由波士顿的英奇斯夫人借出16

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['henri] [waɪt] — - ['mɑ:rgrət] ['staɪvəsənt] ['rʌðərfərd]

41	Portrait	of	Mrs	.	Henry	White	—	neé	Margaret	Stuyvesant	Rutherford
-	肖像	的	太太	.	亨利	白色的	—	-	玛格丽特	史岱文森	卢瑟福

41 亨利·怀特夫人（原名玛格丽特·斯图伊弗桑特·卢瑟福）肖像

[ləund] [baɪ]['ɑ:nərəb(ə)l] ['henri] White17

Loaned	by	Honorable	Henry	White17
借出的	经过	尊敬的	亨利	White17

由尊敬的亨利·怀特先生借出17

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪsk] ['wɔrən] [ænd; ənd] ['dɔ:tər]

11	Portrait	of	Mrs	.	Fiske	Warren	and	Daughter
-	肖像	的	太太	.	菲斯克	沃伦	和	女儿

11. 菲斯克·沃伦夫人和女儿的画像

[ləund] [baɪ] ['fɪsk] ['wɔrən] , [ɛs'kwɑɪər] . -

Loaned	by	Fiske	Warren	,	Esq	.	18
借出的	经过	菲斯克	沃伦	,	先生	.	-

由 Fiske Warren 律师借出。18

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fi:ld]

31	Portrait	of	Mr	.	and	Mrs	.	Field
-	肖像	的	先生	.	和	太太	.	场地

31 菲尔德夫妇肖像

[ləund] [baɪ] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] Arts19

Loaned	by	Pennsylvania	Academy	of	Fine	Arts19
借出的	经过	宾夕法尼亚州	学院	的	美好的	Arts19

由宾夕法尼亚美术学院借展19

[naɪn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['meri] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gærət]

9	Portrait	of	Miss	Mary	Elizabeth	Garrett
9	肖像	的	错过	玛丽	伊丽莎白	加勒特

9.玛丽·伊丽莎白·加勒特小姐肖像

[ləund] [baɪ][dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz] University20

Loaned	by	Johns	Hopkins	University20
借出的	经过	约翰斯	霍普金斯	University20

由约翰·霍普金斯大学20号借出

['sɛvən] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['loʊəl]

7	Portrait	of	President	Lowell
7	肖像	的	总统	洛厄尔

7. 洛厄尔总统肖像

[ləund] [baɪ]['hɑ:rvərd] University21

Loaned	by	Harvard	University21
借出的	经过	哈佛大学	University21

由哈佛大学21借出

[sɪks] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][eks] - ['prezɪdənt] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['elɪət] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

6	Portrait	of	Ex	-	President	Charles	W	.	Eliot	,	Formerly	of	Harvard	University
6	肖像	的	前任	-	总统	查尔斯	W	.	艾略特	,	以前	的	哈佛大学	大学

6. 前总统查尔斯·W·艾略特肖像，曾任哈佛大学校长

[ləund] [baɪ]['hɑːrvərd] University22

Loaned	by	Harvard	University22
借出的	经过	哈佛大学	University22

由哈佛大学22借出

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [aɪ] . [en] . [felps] [stoʊks]

58	Portrait	of	Mr	.	and	Mrs	.	I	.	N	.	Phelps	Stokes
-	肖像	的	先生	.	和	太太	.	我	.	N	.	菲尔普斯	斯托克斯

58 菲尔普斯·斯托克斯夫妇肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . [felps] Stokes23

Loaned	by	Mr	.	Phelps	Stokes23
借出的	经过	先生	.	菲尔普斯	Stokes23

由菲尔普斯·斯托克斯先生23借出

[ˌtuː'tuː][ðə; ðɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][roʊz] — [maɪ]['sɪstər] (-)

2	The	Lady	with	the	Rose	—	My	Sister	(	1882	)
2	这	女士	和	这	玫瑰	—	我的	姐姐	(	-	)

持玫瑰的女士——我的妹妹（1882）

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hadden24

Loaned	by	Mrs	.	Hadden24
借出的	经过	太太	.	Hadden24

由 Hadden24 夫人借出

[faɪv] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['hi^insn]

5	Portrait	of	Major	Higginson
5	肖像	的	主要的	希金森

希金森少校肖像

[ləund] [baɪ]['hɑːrvərd] University25

Loaned	by	Harvard	University25
借出的	经过	哈佛大学	University25

由哈佛大学借出25

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrkwənd]

59	Portrait	of	Mrs	.	Marquand
-	肖像	的	太太	.	马昆德

59 马昆德夫人肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['ælən] Marquand26

Loaned	by	Mr	.	Alan	Marquand26
借出的	经过	先生	.	艾伦	Marquand26

由艾伦·马昆德先生借出26

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['eɪdriən] ['ɪsɪlɪn]

33	Portrait	of	Mrs	.	Adrian	Iselin
-	肖像	的	太太	.	阿德里安	伊瑟琳

33. 阿德里安·伊塞林夫人肖像

[ləund] [baɪ] [mɪs] Iselin27

Loaned	by	Miss	Iselin27
借出的	经过	错过	Iselin27

由伊瑟琳小姐27借出

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][riː'hɑːn]

30	Portrait	of	Miss	Ada	Rehan
-	肖像	的	错过	艾达	雷汉

30. 阿达·雷汉小姐肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒi:] . [em] . Whitin28

Loaned	by	Mrs	.	G	.	M	.	Whitin28
借出的	经过	太太	.	G	.	M	.	Whitin28

由GM Whitin夫人借出28

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [heɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .

29	Portrait	of	John	Hay	,	Esq	.
-	肖像	的	约翰	干草	,	先生	.

29 约翰·海先生肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['klærəns] [el] . Hay29

Loaned	by	Mr	.	Clarence	L	.	Hay29
借出的	经过	先生	.	克拉伦斯	L	.	Hay29

由克拉伦斯·L·海先生借出29

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['wɪljəm] [waɪt]

10	Portrait	of	Mrs	.	J	.	William	White
-	肖像	的	太太	.	J	.	威廉	白色的

10. J·威廉·怀特夫人肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . White30

Loaned	by	Mrs	.	White30
借出的	经过	太太	.	White30

由怀特夫人借出30

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tɔməs] ['lɪŋkən] ['mænsn]

50	Portrait	of	Mrs	.	Thomas	Lincoln	Manson
-	肖像	的	太太	.	托马斯	林肯	曼森

50 托马斯·林肯·曼森夫人肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [kɪli:eɪn] [væn] Rensselaer31

Loaned	by	Mrs	.	Kiliaen	Van	Rensselaer31
借出的	经过	太太	.	基利安	范	Rensselaer31

由基利安·范·伦斯勒夫人31借出

- [sketʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ɔ:'gʌstəs] ['hɛmənˌweɪ]

22	Sketch	of	Mrs	.	Augustus	Hemenway
-	草图	的	太太	.	奥古斯都	赫门威

22 奥古斯都·赫门威夫人素描

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hemenway32

Loaned	by	Mrs	.	Hemenway32
借出的	经过	太太	.	Hemenway32

由 Hemenway32 夫人借出

- [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ]

18	Reconnoitering
-	侦察

18 侦察

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Sargent33

Loaned	by	Mr	.	Sargent33
借出的	经过	先生	.	Sargent33

由 Sargent33 先生借出

[eɪt] [leɪk] [oʊ'hɛrə]

8	Lake	O'Hara
8	湖	奥哈拉

奥哈拉湖

[ləund] [baɪ] ['fɑ:g] [ɑ:rt] Museum34

Loaned	by	Fogg	Art	Museum34
借出的	经过	福格	艺术	Museum34

由福格艺术博物馆借展34

- [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ]
14 His Studio
- 他的 工作室

14 他的工作室

[ləund] [baɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] , Boston35
Loaned by Museum of Fine Arts , Boston35
借出的 经过 博物馆 的 美好的 艺术 , Boston35

由波士顿美术博物馆借展35

- ['mʊrɪʃ] ['kɔːrtjɑːrd]
51 Moorish Courtyard
- 摩尔式 庭院

51 摩尔式庭院

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . Clarke36
Loaned by Mr . James H . Clarke36
借出的 经过 先生 . 詹姆斯 H . Clarke36

由詹姆斯·H·克拉克先生借出36

- [hed] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʒefərsən]
17 Head of Joseph Jefferson
- 头 的 约瑟夫 杰斐逊

17 约瑟夫·杰斐逊头像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Sargent37
Loaned by Mr . Sargent37
借出的 经过 先生 . Sargent37

由 Sargent37 先生借出

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['pulitsə; 'pjuː-] , [ɛs'kwɑɪər] .
19 Portrait of Joseph Pulitzer , Esq .
- 肖像 的 约瑟夫 普利策 , 先生 .

19 约瑟夫·普利策先生的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Pulitzer38
Loaned by Mrs . Pulitzer38
借出的 经过 太太 . Pulitzer38

由普利策夫人借出38

- ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lenərd] [wʊd]
36 Portrait of General Leonard Wood
- 肖像 的 一般的 伦纳德 木头

36 伦纳德·伍德将军肖像

[ləund] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] Wood39
Loaned by General Wood39
借出的 经过 一般的 Wood39

由伍德将军39借出

[wʌn] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ef] . ['hædən] (-)
1 Portrait of Mrs . H . F . Hadden (1878)
1 肖像 的 太太 . H . F . 哈登 (-)

HF 哈登夫人的肖像 (1878)

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Hadden40
Loaned by Mrs . Hadden40
借出的 经过 太太 . Hadden40

由 Hadden 夫人借出40

- [ðə; ðiˌ]['ɑːnərəb(ə)l]['mɪsɪz] . ['fredrɪk] [gest]
34 The Honorable Mrs . Frederick Guest
- 这 尊敬的 太太 . 弗雷德里克 客人

34 尊敬的弗雷德里克·格斯特夫人

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Phipps41

Loaned	by	Mrs	.	Phipps41
借出的	经过	太太	.	Phipps41

由菲普斯夫人41借出

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['edwərd] ['rɔbinsn] , [ɛs'kwɑɪər] .

23	Portrait	of	Edward	Robinson	,	Esq	.
-	肖像	的	爱德华	罗宾逊	,	先生	.

23 爱德华·罗宾逊先生的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . Robinson42

Loaned	by	Mr	.	Robinson42
借出的	经过	先生	.	Robinson42

由 Robinson42 先生借出

- [sketʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['henri] [waɪt] — - ['mɑ:rgrət] ['staɪvəsənt] ['rʌðərfərd]

42	Sketch	of	Mrs	.	Henry	White	—	neé	Margaret	Stuyvesant	Rutherford
-	草图	的	太太	.	亨利	白色的	—	-	玛格丽特	史岱文森	卢瑟福

42 亨利·怀特夫人（原名玛格丽特·斯图伊弗桑特·卢瑟福）的素描

[ləund] [baɪ]['ɑ:nərəb(ə)l] ['henri] White43

Loaned	by	Honorable	Henry	White43
借出的	经过	尊敬的	亨利	White43

由尊敬的亨利·怀特先生借出43

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['hoʊmər] [seɪnt] - ['gɔ:dɛnz] [ænd; ənd] ['mʌðər]

45	Portrait	of	Homer	Saint	-	Gaudens	and	Mother
-	肖像	的	荷马	圣	-	高登斯	和	母亲

45 荷马·圣高登斯和母亲的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . [seɪnt] - Gaudens44

Loaned	by	Mrs	.	Saint	-	Gaudens44
借出的	经过	太太	.	圣	-	Gaudens44

由圣高登斯夫人借出44

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɪps] [ænd; ənd] ['wɪnstən]

35	Portrait	of	Mrs	.	Phipps	and	Winston
-	肖像	的	太太	.	菲普斯	和	温斯顿

35 菲普斯夫人和温斯顿的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . Phipps45

Loaned	by	Mrs	.	Phipps45
借出的	经过	太太	.	Phipps45

由菲普斯夫人借出45

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['edwərd] [el] . ['deivis][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] , ['lɪvɪŋstən] ['deivis]

20	Portrait	of	Mrs	.	Edward	L	.	Davis	and	Her	Son	,	Livingston	Davis
-	肖像	的	太太	.	爱德华	L	.	戴维斯	和	她	儿子	,	利文斯顿	戴维斯

20. 爱德华·L·戴维斯夫人及其子利文斯顿·戴维斯的肖像

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['deivis] , Boston46

Loaned	by	Mr	.	Livingston	Davis	,	Boston46
借出的	经过	先生	.	利文斯顿	戴维斯	,	Boston46

由波士顿的利文斯顿·戴维斯先生借出46

- ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['tʃæpmən]

43	Portrait	of	Mrs	.	John	J	.	Chapman
-	肖像	的	太太	.	约翰	J	.	查普曼

43 约翰·J·查普曼夫人肖像

[ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ritʃəd] Aldrich47

Loaned	by	Mrs	.	Richard	Aldrich47
借出的	经过	太太	.	理查德	Aldrich47

由理查德·奥尔德里奇夫人借出47

- [ðə; ði] ['sʌlfər] [mætʃ]
37 The Sulphur Match
- 这 硫 匹配

37 硫磺火柴

[ləund] [baɪ]['mɪstər] . ['luːɪs] Curtis48
Loaned by Mr . Louis Curtis48
借出的 经过 先生 . 路易斯 Curtis48

由路易斯·柯蒂斯先生借出48

[fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
Facts Concerning This Exhibition
事实 有关 这 展览

关于本次展览的事实

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ðɪs] [ˌretrə'spektɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn]['sɑːrdʒənts][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
In bringing together this retrospective exhibition of Mr . John Sargent's important
在 带来 一起 这 回顾性 展览 的 先生 . 约翰 萨金特的 重要的
[wɜːrks][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
works in this country ,
作品 在 这 国家 ,

此次回顾展汇集了约翰·萨金特先生在我国的重要作品，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
we feel that we are rendering a service to the American people .
我们 感觉 那 我们 是 渲染 一个 服务 到 这 美国人 人们 .

我们认为我们是在为美国人民服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ['evər]
It is unquestionably the most important and most valuable collection ever
它 是 毫无疑问 这 最多 重要的 和 最多 有价值的 收藏 曾经
[ə'sembld] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɑːrtɪst] ,
assembled by a Living Artist ,
组装 经过 一个 活的 艺术家 ,

毫无疑问，这是在世艺术家所收集的最重要、最有价值的作品集。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
and it is interesting to note that the insurance policy placed on the collection
和 它 是 有趣的 到 笔记 那 这 保险 政策 放置 在 这 收藏
[ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
amounts to nearly a million dollars .
金额 到 几乎 一个 百万 美元 .

值得注意的是，这批藏品的保险金额接近一百万美元。

[ðə; ði][grænd] ['sentrəl] [ɑːrt] ['gæləriz] [ɪz][ə; eɪ][noʊ]['prɑːfɪt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['efərts] [ɑːr; ər]
The Grand Central Art Galleries is a no profit organization and its efforts are
这 盛大 中央 艺术 画廊 是 一个 不 利润 组织 和 它是 努力 是
['dedɪkeɪtɪd] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪsts] .
dedicated solely to the interests of the living American Artists .
投入的 仅 到 这 兴趣 的 这 活的 美国人 艺术家 .

中央车站艺术画廊是一个非营利组织，其所有努力都致力于维护在世美国艺术家的利益。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt][hæz; həz] ['pɜːrsənəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɔːl][ʌv; əv]
Mr . John Singer Sargent has personally selected and approved all of
先生 . 约翰 歌手 萨金特 有 亲自 已选 和 得到正式认可的全部 的
[ðə; ði] ['peintiŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðɪs] ['gæləri] [hiː; hi][hæz; həz] ['greɪtli]
the paintings in this exhibition and in choosing this Gallery he has greatly
这 绘画 在 这 展览 和 在 选择 这 画廊 他 有 非常
['ɑːnərd] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
honored this organization .
荣幸 这 组织 .

约翰·辛格·萨金特先生亲自挑选并批准了本次展览的所有画作，他选择这家画廊，是对该机构的极大肯定。

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [g'rɑ:ntɪŋ] [fri:] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɑ:rt] ['stjʊdnts] [ɪz] ['bi:ɪŋ]
An Invitation granting free admission to the exhibition to Art Students is being
一个 邀请 授予 自由的 入学 到 这 展览 到 艺术 学生 是 存在
[sent][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɑ:rt] [skuːlz] ;
sent to all of the leading Art Schools ;
发送 到 全部 的 这 领导 艺术 学校 ;

展览向所有主要艺术院校发出邀请函，艺术专业的学生可免费入场参观；

[æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] , [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [wɪl]
an admission charge to all others , to defray the cost of the exhibition , will
一个 入学 收费 到 全部 其他的 , 到 支付 这 成本 的 这 展览 , 将要
[bi:; bi] [meɪd] . -
be made . 49
是 制成 . -

除上述人员外，其他所有人参观均需缴纳入场费，以支付展览费用。49

[freɪmz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][em] . [gri:v] ['kʌmpəni]
FRAMES designed by M . GRIEVE COMPANY
框架 设计 经过 M . 悲伤 公司

镜框由 M. GRIEVE 公司设计

- [i:st] ['fɔ:rti] - ['sekənd] [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]
155 EAST FORTY - SECOND ST . , NEW YORK
- 东方 四十 - 第二 英石 . , 新的 约克

纽约东四十二街155号

[bræntʃ] : ['lʌndən] , ['ɪŋglənd]
Branch : LONDON , ENGLAND
分支 : 伦敦 , 英格兰

分公司：英国伦敦

['speʃəlɪst]
Specialists
专家

专家

[ɪn][ðə; ði]
in the
在 这

在

['freɪmɪŋ]
Framing
框架

框架

[ʌv; əv]
of
的

的

[oʊld]['mæstər]
Old Master
老的 掌握

老大师

['pɪktʃərz]
Pictures
图片

图片

[pæt] . - ['flemɪʃ] ['gɑ:θɪk] 17th ['sentʃəri]
Pat . **3233** **Flemish** **Gothic** **17th** **Century**
拍 . - 弗拉芒语 哥特 17th 世纪

专利号 3233 佛兰德斯哥特式 17 世纪

[ɪm'pɔ:təz] [ʌv; əv]
Importers **of**
进口商 的

进口商

['dʒenjuɪn]
Genuine
真的

真的

[æn'ti:k]
Antique
古董

古董

[gɪlt] [ka:vd]
Gilt **Carved**
镀金 雕刻

鎏金雕刻

[wʊd]
Wood
木头

木头

['peɪntɪŋ]
Painting
绘画

绘画

[freɪmz]
Frames
框架

帧

[pæt] . - [ɪ'tæliən] 16th ['sentʃəri]
Pat . **3215** **Italian** **16th** **Century**
拍 . - 意大利语 16th 世纪

专利号 3215 意大利 16 世纪

[pæt] . - ['flemɪʃ] ['gɑ:θɪk] 16th Century50
Pat . **3014** **Flemish** **Gothic** **16th** **Century50**
拍 . - 弗拉芒语 哥特 16th Century50

专利号 3014 佛兰德斯哥特式 16 世纪50

[pæt] . - ['spænɪʃ] 18th ['sentʃəri]
Pat . **1877** **Spanish** **18th** **Century**
拍 . - 西班牙语 18th 世纪

1877年西班牙专利，18世纪

[pæt] . - ['spænɪʃ] 16th ['sentʃəri]
Pat . **3455** **Spanish** **16th** **Century**
拍 . - 西班牙语 16th 世纪

西班牙专利号 3455，16 世纪

[pæt] . - ['spænɪʃ] 17th ['sentʃəri]
Pat . **1751** **Spanish** **17th** **Century**
拍 . - 西班牙语 17th 世纪

1751年西班牙专利，17世纪

[pæt] . - ['spænɪʃ] 16th Century51
Pat . 3095 Spanish 16th Century51
拍 . - 西班牙语 16th Century51

西班牙专利号 3095，16 世纪 51

[tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [freɪm] ['meɪkɪŋ]
Two Centuries of Frame Making
二 几个世纪 的 框架 制作

两个世纪的画框制作

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['flemɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [griːv] ,
In the year 1721 in a small Flemish village lived Grieve ,
在 这 年 - 在 一个 小的 弗拉芒语 村庄 居住地 哀悼 ,

1721年，在佛兰德斯的一个小村庄里住着格里夫。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['meɪkər][ʌv; əv] ['mæstərfl] ['pɪktʃər] [freɪmz] ;
a famous maker of masterful picture frames ;
一个 著名的 制造商 的 精湛 图片 框架 ;

一位制作精美相框的著名工匠；

[huːz] [soʊl][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
whose sole ambition was to please the tastes of the great painters of his
谁 唯一 志向 曾是 到 请 这 口味 的 这 伟大的 画家 的 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

他唯一的愿望就是取悦当时伟大画家的品味。

[ðə; ði][best][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [freɪmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
The best mid - eighteenth century frames were made by him and his disciples
这 最好的 中 - 第十八 世纪 框架 是 制成 经过 他 和 他的 门徒
.
:
.

十八世纪中期最好的画框都是他和他的弟子们制作的。

[griːv] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [fiːld] [ænd; ənd]
Grieve was the first to conceive the possibilities in his chosen field and
哀悼 曾是 这 第一的 到 构想 这 可能性 在 他的 选定 场地 和
[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
to realize that a painting to be rightly appreciated had to be
到 意识到 那 一个 绘画 到 是 没错 感谢 有 到 是
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [freɪm] ['tʃoʊzn] [ɑːr'tɪstɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]
surrounded by a frame chosen artistically and with due regard to the effect
包围 经过 一个 框架 选定 艺术上 和 和 到期的 看待 到 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['spektɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .
of the painting on the spectator and of the whole as a work of art .
的 这 绘画 在 这 旁观者 和 的 这 所有的 作为 一个 工作 的 艺术 .

格里夫是第一个在他选择的领域中构想出各种可能性的人，他意识到一幅画作要想得到正确的欣赏，必须用精心挑选的画框来装裱，并且要充分考虑这幅画对观者的影响以及它作为一件艺术品的整体效果。

['niːðər] [tʃæns] [nɔːr] ['fæʃ(ə)n] ['entərd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
Neither chance nor fashion entered into their construction .
两者都不 机会 也不 时尚 进入 进入 他们的 建造 .

它们的建造既非偶然，也非时尚。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [es'θetɪk] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]

they	were	the	result	of	a	distinctive	aesthetic	sentiment	for	the	beautiful	in
他们	是	这	结果	的	一个	独特的	审美的	情绪	为了	这	美丽的	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ɪn'hæns] [ðə; ði]

conjunction	with	an	almost	scientific	appreciation	of	what	would	enhance	the
连词	和	一个	几乎	科学	欣赏	的	什么	会	提高	这

[ɪn'telɪdʒənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

intelligent	understanding	of	the	picture	.
聪明的	理解	的	这	图片	.

它们源于对美的独特审美情趣，以及对如何增进对画面的理解的近乎科学的鉴赏力。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] [griːv] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tiːtʃ]

The	demand	at	that	time	was	so	insistent	that	Grieve	was	obliged	to	teach
这	要求	在	那	时间	曾是	所以	坚持	那	哀悼	曾是	有义务	到	教

[ðə; ði] ['tiːdiəs] [tæsk][ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	tedious	task	of	gilding	and	wood	-	carving	to	the	members	of	his
这	乏味	任务	的	镀金	和	木头	-	雕刻	到	这	成员	的	他的

[ɪ'miːdiət] ['fæməli] ;

immediate	family	;
即时	家庭	;

当时的需求如此迫切，以至于格里夫不得不将繁琐的镀金和木雕技艺传授给他的直系亲属；

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][bɪ'gæn] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] [freɪm] ['meɪkɚz] .

from	that	moment	began	this	great	family	of	frame	makers	.
从	那	片刻	开始	这	伟大的	家庭	的	框架	制造商	.

从那一刻起，这个伟大的画框制作家族就诞生了。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɑːŋkwest][ɪn]['beldʒəm] , [ðə; ði] [griːvz] [muːvd] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

Not	content	with	their	conquest	in	Belgium	,	the	Grieves	moved	to	London	,
不是	内容	和	他们的	征服	在	比利时	,	这	格里夫斯	已搬	到	伦敦	,

格里夫家族并不满足于他们在比利时的征服，他们又迁往伦敦。

[wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

which	offered	them	a	larger	opportunity	,
哪个	提供	他们	一个	更大的	机会	,

这为他们提供了更大的机会，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [prə'gresɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	established	there	a	still	more	progressive	branch	of	the	parent	institution	.
和	已确立的	那里	一个	仍然	更多的	进步	分支	的	这	父母	机构	.

并在那里建立了母机构一个更加进步的分支机构。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [prəg'resɪvz] ,

As	is	the	case	with	all	progressives	,
作为	是	这	案件	和	全部	进步人士	,

所有进步人士都是如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [nuː] [fiːldz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd][æz; əz]

they	were	constantly	on	the	watch	for	new	fields	to	conquer	and	as
他们	是	不断地	在	这	手表	为了	新的	字段	到	征服	和	作为

[ə'merɪkə] [siːmd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

America	seemed	particularly	inviting	,
美国	似乎	特别	邀请	,

他们一直在寻找新的征服领域，而美国似乎特别具有吸引力。

[em] . [griːv] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

M	.	Grieve	the	youngest	of	the	family	,
M	.	哀悼	这	最小的	的	这	家庭	,

格里夫先生是家中最小的孩子，

[muːvd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hænd] - [kaːvd] [wʊd] [freɪm] ['fækt(ə)ri]

moved	to	New	York	and	established	the	largest	hand	-	carved	wood	frame	factory
已搬	到	新的	约克	和	已确立的	这	最大	手	-	雕刻	木头	框架	工厂

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

移居纽约，并建立了世界上最大的手工雕刻木框工厂。

[ðə; ði] [griːv] [ʌv; əv][oʊld] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

The	Grieve	of	old	still	lives	,
这	哀悼	的	老的	仍然	生活	,

古老的悲伤依然存在，

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [fleɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɪndld] [ɪz] [stɪl] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

and	the	sacred	flame	which	he	kindled	is	still	kept	burning	by	the	single
和	这	神圣	火焰	哪个	他	点燃	是	仍然	保留	燃烧	经过	这	单身的

[ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] [freɪm] ['meɪkɚz] .

American	representative	of	this	great	family	of	frame	makers	.
美国人	代表	的	这	伟大的	家庭	的	框架	制造商	.

他点燃的神圣之火，至今仍由这个伟大的画框制作家族在美国的唯一代表继续燃烧。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [griːv] [hæz; həz] ['prəugrest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] .

The	American	Grieve	has	progressed	with	the	times	.
这	美国人	哀悼	有	进展	和	这	时代	.

美国哀悼仪式与时俱进。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [tuː; tə][kən'fɔːrm][wɪð; wɪθ]

He	has	revolutionized	the	ancient	art	of	his	forefathers	to	conform	with
他	有	革命性的	这	古老的	艺术	的	他的	祖先	到	符合	和

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] ;

the	demands	of	modern	times	;
这	需求	的	现代的	时代	;

他革新了祖辈的古老艺术，使其符合现代的需求;

[hiː; hi][hæz; həz] [pɝ'fɛktəd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [θruː] ['kwɑːntəti] [prə'dʌkʃn] [ðə; ði]

he	has	perfected	a	method	of	manufacturing	through	quantity	production	the
他	有	完善	一个	方法	的	制造业	通过	数量	生产	这

[seɪm] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ɑːrt] [freɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [kaːvd] [aʊt] [lə'bɔːriəsli]

same	quality	of	art	frames	which	the	Grieves	before	him	carved	out	laboriously
相同的	质量	的	艺术	框架	哪个	这	格里夫斯	前	他	雕刻	出去	费力地

[æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] .

at	considerable	expense	.
在	大量	费用	.

他已经完善了一种通过批量生产制造出与前任格里夫斯花费大量时间和金钱精心雕琢出的相同质量的艺术画框的方法。

[ðæt] [ðə; ði] [griːv] [freɪm] [ædz] ['kwɑːlətɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rekəgnaɪzd]

That	the	GRIEVE	Frame	adds	quality	to	your	picture	is	a	fact	which	is	recognized
那	这	悲伤	框架	添加	质量	到	你的	图片	是	一个	事实	哪个	是	认可

[baɪ][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ɑːrt] ['diːlɚz] [ænd; ənd] ['peɪntəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

by	the	foremost	Art	Dealers	and	Painters	in	this	Country	.
经过	这	首先	艺术	经销商	和	画家	在	这	国家	.

GRIEVE 画框能提升画作的品质，这一点已被美国最杰出的艺术品经销商和画家所认可。

[ɪm'pɔːtəz] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [æn'tiːk] [gɪlt] [kaːvd] [wʊd] ['peɪntɪŋ] [freɪmz]

Importers	of	Genuine	Antique	Gilt	Carved	Wood	Painting	Frames
进口商	的	真的	古董	镀金	雕刻	木头	绘画	框架

进口正品古董镀金雕花木画框

['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʌv; əv][oʊld]['mæstər] ['pɪktʃərz]

Specialists	in	the	Framing	of	Old	Master	Pictures
专家	在	这	框架	的	老的	掌握	图片

古典大师画作装裱专家

[ə'dres] ['æftər] [meɪ] 1st , - : - [iːst] 59th Street52
Address After May 1st , 1924 : 234 East 59th Street52
地址 后 可能 1st , - : - 东方 59th Street52

1924年5月1日之后的地址：东59街234号52

[mək'beθ] ['gæləri]
Macbeth Gallery
麦克白 画廊

麦克白画廊

- [iːst] [fɪfθ] - ['sev(ə)nθ] [striːt]
15 East Fifth - seventh Street
- 东方 第五 - 第七 街道

东五七街15号

['faʊndɪd] [ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪl]
Founded in 1892 for the Exhibition and Sale
创立 在 - 为了 这 展览 和 销售

成立于1892年，用于展览和销售

[ʌv; əv]
of
的

的

['peintiŋz] [baɪ] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪsts]
Paintings by American Artists
绘画 经过 美国人 艺术家

美国艺术家的画作

“ [ɑːrt] [noʊts] ” [ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv] [ˌɛksə'bɪʃənz] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'kwest]
“ ART NOTES ” and Catalogues of Exhibitions mailed on request
“ 艺术 笔记 ” 和 产品目录 的 展览 邮寄 在 要求

应要求邮寄《艺术简讯》和展览图录。

['wɪljəm] [mək'beθ]
William Macbeth
威廉 麦克白

威廉·麦克白

INCORPORATED53
INCORPORATED53
INCORPORATED53

公司53

['peɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . ['mɔrlənd] [fɑːks] ['hʌntɪŋ] [ɪn'greɪvd] [baɪ][iː] . [bel]
Painted by G . Morland FOX HUNTING Engraved by E . Bell
绘 经过 G . 莫兰德 狐狸 打猎 刻 经过 E . 钟

G·莫兰德绘制的《猎狐》；E·贝尔雕刻

['kenədi] & [ˌsiː 'oʊ] . , - [fɪfθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
KENNEDY & CO . , 693 FIFTH AVENUE , NEW YORK
肯尼迪 & 一氧化碳 . , - 第五 大街 , 新的 约克

肯尼迪公司，纽约第五大道693号

([sək'sesəz] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['wʌndɝlɪk] & [ˌsiː 'oʊ] .)
(Successors to H . Wunderlich & Co .)
(继承人 到 H . 温德利希 & 合作 .)

（H. Wunderlich & Co. 的继任者）

[faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌlər] [prɪnts] [ʌv; əv]
FINE OLD ENGLISH COLOR PRINTS OF
美好的 老的 英语 颜色 印刷 的

精美的老式英国彩色版画

['spɔːrtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['sʌbʤekts]
Sporting , Hunting , Shooting and Naval Subjects
体育 , 打猎 , 射击 和 海军 主题

体育、狩猎、射击和海军题材

[rer] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [prɪnts]
RARE AMERICAN HISTORICAL PRINTS
稀有的 美国人 历史 印刷

珍稀美国历史版画

[faɪn] ['etʃɪŋ] [baɪ][oʊld][ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['mæstərz]
FINE ETCHINGS BY OLD AND MODERN MASTERS
美好的 蚀刻画 经过 老的 和 现代的 大师

古代和现代大师的精美蚀刻版画

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
Important Exhibition
重要的 展览

重要展览

['wɔːtər] ['kʌlər] ['drɔɪŋz]
WATER COLOR DRAWINGS
水 颜色 图画

水彩画

[baɪ] [frænk] ['dʌbljuː] . ['bensn]
By FRANK W . BENSON
经过 坦率 W . 本森

作者：弗兰克·W·本森

[ænd; ənd] [rer] ['traɪəl] [pruːfs]
and RARE TRIAL PROOFS
和 稀有的 审判 证明

以及罕见的试印本

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]
OF HIS
的 他的

他的

['etʃɪŋ] [ænd; ənd][draɪ] - POINTS54
ETCHINGS AND DRY - POINTS54
蚀刻画 和 干燥 - POINTS54

蚀刻和干刻54

[dʊ'rɑːnd] - ['ruːl]
DURAND - RUEL
杜兰德 - 鲁埃尔

杜兰德-鲁埃尔

['peintiŋz]
Paintings
绘画

绘画

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

- [ruː] [lɑː'fɪt]
16 RUE LAFFITTE
- 后悔 拉菲特

拉菲特街16号

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

- [iːst] 57TH [striːt]
12 **EAST** **57TH** **STREET**
- 东方 57TH 街道

东57街12号

[dʒɑːn] ['levi] ['gæləriz]
JOHN **LEVY** **GALLERIES**
约翰 征收 画廊

约翰·利维画廊

['peintiŋz]
Paintings
绘画

绘画

- [fɪfθ] ['ævənuː]
559 **FIFTH** **AVENUE**
- 第五 大街

第五大道559号

- [pleɪs] [vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm]
28 **PLACE** **VENDOME**
- 地方 旺多姆

旺多姆广场28号

PARIS55
PARIS55
PARIS55

巴黎55

['gɔrəm]
GORHAM
戈勒姆

戈勒姆

[brɑːnzəz][baɪ]
Bronzes **by**
青铜器 经过

青铜器

[ə'merɪkən] ['skʌlptər]
American **Sculptors**
美国人 雕塑家

美国雕塑家

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [kæst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['gɔrəm] ['faʊndriːz] ,
Large **and** **Small** **Pieces** **cast** **of** **the** **finest** **material** **in** **the** **Gorham** **Foundries** **,**
大的 和 小的 件 投掷 的 这 最好的 材料 在 这 戈勒姆 铸造厂 ,

戈勒姆铸造厂采用最优质的材料铸造的大型和小型零件。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔrəm] ['gæləriz]
and **exhibited** **at** **the** **Gorham** **Galleries**
和 展出 在 这 戈勒姆 画廊

并在戈勒姆画廊展出

[fɪfθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 36th [striːt]
FIFTH **AVENUE** **AND** **36th** **STREET**
第五 大街 和 36th 街道

第五大道和第36街

[nuː] YORK56
NEW YORK56
新的 YORK56

纽约56

['ɜːrli] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːrt]
EARLY CHINESE ART
早期的 中国人 艺术

早期中国艺术

['swelɪŋ] ['oʊvɔɪd] - [ʃeɪpt] [veɪs] [ʌv; əv] [laɪt] [bʌf] ['pɑːtəri] ,
Swelling ovoid - shaped Vase of light buff pottery ,
肿胀 卵圆形 - 形状 花瓶 的 光 增幅 陶器 ,

浅黄色陶制椭圆形花瓶，瓶身略微膨胀。

['hævɪŋ] [ɪts] [tuː] [luːp] ['hændlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːlər] .
having its two loop handles at the base of the neck connected by a collar .
拥有 它是 二 环形 把手 在 这 根据 的 这 脖子 连接 经过 一个 衣领 .

颈部底部有两个环形把手，由衣领连接。

[ðə; ði][ˌoʊpə'les(ə)nt] [gleɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['tɜːrkwɔɪz] - [bluː] [ɪz] [maɪ'nuːtli] - [ænd; ənd] [ɪn'krʌstɪd]
The opalescent glaze of old turquoise - blue is minutely crackeled - and encrusted
这 乳白色 釉 的 老的 绿松石 - 蓝色的 是 精确到分钟 - 和 结壳的
[wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [ɜːrθ] .
with reddish earth .
和 微红 地球 .

古老的蓝绿色乳白色釉面有细微的龟裂纹，并结有红色的泥土。

[ðə; ði][lɪp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] , [ɪz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːpər] [bænd] .
The lip , which has been broken , is encased in a copper band .
这 唇 , 哪个 有 到过 破碎的 , 是 包裹 在 一个 铜 乐队 .

断裂的唇部被铜箍包裹着。

[ðə; ði] [gleɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərz] [ðə; ði] [veɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] .
The glaze completely covers the vase , including the base , which is slightly concave .
这 釉 完全地 封面 这 花瓶 , 包括 这 根据 , 哪个 是 轻微地 凹 .

釉面完全覆盖了花瓶，包括略微凹陷的底部。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɑːr][ɪz]['truːli]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [gleɪz] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
The form of this jar is truly noble and the beauty of its glaze is impossible
这 形式 的 这 罐 是 真的 高贵 和 这 美丽 的 它是 釉 是 不可能的
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
to describe .
到 描述 .

这个罐子的造型非常高贵，釉面的美感更是难以用语言来形容。

['pɜːrʒn] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːrt][ɪz] [hɪr] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪsəb(ə)l] ,
Persian influence on Chinese art is here especially noticeable ,
波斯语 影响 在 中国人 艺术 是 这里 尤其 显 ,

波斯艺术对中国艺术的影响在这里尤为明显。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['spesɪmən] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ʌv; əv] ['rɑːkə] [wer] .
for this specimen might easily be taken for a fine piece of Rakka ware .
为了 这 标本 可能 容易地 是 已采取 为了 一个 美好的 片 的 拉卡 仓库 .

这件标本很容易被误认为是精美的拉卡陶器。

[tæŋ] ['daɪnəsti] : - – - [ə; eɪ] . [diː] . [haɪt] : - [ɪntʃɪz] .
Tang Dynasty : 618 – 906 A . D . Height : 13 inches .
唐 王朝 : - – - 一个 . D . 高度 : - 英寸 .

唐代：公元 618–906 年 高度：13 英寸。

['gretɪst] [daɪ'æmɪtər] : - [ɪntʃɪz] .
Greatest diameter : 10 inches .
最 直径 : - 英寸 .

最大直径：10英寸。

['pærɪʃ] - ['wɑːtsn] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪŋk] .
Parish - Watson & Co . inc .
教区 - 沃森 & 合作 . 公司 .

Parish-Watson & Co. 公司

- [fɪfθ] ['ævənuː]
560 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道560号

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[oʊld] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːrsəlɪn] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərz] [ɑːr'keɪɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɑːnzəz][ænd; ənd][dʒeɪd] [rer]
Old Chinese Porcelains and Sculptures Archaic Chinese Bronzes and Jade Rare
老的 中国人 瓷器 和 雕塑 古风 中国人 青铜器 和 玉 稀有的
['pɜːrʒn] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns]
Persian Faience
波斯语 陶器

中国古代瓷器和雕塑、中国古代青铜器和玉器、珍稀波斯陶器

[piː] . ['dʒæksən] [hi^z]
P . JACKSON HIGGS
P . 杰克逊 希格斯

P·杰克逊·希格斯

[ɪ'lev(ə)n] [iːst] ['fɪfti] - [fɔːrθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk]
ELEVEN EAST FIFTY - FOURTH STREET , NEW YORK
十一 东方 五十 - 第四 街道 , 新的 约克

纽约东54街11号

[wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt]
Works of Art
作品 的 艺术

艺术作品

[oʊld] ['mæstərz] ∴ ['renəsɑːns] [brɑːnzəz] ∴ ['tæpɪstriːz] ∴ [griːk] [ænd; ənd] ['roʊmən]
OLD MASTERS ∴ RENAISSANCE BRONZES ∴ TAPESTRIES ∴ GREEK AND ROMAN
老的 大师 ∴ 复兴 青铜器 ∴ 挂毯 ∴ 希腊语 和 罗马
[ˌekskə'veɪʃənz]
EXCAVATIONS
挖掘

古代大师作品 ∴ 文艺复兴时期青铜器 ∴ 挂毯 ∴ 希腊罗马考古发掘

[naʊ] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
NOW ON EXHIBITION
现在 在 展览

正在展出

[ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]
American Representative of
美国人 代表 的

美国代表

[ðə; ði] - ['gæləri]
THE BACHSTITZ GALLERY
这 - 画廊

巴赫斯蒂茨画廊

[ðə; ði] [heɪg] Holland57
The Hague Holland57
这 海牙 Holland57

荷兰海牙57

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] [fɪfθ] ['ævənu:] , [nu:] [jɔ:k]
Charles Scribner's Sons Fifth Avenue , New York
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 第五 大街 , 新的 约克

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约第五大道

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] [bʊks] [ɑ:n][ɑ:rt]
A Group of Notable Books on Art
一个 团体 的 值得注意的 图书 在 艺术

一组关于艺术的著名书籍

['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] .
REMBRANDT AND HIS SCHOOL .
伦勃朗 和 他的 学校 .

伦勃朗和他的画派。

[baɪ][prɑ:f] . [dʒɑ:n][si:] . [væn] [daɪk] .
By Prof . John C . Van Dyke .
经过 教授 . 约翰 C . 范 堤防 .

作者：约翰·C·范戴克教授。

['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] , - ['kɑ:piz] $12 . -
Limited to 1 , 200 copies $12 . 00
有限的 到 1 , - 副本 $12 . -

限量1200册，售价12美元。

['edwɪn] ['ɔ:stən] ['æbi] .
EDWIN AUSTIN ABBEY .
埃德温 奥斯汀 修道院 .

埃德温·奥斯汀修道院。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] .
The Record of His Life and Work .
这 记录 的 他的 生活 和 工作 .

他的生平与著作记录。

[baɪ][i:] . [vi:] . ['lu:kəs] .
By E . V . Lucas .
经过 E . V . 卢卡斯 .

作者：EV Lucas。

- ['ɪləs] .
200 illus .
- 插图 .

200幅插图

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . $30 . -
2 vols . $30 . 00
2 卷 . $30 . -

2卷，30.00美元

[ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts] .
AMERICAN ARTISTS .
美国人 艺术家 .

美国艺术家。

[baɪ] ['rɔɪəl] [kɜ˞rtːsəz] .
By Royal Cortissoz .
经过 皇家 科蒂索兹 .

作者：Royal Cortissoz。

['ɪləstreɪtɪd] $3 . -
Illustrated $3 . 00
插图 $3 . -

插图版 3.00 美元

[nuː] [gaɪdz] [tuː; tə][oʊld] ['mæstərz] ([ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]) .
NEW GUIDES TO OLD MASTERS (The Galleries of Europe) .
新的 指南 到 老的 大师 (这 画廊 的 欧洲) .

古典大师新指南（欧洲画廊）。

[baɪ][prɑːf] . [dʒɑːn][siː] . [væn] [daɪk] .
By Prof . John C . van Dyke .
经过 教授 . 约翰 C . 货车 堤防 .

作者：约翰·C·范戴克教授。

['lʌndən] — ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] . $1 . - .
LONDON — National Gallery , Wallace Collection . $1 . 25 .
伦敦 — 国家的 画廊 , 华莱士 收藏 . $1 . - .

伦敦——国家美术馆，华莱士收藏。1.25美元。

['pærɪs] — ['luːvər] . $1 . -
PARIS — Louvre . $1 . 25
巴黎 — 卢浮宫 . $1 . -

巴黎——卢浮宫。1.25美元

['æmstərdæm] — [raɪks][mju'ziːəm] ; [ðə; ði] [heɪg] — ['rɔɪəl] ['gæləri] ; ['hɑːrləm] — [hɑːls][mju'ziːəm] .
AMSTERDAM — Rijks Museum ; THE HAGUE — Royal Gallery ; HAARLEM — Hals Museum .
阿姆斯特丹 — 国家 博物馆 ; 这 海牙 — 皇家 画廊 ; 哈勒姆 — 哈尔斯 博物馆 .
$1 . -
$1 . 25
$1 . -

阿姆斯特丹——国立博物馆；海牙——皇家画廊；哈勒姆—哈尔斯博物馆。1.25 美元

['æntwɜːrp] — ['rɔɪəl] [mju'ziːəm] ; ['brʌslz] — ['rɔɪəl] [mju'ziːəm] . $1 . -
ANTWERP — Royal Museum ; BRUSSELS — Royal Museum . $1 . 25
安特卫普 — 皇家 博物馆 ; 布鲁塞尔 — 皇家 博物馆 . $1 . -

安特卫普——皇家博物馆；布鲁塞尔——皇家博物馆。1.25美元

['mjuːnɪk] — [oʊld] ; ['fræŋkfərt] — [stɛdəl] ['ɪnstɪtuːt] ; ['kæsəl] — ['rɔɪəl] ['gæləri] . $1 .
MUNICH — Old Pinacothek ; FRANKFORT — Staedel Institute ; CASSEL — Royal Gallery . $1 .
慕尼黑 — 老的 绘画馆 ; 法兰克福 — 施德楼 研究所 ; 卡塞尔 — 皇家 画廊 . $1 .
-
25
-

慕尼黑——老美术馆；法兰克福——施泰德尔美术馆；卡塞尔——皇家美术馆。1.25美元

[bɜːr'lɪn] — ['kaɪzər] ['friːdrɪk] [mju'ziːəm] ; ['drezdən] — ['rɔɪəl] ['gæləri] . $1 . -
BERLIN — Kaiser Friedrich Museum ; DRESDEN — Royal Gallery . $1 . 25
柏林 — 凯撒 弗里德里希 博物馆 ; 德累斯顿 — 皇家 画廊 . $1 . -

柏林——弗里德里希皇帝博物馆；德累斯顿——皇家画廊。1.25美元

[vi'enə] — [ɪm'pɪriəl] ['gæləri] ; [ˌbuːdə'pest] — [mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] . $1 . -
VIENNA — Imperial Gallery ; BUDAPEST — Museum of Fine Arts . $1 . 25
维也纳 — 帝国 画廊 ; 布达佩斯 — 博物馆 的 美好的 艺术 . $1 . -

维也纳——皇家美术馆；布达佩斯——美术博物馆。1.25美元

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ɑːrt] ['sɪriːz]
The **Universal** **Art** **Series**
这 普遍的 艺术 系列

环球艺术系列

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd]
Each **volume** **profusely** **illustrated**
每个 体积 大量地 插图

每卷都配有大量插图。

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
LANDSCAPE **PAINTING** **.**
景观 绘画 .

山水画。

[baɪ][siː] . ['luːɪs] [haɪnd] $8 . -
By **C** **.** **Lewis** **Hind** **$8** **.** **50**
经过 C . 刘易斯 后 $8 . -

作者：C·路易斯·欣德 8.50美元

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . [frʌm; frəm]['dʒɔtəu][tuː; tə]['tɜːrnər] .
I **.** **From** **Giotto** **to** **Turner** **.**
我 . 从 乔托 到 车工 .

一、从乔托到特纳。

['mɑːdərn] ['muːvmənts] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
MODERN **MOVEMENTS** **IN** **PAINTING** **.**
现代的 移动 在 绘画 .

现代绘画运动。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['mɛriːət] $7 . -
By **Charles** **Marriott** **$7** **.** **50**
经过 查尔斯 万豪酒店集团 $7 . -

查尔斯·马里奥特著，7.50美元

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] .
DESIGN **AND** **TRADITION** **.**
设计 和 传统 .

设计与传统。

[baɪ]['eɪməs] ['fɛn] $8 . -
By **Amos** **Fenn** **$8** **.** **50**
经过 阿莫斯 芬恩 $8 . -

作者：阿莫斯·芬恩 售价：8.50美元

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
THE **ART** **OF** **ILLUSTRATION** **.**
这 艺术 的 插图 .

插画艺术。

[baɪ][iː] . [dʒeɪ] . ['sʌlɪvən] $8 . -
By **E** **.** **J** **.** **Sullivan** **$8** **.** **50**
经过 E . J . 沙利文 $8 . -

作者：EJ Sullivan 售价：8.50美元

['skʌlptʃər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
SCULPTURE **OF** **TO** **-** **DAY** **.**
雕塑 的 到 - 天 .

当代雕塑。

[baɪ]['kaɪnɪˌtɑːn] ['pɑːrks]
By **Kineton** **Parkes**
经过 基内顿 帕克斯

作者：金顿·帕克斯

['vɑːl][aɪ] . [ə'merɪkə] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [dʒə'pæn] $8 . -
Vol **I** **.** **America** **,** **Great** **Britain** **,** **Japan** **$8** **.** **50**
沃尔 我 . 美国 , 伟大的 英国 , 日本 $8 . -

第一卷：美国、英国、日本 8.50美元

['vɑːl] . [iː] .
Vol **.** **II** **.**
沃尔 . 二 .

第二卷

['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] $9 . -
Continent **of** **Europe** **$9** **.** **50**
大陆 的 欧洲 $9 . -

欧洲大陆 9.50 美元

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] ['sɪriːz]
General **History** **of** **Art** **Series**
一般的 历史 的 艺术 系列

艺术史通史系列

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [bɪ'twiːn] -
Each **volume** **is** **written** **by** **a** **representative** **authority** **and** **contains** **between** **500**
每个 体积 是 书面 经过 一个 代表 权威 和 包含 之间 -
[ænd; ənd] - [ˌilə'streiʃəns] ,
and **600** **illustrations** **,**
和 - 插图 ,

每卷均由一位权威人士撰写，包含500至600幅插图。

[ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə'ridʒənəlz] .
reproduced **from** **carefully** **selected** **originals** **.**
复制品 从 小心 已选 原件 .

均由精心挑选的原件复制而成。

$3 . - [iːtʃ]
$3 **.** **00** **each**
$3 . - 每个

每件3.00美元

[ɑːrt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] .
ART **IN** **GREAT** **BRITAIN** **AND** **IRELAND** **.**
艺术 在 伟大的 英国 和 爱尔兰 .

英国和爱尔兰的艺术。

[baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ]
By **Sir** **Walter** **Armstrong**
经过 先生 沃尔特 阿姆斯特朗

沃尔特·阿姆斯特朗爵士

[ɑːrt] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] .
ART **IN** **NORTHERN** **ITALY** **.**
艺术 在 北方 意大利 .

意大利北部艺术。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [kɝ'ɑːdoʊ] ['riːtʃi]
By **Dr** **.** **Corrado** **Ricci**
经过 博士 . 科拉多 里奇

作者：科拉多·里奇博士

[ɑːrt] [ɪn] [fræns] .
ART IN FRANCE .
艺术 在 法国 .

法国艺术。

[baɪ][dʒiː] . [mæs'pɪroʊ]
By G . Maspero
经过 G . 马斯佩罗

作者：G. 马斯佩罗

[ɑːrt] [ɪn] ['flændərz] .
ART IN FLANDERS .
艺术 在 弗兰德斯 .

弗兰德斯的艺术。

[baɪ][em] . [mæks] ['ruzɪz]
By M . Max Rooses
经过 M . 最大限度 罗斯

作者：M·马克斯·罗斯

[ɑːrt] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] .
ART IN SPAIN AND PORTUGAL .
艺术 在 西班牙 和 葡萄牙 .

西班牙和葡萄牙的艺术。

[baɪ][mɑː'sel] [dju'lɑːfɔɪ]
By Marcel Dieulafoy
经过 马塞尔 迪厄拉福伊

作者：马塞尔·迪厄拉福伊

['klæsɪks] [ʌv; əv][ɑːrt] ['sɪriːz]
Classics of Art Series
经典 的 艺术 系列

艺术经典系列

[ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ɑːrt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [prə'fjuːsnis] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv]
A library of art specially distinguished by profuseness and completeness of
一个 图书馆 的 艺术 特别 杰出的 经过 丰富的 和 完整性 的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] .
illustration , in full - page plates .
插图 , 在 满的 - 页 盘子 .

一个以插图丰富完整而著称的艺术图书馆，所有插图均为整页插图。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[baɪ]['hɜːrbərt][iː] . [ə; eɪ] . ['fɝːst] . - [pleɪts] $7 . -
By Herbert E . A . Furst . 45 plates $7 . 00
经过 赫伯特 E . 一个 . 弗斯特 . - 盘子 $7 . -

赫伯特·E·A·弗斯特作品。45幅图版，每幅7美元。

[ˌdoʊnə'tɛloʊ] .
DONATELLO .
多纳泰罗 .

多纳泰罗。

[baɪ] [mɔːd] ['krʌtˌwɛl] . - [pleɪts] $6 . -
By Maud Cruttwell . 81 plates $6 . 25
经过 莫德 克鲁特韦尔 . - 盘子 $6 . -

莫德·克鲁特韦尔著。81个盘子，售价6.25美元。

['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['renəsɑːns] .
FLORENTINE **SCULPTORS** **OF** **THE** **RENAISSANCE** **.**
佛罗伦萨 雕塑家 的 这 复兴 .

文艺复兴时期的佛罗伦萨雕塑家。

[baɪ]['vilhelm,'wil-][boʊd] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . $6 . -
By **Wilhelm** **Bode** **,** **Ph** **.** **D** **.** **$6** **.** **00**
经过 威廉 博德 , 菲尔 . D . $6 . -

作者：威廉·博德博士 6.00美元

['lɔːrəns] .
LAWRENCE **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
By **Sir** **Walter** **Armstrong** **.**
经过 先生 沃尔特 阿姆斯特朗 .

作者：沃尔特·阿姆斯特朗爵士。

- [pleɪts] $6 . -
41 **plates** **$6** **.** **50**
- 盘子 $6 . -

41个盘子，每个6.50美元

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .
MICHELANGELO **.**
米开朗基罗 .

米开朗基罗。

[baɪ]['dʒerəld][es] . ['deɪviːz] . - [pleɪts] $7 . -
By **Gerald** **S** **.** **Davies** **.** **126** **plates** **$7** **.** **50**
经过 杰拉尔德 S . 戴维斯 . - 盘子 $7 . -

作者：杰拉尔德·S·戴维斯。126幅图版，售价7.50美元。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[baɪ][ə; eɪ] . [piː] . [ɑːp] . - [pleɪts] $7 . -
By **A** **.** **P** **.** **Oppe** **.** **200** **plates** **$7** **.** **50**
经过 一个 . P . 奥佩 . - 盘子 $7 . -

作者：AP Oppe。200个盘子，每个7.50美元。

['rembrænt] ['etʃɪŋ] .
REMBRANDT **ETCHINGS** **.**
伦勃朗 蚀刻画 .

伦勃朗蚀刻版画。

[wɪð; wɪθ] - [ɪg'zæmpəlz] .
With **330** **examples** **.**
和 - 示例 .

包含 330 个示例。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . [haɪnd] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . $12 . -
By **A** **.** **M** **.** **Hind** **.** **2** **vols** **.** **$12** **.** **00**
经过 一个 . M . 后 . 2 卷 . $12 . -

作者：AM Hind。2卷。12.00美元。

['rɔmni] .
ROMNEY **.**
罗姆尼 .

罗姆尼。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [ˈtʃeɪmbərlɪn] . - [pleɪts] $7 . -

By	A	.	B	.	Chamberlain	.	72	plates	$7	.	00
经过	一个	.	B	.	管家	.	-	盘子	$7	.	-

作者：AB Chamberlain。72个盘子，每个7美元。

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] .

TINTORETTO	.
丁托列托	.

丁托列托。

[baɪ] [ˈevlɪn] [mɑːrtʃ] [ˈfɪlɪps] . - [pleɪts] $6 . -

By	Evelyn	March	Phillipps	.	61	plates	$6	.	25
经过	伊芙琳	行进	菲利普斯	.	-	盘子	$6	.	-

作者：伊芙琳·马奇·菲利普斯。61个盘子，售价6.25美元。

[ˈtɪʃən] .

TITIAN	.
提香	.

泰坦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·辛格·萨金特重要作品回(Retrospective exhibition of important)

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['rɪkɪts] . - [pleɪts] $9 . -
By **Charles** **Ricketts** **.** **181** **plates** **$9** **.** **75**
经过 查尔斯 里基茨 . - 盘子 $9 . -

查尔斯·里基茨著。181幅图版，售价9.75美元。

['tɜːrnər] .
TURNER **.**
车工 .

车工。

[baɪ][ə; eɪ] . ['fɪnbɜ-g] . - [pleɪts] $6 . -
By **A** **.** **Finberg** **.** **100** **plates** **$6** **.** **00**
经过 一个 . 芬伯格 . - 盘子 $6 . -

作者：A. Finberg。100个盘子，6.00美元。

[vɛ'læskɛz] .
VELASQUEZ **.**
维拉斯奎兹 .

委拉斯凯兹。

[baɪ][ə; eɪ] . [diː] - .
By **A** **.** **de** **Berutte** **.**
经过 一个 . 德 - .

作者：A. de Berutte。

- [pleɪts] $7 . -
94 **plates** **$7** **.** **50**
- 盘子 $7 . -

94个盘子，每个7.50美元

[kən'tempəreri] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrtɪsts]
Contemporary **British** **Artists**
当代的 英国 艺术家

当代英国艺术家

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] -
Edited **by** **Arthur** **Rutherston**
编辑 经过 亚瑟 -

由亚瑟·卢瑟斯顿编辑

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - [pleɪts] .
Each **volume** **with** **about** **35** **plates** **.**
每个 体积 和 关于 - 盘子 .

每册约含35幅图版。

$2 . - [iːtʃ]
$2 **.** **00** **each**
$2 . - 每个

每件2.00美元

[dʒɔːrdʒ] ['klaʊsən]
GEORGE **CLAUSEN**
乔治 条款

乔治·克劳森

[ɔ:'gʌstəs] [dʒɑ:n]
AUGUSTUS JOHN
奥古斯都 约翰

奥古斯都·约翰

[pɔ:l] [næʃ]
PAUL NASH
保罗 非酒精性脂肪性肝炎

保罗·纳什

['wɪljəm] ['ɔ:rpən]
WILLIAM ORPEN
威廉 奥尔彭

威廉·奥尔彭

['wɪljəm] ['nɪkəlsən]
WILLIAM NICHOLSON
威廉 尼科尔森

威廉·尼科尔森

['wɪljəm] ['rəuθənstain]
WILLIAM ROTHENSTEIN
威廉 罗森斯坦

威廉·罗森斯坦

[tu:] [bʊks] [ɑ:n][ˌɔ:ri'ent(ə)l][ɑ:rt]
Two Books on Oriental Art
二 图书 在 东方 艺术

两本关于东方艺术的书籍

[ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌlər] [prɪnts]
JAPANESE COLOUR PRINTS
日本人 颜色 印刷

日本彩色印花

[baɪ] ['lɔ:rəns] ['bɪnjən] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [oʊ'braɪɪn]['sekstən]
By Laurence Binyon and J . J . O'Brien Sexton
经过 劳伦斯 宾扬 和 J . J . 奥布莱恩 塞克斯顿

劳伦斯·宾扬和JJ·奥布莱恩·塞克斯顿

[wɪð; wɪθ] - [pleɪts] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] - [ɪn][hæf] - [toʊn] , ['iləstreitɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [prɪnts] $25 . -
With 16 plates in color and 28 in half - tone , illustrating more than 50 prints $25
和 - 盘子 在 颜色 和 - 在 一半 - 语气 , 图示 更多的 比 - 印刷 $25 . -
. 00
. -

包含16幅彩色版画和28幅半色调版画，共收录50余幅印刷品，售价25美元。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['peɪntɪŋ]
AN INTRODUCTION TO THE STUDY OF CHINESE PAINTING
一个 介绍 到 这 学习 的 中国人 绘画

中国绘画研究导论

[baɪ] ['ɑ:rθər] ['weili] , [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
By Arthur Waley , Assistant in the British Museum .
经过 亚瑟 沃利 , 助手 在 这 英国 博物馆 .

作者：亚瑟·韦利，大英博物馆助理。

[wɪð; wɪθ] - [pleɪts] $20 . -
With 50 plates $20 . 00
和 - 盘子 $20 . -

50个盘子，每个20美元

[ðə; ði]
The
这

这

['skrɪbnɚ] ['bʊkstɔːr]
Scribner **Bookstore**
斯克里布纳 书店

斯克里布纳书店

[fɔːr; fər] [rer] [bʊks]
for **Rare** **Books**
为了 稀有的 图书

珍稀书籍

[ɑːn][ðə; ði] [faɪn] [aːts]
on **the** **Fine** **Arts**
在 这 美好的 艺术

美术

[rer] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['vɑːljəmz] [ɑːn] [ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] , [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] , [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l]
Rare **and** **unusual** **volumes** **on** **American** **,** **English** **,** **Continental** **,** **and** **Oriental**
稀有的 和 异常 卷 在 美国人 , 英语 , 大陆 , 和 东方
['peɪntəz] [ænd; ənd] ['peintiŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] :
painters **and** **paintings** **,** **such** **as** **:**
画家 和 绘画 , 这样的 作为 :

收录了关于美国、英国、欧洲大陆和东方画家及其画作的珍稀书籍，例如：

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt] .
THE **WORK** **OF** **JOHN** **SINGER** **SARGENT** **.**
这 工作 的 约翰 歌手 萨金特 .

约翰·辛格·萨金特的作品。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt] [baɪ] ['ælɪs] ['mɛˌnɛl]
With **an** **introductory** **note** **by** **Alice** **Meynell**
和 一个 引言 笔记 经过 爱丽丝 梅内尔

由爱丽丝·梅内尔作序

[boʊdz] [kəm'pliːt] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['rembrænt]
Bode's **COMPLETE** **WORK** **OF** **REMBRANDT**
博德的 完全的 工作 的 伦勃朗

博德的伦勃朗全集

['ɑːrmˌstrɔŋz] ['geɪnzˌbʌroʊ]
Armstrong's **GAINSBOROUGH**
阿姆斯特朗的 盖恩斯伯勒

阿姆斯特朗的盖恩斯伯勒

[sɜːr] ['dʒɔʃwə] ['renldz] .
SIR **JOSHUA** **REYNOLDS** **.**
先生 约书亚 雷诺兹 .

约书亚·雷诺兹爵士。

[baɪ] ['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ]
By **Walter** **Armstrong**
经过 沃尔特 阿姆斯特朗

作者：沃尔特·阿姆斯特朗

[pɛ'truːtʃi] , [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] [diː] [lɑː] [pɛ̃'tyʁ] [ˌʃɪn'wɑːz]
Petrucci **,** **ENCYCLOPÉDIE** **DE** **LA** **PEINTURE** **CHINOISE**
佩特鲁奇 , 百科全书 德语 洛杉矶 绘画 中国风

彼得鲁奇《中国绘画百科全书》

[mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] , [ɪsˈtwɑːr] [diː] [lɑːrt] - [ˈvɑːljəmz]
Michel , HISTOIRE DE L'ART 12 volumes
米歇尔 , 组织 德语 艺术 - 卷

米歇尔《艺术史》12 卷

['skrɪbnɚ] [bʊks] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] .
Scribner Books at All Bookstores .
斯克里布纳 图书 在 全部 书店 .

斯克里布纳出版社书籍在各大书店均有销售。

[ɔːl] [bʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['skrɪbnɚ] ['bʊkstɔːr]
All Books at the Scribner Bookstore
全部 图书 在 这 斯克里布纳 书店

斯克里布纳书店的所有书籍

[fɪfθ] ['ævənuː] [æt; ət] ['fɔːrti] - [eɪtθ] Street58
Fifth Avenue at Forty - eighth Street58
第五 大街 在 四十 - 第八 Street58

第五大道与第四十八街交汇处58号

['ɑːrtɪsts] ['freɪmɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
ARTISTS FRAMING CO . , Inc .
艺术家 框架 一氧化碳 . , 公司 .

艺术家装裱公司

['pɪktʃər] [freɪmz]
PICTURE FRAMES
图片 框架

相框

[ʌv; əv]
of
的

的

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kwɑːləti]
HIGHEST QUALITY
最高 质量

最高品质

- [iːst] 59th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]
57 East 59th St . , New York
- 东方 59th 英石 . , 新的 约克

纽约市东59街57号

[dʒeɪ] . [loʊɪnbaɪn] , ['prɛz] . ['plɑːzə] -
J . LOWENBEIN , Pres . PLAZA 1680
J . 洛文贝因 , 总统 . 广场 -

J.洛文拜恩，出版社。广场1680

[dʒiːn] [frɑːn'swɑː] ['^rɔːliə]
JEAN FRANCOIS GROLIER
牛仔裤 弗朗索瓦 格罗利尔

让-弗朗索瓦·格罗利耶

['mæstər] ['prɪntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
Master Printer of the Sixteenth Century
掌握 打印机 的 这 第十六 世纪

十六世纪印刷大师

[kəm'per]	[ðə; ði]	[kruːd]	['meθədz]	[ʌv; əv]	['prɪntɪŋ]	[juːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
Compare	**the**	**crude**	**methods**	**of**	**printing**	**used**	**in**	**the**	**Sixteenth**	**Century**	**with**	**the**
比较	这	原油	方法	的	印刷	用过的	在	这	第十六	世纪	和	这

['mɑːdərn]	['kræftsmənʃɪp]	[wɪtʃ]	[iˈneiblz]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[prə'duːs]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['kærəktər]	.
modern	**craftsmanship**	**which**	**enables**	**us**	**to**	**produce**	**a**	**book**	**of**	**this**	**character**	**.**
现代的	工艺	哪个	启用	我们	到	生产	一个	书	的	这	特点	.

对比十六世纪粗糙的印刷方法和现代精湛的工艺，我们才能制作出这样一本精美的书籍。

['tʃelsi]	-	–	-
Chelsea	**8053**	**–**	**54**
切尔西	-	–	-

切尔西 8053–54

[ðə; ði]	['^rɔːliə]	[krɑːft]	[pres]
The	**Grolier**	**Craft**	**Press**
这	格罗利尔	工艺	按

格罗利尔工艺出版社

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]
INCORPORATED
公司

公司

-	[west]	28th	[striːt]
229	**West**	**28th**	**Street**
-	西方	28th	街道

西28街229号

[nuː]	[jɔːk]	CITY59
NEW	**YORK**	**CITY59**
新的	约克	CITY59

纽约市59

[wiː; wi]	[bai]	['peintiŋz]
We	**Buy**	**Paintings**
我们	买	绘画

我们收购油画

[baɪ]
by
经过

经过

['ɪnɪs]
Inness
因尼斯

因尼斯

['waɪənt]
Wyant
怀恩特

怀恩特

['mɑːrtn]
Martin
马丁

马丁

['hoʊmər]
Homer
荷马

荷马

[fʊlər]
Fuller
富勒

富勒

['bleɪkˌlɑːk]
Blakelock
布莱克洛克

布莱克洛克

['twɑːktmən]
Twachtman
特瓦赫特曼

特瓦赫特曼

[wɪr]
Weir
堰

堰

['remiŋtən]
Remington
雷明顿

雷明顿

['raɪdɝ]
Ryder
莱德

莱德

['duːvənɛk]
Duveneck
杜文内克

杜文内克

['mɜːrfi]
Murphy
墨菲

墨菲

['θeɪɝ]
Thayer
泰耶

泰耶

['rɔbinsn]
Robinson
罗宾逊

罗宾逊

[mɔ'ræn]
Moran
莫兰

莫兰

-
L'Hermitte
-

埃尔米特

['ɪzriːəlz]
Israels
以色列人

以色列人

[kə'roʊt]
Corot
柯罗

柯罗

['dʌpreɪ]
Dupre
杜普雷

杜普雷

['ʒeɪk]
Jacque
雅克

雅克

['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z]
Diaz
迪亚兹

迪亚兹

[doʊ'bi:ni]
Daubigny
杜比尼

杜比尼

['ru:səu]
Rousseau
卢梭

卢梭

['kæzin]
Cazin
卡津

卡津

['eɪnzli] ['gæləriz]
AINSLIE **GALLERIES**
安斯利 画廊

安斯利画廊

- [fɪfθ] ['ævənu:] , [nu:] [jɔ:k]
677 **FIFTH** **AVENUE** **,** **NEW** **YORK**
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道677号

[ɪ'stæblɪʃt] -
ESTABLISHED **188560**
已确立的 -

成立于1885年60年

[frentʃ] & ['kʌmpəni]
FRENCH **&** **COMPANY**
法语 & 公司

法国公司

[wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɑ:rt]
Works **of** **Art**
作品 的 艺术

艺术作品

[sɪks] [i:st] 56TH [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]
6 **EAST** **56TH** **STREET** **,** **NEW** **YORK**
6 东方 56TH 街道 , 新的 约克

纽约市东56街6号

[æn'ti:k] ['tæpɪstri:z]
ANTIQUE **TAPESTRIES**
古董 挂毯

古董挂毯

['velvɪt]
VELVETS
天鹅绒

天鹅绒

[im'brɔidəriz]
EMBROIDERIES
刺绣

刺绣

['fɜ:rnɪtʃər]
FURNITURE
家具

家具

DECORATIONS61
DECORATIONS61
DECORATIONS61

装饰61

[ðə; ði] ['mɪltʃ] ['gæləriz]
The **Milch** **Galleries**
这 牛奶 画廊

米尔奇画廊

['di:lɜ-z] [ɪn] [ə'merɪkən]
Dealers **in** **American**
经销商 在 美国人

美国经销商

['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər]
Paintings **and** **Sculpture**
绘画 和 雕塑

绘画和雕塑

['weɪmən] ['ædəmz]
Wayman **Adams**
韦曼 亚当斯

韦曼·亚当斯

['^ifəd,'dʒifəd] ['bi:l]
Gifford **Beal**
吉福德 比尔

吉福德·比尔

[dʒɔ:rdʒ] ['beloʊz]
George **Bellows**
乔治 风箱

乔治·贝洛斯

[dʒɔ:rdʒ] [di:] ['fɔ:rɪst] [brʌʃ]
George **De** **Forest** **Brush**
乔治 德 森林 刷子

乔治·德·福雷斯特·布拉什

[bru:s] [kreɪn]
Bruce **Crane**
布鲁斯 起重机

布鲁斯·克莱恩

['ɛliːət] ['deɪnˌdʒɜːrfild]
Elliott **Daingerfield**
埃利奥特 丹杰菲尔德

埃利奥特·丹杰菲尔德

['tɔməs] ['dʌbljuː] . [djʊ]
Thomas **W** **.** **Dewing**
托马斯 W . 杜温

托马斯·W·杜威

['niːkoʊˌlaɪ] [fɛtʃɪn]
Nicolai **Fechin**
尼古拉 费钦

尼古拉·费钦

['liːɔn][gə'spɑːrd]
Leon **Gaspard**
莱昂 加斯帕德

莱昂·加斯帕德

['ælbərt]['groʊl]
Albert **Groll**
阿尔伯特 格罗尔

阿尔伯特·格罗尔

[tʃaɪld] [hɑː'sɑːm]
Childe **Hassam**
查尔德 哈桑

查尔德·哈萨姆

['rɑːbərt]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː]
Robert **Henri**
罗伯特 亨利

罗伯特·亨利

['hoʊbɑːrt] ['nɪkəlz]
Hobart **Nichols**
霍巴特 尼科尔斯

霍巴特·尼科尔斯

['gɑːri] ['mɛltʃərz]
Gari **Melchers**
加里 梅尔彻斯

加里·梅尔彻斯

['wiləd] [el] . ['mɛtˌkæf]
Willard **L** **.** **Metcalf**
威拉德 L . 梅特卡夫

威拉德·L·梅特卡夫

['wɪljəm] [rɪtʃəl]
William **Ritschel**
威廉 里切尔

威廉·里切尔

['jʊdʒin] ['spaɪkɝ]
Eugene **Speicher**
尤金 施佩歇尔

尤金·斯派克

[diː] . ['dʌbljuː] . ['traɪən]
D **.** **W** **.** **Tryon**
D . W . 特赖恩

DW·特赖恩

[hɔ'reiʃiəu] ['wɔ:kər]
Horatio **Walker**
霍雷肖 沃克

霍雷肖·沃克

[gai] ['wɪgɪnz]
Guy **Wiggins**
盖伊 维金斯

盖伊·威金斯

[ef] . ['bælɜ˞d] ['wɪljəmz]
F **.** **Ballard** **Williams**
F . 巴拉德 威廉姆斯

F·巴拉德·威廉姆斯

[mæks] ['bɑ:m]
Max **Bohm**
最大限度 伯姆

马克斯·伯姆

[ɑ:r] . [ə; eɪ] . ['bleɪkˌlɑ:k]
R **.** **A** **.** **Blakelock**
拉 . 一个 . 布莱克洛克

RA Blakelock

['dʒɛdni] ['bʌns]
Gedney **Bunce**
格德尼 邦斯

格德尼·邦斯

['henri] ['goʊldən] [dɜ:rθ]
Henry **Golden** **Dearth**
亨利 金的 匮乏

亨利·戈尔登·迪尔斯

['winzləu]['hoʊmər]
Winslow **Homer**
温斯洛 荷马

温斯洛·霍默

[dʒɔ:rdʒ] ['ɪnɪs]
George **Inness**
乔治 因尼斯

乔治·英尼斯

[dʒeɪ] . ['frænsɪs] ['mɜ:rfi]
J **.** **Francis** **Murphy**
J . 弗朗西斯 墨菲

J·弗朗西斯·墨菲

['æbət] [eɪtʃ] . ['θeɪɜ˞]
Abbott **H** **.** **Thayer**
雅培 H . 泰耶

阿博特·H·泰耶

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['twɑ:ktmən]
John **H** **.** **Twachtman**
约翰 H . 特瓦赫特曼

约翰·H·特瓦赫特曼

[dʒeɪ] . ['ɔ:ldən] [wɪr]
J **.** **Alden** **Weir**
J . 奥尔登 堰

J·奥尔登·威尔

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]
A . **H** . **Wyant**
一个 . H . 怀恩特

AH Wyant

- [west] 57th [striːt] , [nuː] [jɔːk] CITY62
108 **WEST** **57th** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **CITY62**
- 西方 57th 街道 , 新的 约克 CITY62

纽约市西57街108号，邮编62

- — ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [baɪ] ['nɪkələs] ['meɪz] — -
1632 **—** **Princess** **of** **Orange** **by** **Nicholas** **Maes** **—** **1693**
- — 公主 的 橙子 经过 尼古拉斯 迈斯 — -

1632年——尼古拉斯·马埃斯笔下的奥兰治公主——1693年

['ɛrɪk] ['gæləriz]
Ehrich **Galleries**
埃里希 画廊

埃里希画廊

- [fɪfθ] ['ævənuː]
707 **Fifth** **Avenue**
- 第五 大街

第五大道707号

[æt; ət] ['fɪfti] - [fɪfθ] [striːt]
At **Fifty** **-** **fifth** **Street**
在 五十 - 第五 街道

在第五十五街

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

['peintiŋz] [baɪ][oʊld]['mæstərz]
Paintings **by** **Old** **Masters**
绘画 经过 老的 大师

古代大师的画作

['peintiŋz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]
PAINTINGS **of** **DISTINCTION**
绘画 的 区别

杰出画作

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən]
American **and** **European**
美国人 和 欧洲的

美国和欧洲

[duːdənsɪŋ] ['gæləriz]
DUDENSING **GALLERIES**
杜登辛 画廊

杜登辛画廊

- [west] 44TH [striːt] , [nuː] YORK63
45 **WEST** **44TH** **STREET** **,** **NEW** **YORK63**
- 西方 44TH 街道 , 新的 YORK63

纽约市西44街45号，邮编63

['lɪŋkən]
LINCOLN
林肯

林肯

['moʊtər] [kɑ:rz]
MOTOR **CARS**
发动机 汽车

汽车

['kæbrioʊleɪ][di:][lʌks; lʊks]
Cabriolet **De** **Luxe**
敞篷车 德 奢华

豪华敞篷车

['bɑ:di][baɪ][lə]['bærən]
Body **by** **Le** **Baron**
身体 经过 乐 男爵

勒巴隆

[ðə; ði] ['lɪŋkən] ['gæləriz]
THE **LINCOLN** **GALLERIES**
这 林肯 画廊

林肯画廊

[pɑ:rk] ['ævənu:]
PARK **AVENUE**
公园 大街

公园大道

[æt; ət] ['fɔ:rti] - [sɪksθ] [stri:t]
AT **FORTY** **-** **SIXTH** **STREET**
在 四十 - 第六 街道

在第四十六街

[pɑ:rk] ['sentrəl] ['moʊtɝz] , [ɪŋk] .
PARK **CENTRAL** **MOTORS** **,** **Inc** **.**
公园 中央 电机 , 公司 .

帕克中央汽车公司

['vændərbɪlt] -
VANDERBILT **9761**
范德比尔特 -

范德比尔特 9761

['membər] [pɑ:rk] ['ævənu:] ASSOCIATION64
MEMBER **PARK** **AVENUE** **ASSOCIATION64**
成员 公园 大街 ASSOCIATION64

公园大道协会会员64

“ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts]
“ **The** **House** **of** **Wedding** **Presents**
“ 这 房子 的 婚礼 礼物

“婚礼礼物之家”

” [ɪk'sklu:sɪv] [gɪfts]
” **Exclusive** **Gifts**
” 独家的 礼物

“专属礼品”

[mɪs] [i:] . [ə; eɪ] . [hi^z] ['mɪsɪz] . [ef] . [em] . ['kɑ:rltən]
Miss **E** **.** **A** **.** **Higgs** **Mrs** **.** **F** **.** **M** **.** **Carleton**
错过 E . 一个 . 希格斯 太太 . F . M . 卡尔顿

EA Higgs 小姐，FM Carleton 夫人

- [i:st] ['fɪfti] - [fɪfθ] [stri:t] , [nu:] York65
21 **East** **Fifty** **-** **fifth** **Street** **,** **New** **York65**
- 东方 五十 - 第五 街道 , 新的 York65

纽约市东五十五街21号，邮编65

['staɪnˌweɪ]
STEINWAY
斯坦威

斯坦威

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz]
THE INSTRUMENT OF THE IMMORTALS
这 乐器 的 这 不朽者

不朽者的工具

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][mæn][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][sʌm; səm] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ɑːrt] — [ə; eɪ]
Occasionally the genius of man produces some masterpiece of art — a
偶尔 这 天才 的 男人 产 一些 杰作 的 艺术 — 一个
['sɪmfəni] , [ə; eɪ] [bʊk] ,
symphony , a book ,
交响乐 , 一个 书 ,

人类的才智偶尔会创造出一些艺术杰作——一部交响乐、一本书，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] — [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sər'pæsɪŋ] ['greɪtnəs] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
a painting — of such surpassing greatness that for generation upon generation
一个 绘画 — 的 这样的 超越 伟大 那 为了 一代 之上 一代
[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] ,
it stands as an ideal ,
它 站立 作为 一个 理想的 ,

一幅画作——其伟大之处无与伦比，以至于世世代代都将其视为理想。

[ʌn'iːkwəld] [ænd; ənd] [su'priːm] .
unequaled and supreme .
无与伦比 和 最高 .

无与伦比，至高无上。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [skɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['staɪnˌweɪ] [pi'ænoʊ][hæz; həz]
For more than three score years the position of the Steinway piano has
为了 更多的 比 三 分数 年 这 位置 的 这 斯坦威 钢琴 有
[bɪn] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] :
been comparable to such a masterpiece — with this difference :
到过 可比 到 这样的 一个 杰作 — 和 这 不同之处 :

三十多年来，斯坦威钢琴的地位堪比这样一件艺术杰作——但有一点不同：

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [wʌns]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [stændz] [fər'evər]
A symphony , a book , a painting , once given to the world , stands forever
一个 交响乐 , 一个 书 , 一个 绘画 , 一次 给定 到 这 世界 , 站立 永远
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
as it is .
作为 它 是 .

一部交响乐、一本书、一幅画，一旦献给世界，便会永远保持原貌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['staɪnˌweɪ] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ritʃəd] ['wægnɝz, 'vægnɝz] [deɪ] ,
But the Steinway , great as it was in Richard Wagner's day ,
但 这 斯坦威 , 伟大的 作为 它 曾是 在 理查德 瓦格纳的 天 ,

但是，尽管斯坦威钢琴在理查德·瓦格纳的时代非常出色，

[hæz; həz] [groʊn] ['greɪtər] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['staɪnˌweɪ] ['fæməli] .
has grown greater still with each generation of the Steinway family .
有 生长 更大的 仍然 和 每个 一代 的 这 斯坦威 家庭 .

随着斯坦威家族每一代人的传承，它的规模和影响力都在不断扩大。

[frʌm; frəm]['waːgnə] , ['lɪst] [ænd; ənd]['ruːbɪn,stiːn, 'ruːbɪn,staɪn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə]

From	Wagner	,	Liszt	and	Rubinstein	down	through	the	years	to
从	瓦格纳	,	李斯特	和	鲁宾斯坦	向下	通过	这	年	到

[ˌpɑːdɜ'uːski] , [ræk'mænɪnɔf] [ænd; ənd]['hɑːfmən; 'hɔːfmən] ,

Paderewski	,	Rachmaninoff	and	Hofmann	,
帕德雷夫斯基	,	拉赫玛尼诺夫	和	霍夫曼	,

从瓦格纳、李斯特和鲁宾斯坦，到帕德雷夫斯基、拉赫玛尼诺夫和霍夫曼，

[ðə; ði] ['staɪnˌweɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] “ [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ” [ænd; ənd]

the	Steinway	has	come	to	be	“	the	Instrument	of	the	Immortals	”	and
这	斯坦威	有	来	到	是	“	这	乐器	的	这	不朽者	”	和

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mjuːzɪk] .

the	instrument	of	those	who	love	immortal	music	.
这	乐器	的	那些	WHO	爱	不朽	音乐	.

斯坦威钢琴已成为“不朽者的乐器”，也是热爱不朽音乐的人们的乐器。

['staɪnˌweɪ] & [sʌnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['diːlɜ-z] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Steinway	&	Sons	and	their	dealers	have	made	it	conveniently	possible	for
斯坦威	&	儿子们	和	他们的	经销商	有	制成	它	方便	可能的	为了

['mjuːzɪk]['lʌvəz][tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['staɪnˌweɪ] .

music	lovers	to	own	a	Steinway	.
音乐	恋人	到	自己的	一个	斯坦威	.

施坦威父子公司及其经销商为音乐爱好者提供了便捷的拥有施坦威钢琴的机会。

['praɪsɪz] : $875 [ænd; ənd][ʌp] , [plʌs] [freɪt] [æt; ət] [pɔɪnts] ['dɪstənt][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

Prices	:	$875	and	up	,	plus	freight	at	points	distant	from	New	York	.
价格	:	$875	和	向上	,	加	货运	在	积分	遥远	从	新的	约克	.

价格：875 美元起，纽约以外地区运费另计。

['staɪnˌweɪ] & [sʌnz] , ['staɪnˌweɪ] [hɔːl] , - [iː] . 14th [striːt] , [nuː] York66

STEINWAY	&	SONS	,	Steinway	Hall	,	109	E	.	14th	Street	,	New	York66
斯坦威	&	儿子们	,	斯坦威	大厅	,	-	E	.	14th	街道	,	新的	York66

施坦威父子公司，施坦威音乐厅，纽约东14街109号，邮编666

[kə'rekt] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['peintiŋz]

Correct	Lighting	of	Valuable	Paintings
正确的	灯光	的	有价值的	绘画

珍贵画作的正确照明

[kə'rekt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][æz; əz]

Correct	illumination	is	as	necessary	for	the	valuable	painting	in	the	home	as
正确的	照明	是	作为	必要的	为了	这	有价值的	绘画	在	这	家	作为

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gæləriz] .

for	those	in	the	great	galleries	.
为了	那些	在	这	伟大的	画廊	.

对于家中珍贵的画作而言，正确的照明与对于大型美术馆中的画作同样重要。

['frɪŋk] [rɪf'lektəz]

FRINK	REFLECTORS
弗林克	反射器

皱纹反射器

[ɑːr; ər] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

are	scientifically	designed	to	fulfill	this	purpose	.
是	科学地	设计	到	实现	这	目的	.

经过科学设计，可达到此目的。

[iːtʃ] ['pɪktʃər] [ɪz] ['triːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ri'kwaiəmənt] .

Each	picture	is	treated	according	to	its	characteristic	requirements	.
每个	图片	是	治疗	根据	到	它是	特征	要求	.

每幅画都根据其自身特点进行处理。

['frɪŋk] ['laɪtɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] ['prɑːmɪnənt] ['gæləriz] [æz; əz][ðə; ði]['friːə(r)][mə'mɔːriəl][ɑːrt] ['gæləriz]

Frink	Lighting	is	used	in	such	prominent	galleries	as	the	Freer	Memorial	Art	Galleries
弗林克	灯光	是	用过的	在	这样的	著名的	画廊	作为	这	弗里尔	纪念馆	艺术	画廊

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['praɪvət] ['gæləriz] .

as	well	as	in	many	private	galleries	.
作为	出色地	作为	在	许多	私人的	画廊	.

Frink Lighting 被广泛应用于弗里尔纪念美术馆等著名画廊以及许多私人画廊。

[aɪ] . [piː] . ['frɪŋk] , [ɪŋk] .

I	.	P	.	FRINK	,	Inc	.
我	.	P	.	弗林克	,	公司	.

IP FRINK 公司

24th [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] 10th ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['bræntʃɪz] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] Cities67

24th	St	.	and	10th	Ave	.	,	New	York	Branches	in	Principal	Cities67
24th	英石	.	和	10th	大道	.	,	新的	约克	分支	在	主要的	Cities67

纽约第24街和第10大道，主要城市分行67家

[ðə; ði] ['peintiŋz]

The	paintings
这	绘画

这些画作

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɪbɪt] [ɑːr; ər] [ɪn'ʃʊrd]

in	this	exhibit	are	insured
在	这	展览	是	投保人

本次展览中的展品均已投保

['ʌndər] [ə; eɪ]

under	a
在下面	一个

在一个

[faɪn] [aːts]['pɑːləsi]

Fine	Arts	Policy
美好的	艺术	政策

美术政策

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the
和	这

和

['ɔːtəməbiːl]

Automobile
汽车

汽车

[ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni]

Insurance	Company
保险	公司

保险公司

[ʌv; əv]['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .

of	Hartford	,	Conn	.
的	哈特福德	,	连接	.

来自康涅狄格州哈特福德

[ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

affiliated	with
附属	和

与.....有关联

['etnə] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni]
Aetna Life Insurance Company
安泰保险 生活 保险 公司

安泰人寿保险公司

['etnə] ['kæʒuəlti] [ænd; ənd] ['ʃʊrəti] [ˌsiː 'oʊ] . -
Aetna Casualty and Surety Co . 68
安泰保险 伤亡 和 保证 合作 . -

安泰意外伤害和担保公司68

- & -
DeLANOY & DeLANOY
- & -

德拉诺伊和德拉诺伊

[ɪn'ʃʊrəns]
INSURANCE
保险

保险

[tuː] [wɔːl] [striːt] [nuː] [jɔːk]
TWO WALL STREET NEW YORK
二 墙 街道 新的 约克

纽约华尔街二号

- & [broʊ] . [ɪŋk] .
Lavezzo & Bro . Inc .
- & 兄弟 . 公司 .

Lavezzo & Bro. Inc.

[də'rekt] [ɪm'pɔːtəz] [ʌv; əv]
DIRECT IMPORTERS OF
直接的 进口商 的

直接进口商

[ɪ'tæliən] [æn'tiːk]
ITALIAN ANTIQUE
意大利语 古董

意大利古董

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]
FURNITURE AND
家具 和

家具和

[rɔːt] ['aɪərn] [wɜːrk]
WROUGHT IRON WORK
锻 铁 工作

锻铁制品

- [iːst] 54th [striːt] [nuː] YORK69
154 EAST 54th STREET NEW YORK69
- 东方 54th 街道 新的 YORK69

纽约市东54街154号，邮编69

[æn'tiːk] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt]
ANTIQUE WORKS OF ART
古董 作品 的 艺术

古董艺术品

['fɜːrnɪtʃər] ['peintiŋz]
Furniture Paintings
家具 绘画

家具画

['pɔːrtrət] ['peɪntɪd] [ɪn] - [baɪ][dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt]

Portrait	painted	in	1884	by	John	S	.	Sargent
肖像	绘	在	-	经过	约翰	S	.	萨金特

约翰·S·萨金特于1884年绘制的肖像画

['kɝːkhəm] & [hɔːl]

KIRKHAM	&	HALL
柯克汉姆	&	大厅

柯克汉姆和霍尔

- [iːst] 57th [striːt] , [nuː] [jɔːk]

31	East	57th	Street	,	New	York
-	东方	57th	街道	,	新的	约克

纽约市东57街31号

['wɪljəm] ['kɝːkhəm] [glen] HALL70

WILLIAM	KIRKHAM	GLENN	HALL70
威廉	柯克汉姆	格伦	HALL70

威廉·柯克汉姆·格伦·霍尔70

“ ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['ɑːdən]

“	FOREST	OF	ARDEN
“	森林	的	阿登

“阿登森林”

” [baɪ] ['ælbərt] [piː] . ['raɪdɝ]

”	By	ALBERT	P	.	RYDER
”	经过	阿尔伯特	P	.	莱德

作者：阿尔伯特·P·赖德

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə; eɪ] . [tiː] . ['sændən] [kə'lekʃ(ə)n] [dʒʌst] [ə'kwaɪrd] [baɪ] - , [ɪŋk] .

From	the	A	.	T	.	Sanden	Collection	just	acquired	by	Ferargil	,	Inc	.
从	这	一个	.	T	.	桑登	收藏	只是	获得	经过	-	,	公司	.

来自 Ferargil 公司刚刚收购的 AT Sanden 收藏品。

['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði]

Offering	the
提供	这

提供

[ə'merɪkən] ['mɑːstəpiːsɪz]

American	Masterpieces
美国人	杰作

美国杰作

[baɪ]['ælbərt]['pɪŋkhəm] ['raɪdɝ]

By	Albert	Pinkham	Ryder
经过	阿尔伯特	平克汉姆	莱德

作者：阿尔伯特·平克汉姆·赖德

[dʒʌst] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]

Just	transferred	from	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York
只是	转移	从	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克

刚从纽约大都会艺术博物馆调过来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks][baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['deɪviːz] , [dʒeɪ] . ['ɔːldən] [wɪr] , [frænk] ['duːvənɛk]

Together	with	important	works	by	A	.	B	.	Davies	,	J	.	Alden	Weir	,	Frank	Duveneck
一起	和	重要的	作品	经过	一个	.	B	.	戴维斯	,	J	.	奥尔登	堰	,	坦率	杜文内克

,

,

,

与AB Davies、J. Alden Weir、Frank Duveneck等人的重要作品一起，

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [dɜːrθ] , ['θiədɔː] ['rɔbinsn] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['twɑːktmən] , [dʒɔːrdʒ] ['ɪnɪs] , ['rɑːbərt]

H	.	G	.	Dearth	,	Theodore	Robinson	,	John	H	.	Twachtman	,	George	Inness	,	Robert
H	.	G	.	匮乏	,	西奥多	罗宾逊	,	约翰	H	.	特瓦赫特曼	,	乔治	因尼斯	,	罗伯特

['spensər] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['skʌlptər] .

Spencer	and	famous	sculptors	.
斯宾塞	和	著名的	雕塑家	.

HG Dearth、西奥多·罗宾逊、约翰·H·特瓦克曼、乔治·英尼斯、罗伯特·斯宾塞和著名雕塑家。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrks] [baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['wɔːkər]

Exhibition	of	Works	by	Horatio	Walker
展览	的	作品	经过	霍雷肖	沃克

霍雷肖·沃克作品展

['februeri] 16th [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] 4th , -

February	16th	until	March	4th	,	1924
二月	16th	直到	行进	4th	,	-

1924年2月16日至3月4日

['mesərz] . [praɪs] [ænd; ənd] ['rʌsl]

Messrs	.	Price	and	Russell
先生们	.	价格	和	罗素

普莱斯先生和罗素先生

- [fɪfθ] ['ævənuː]

607	FIFTH	AVENUE
-	第五	大街

第五大道607号

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['pækərz] [ænd; ənd] ['muːvəz] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt]

PACKERS	AND	MOVERS	OF	WORKS	OF	ART
包装工	和	搬家公司	的	作品	的	艺术

艺术品包装搬运

[ɪ'stæblɪʃt] -

ESTABLISHED	1867
已确立的	-

成立于1867年

['dʌbljuː] . [es] . ['bʌdˌwɜːrθ] & [sʌn]

W	.	S	.	Budworth	&	Son
W	.	S	.	巴德沃斯	&	儿子

WS Budworth & Son

[kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [fɔːr; fər]

COLLECTING	AND	PACKING	FOR
收集	和	包装	为了

收集和包装

[ɑːrt] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ə; eɪ] ['speʃəlti]

ART	EXHIBITIONS	A	SPECIALTY
艺术	展览	一个	专业

艺术展览是我们的专长

['telɪfoʊn] [kə'lʌmbəs] -

TELEPHONE	COLUMBUS	2194
电话	哥伦布	-

哥伦布电话 2194

- [west] ['fɪfti] - ['sekənd] [striːt] [nuː] [jɔːk] City71
424 West Fifty - Second Street New York City71
- 西方 五十 - 第二 街道 新的 约克 City71

纽约市西五十二街424号71

[məˈriː] [stɜːn]
Marie Sterner
玛丽 斯特纳

玛丽·斯特纳

['ælbərt] [stɜːn]
Albert Sterner
阿尔伯特 斯特纳

阿尔伯特·斯特纳

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [məˈriː] [stɜːn] (['mɪsɪz] . ['ælbərt] [stɜːn])
Under the direction of Marie Sterner (Mrs . Albert Sterner)
在下面 这 方向 的 玛丽 斯特纳 (太太 . 阿尔伯特 斯特纳)

在玛丽·斯特纳（阿尔伯特·斯特纳夫人）的指导下

[ðə; ði][ɑːrt]['peitrənz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [ɪŋk] . [wɪl] [hoʊld][æn; ən][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['peintiŋz]
The Art Patrons of America , Inc . will hold an Exhibition of American Paintings
这 艺术 顾客 的 美国 , 公司 . 将要 抓住 一个 展览 的 美国人 绘画
[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

美国艺术赞助人协会将在伦敦举办美国绘画展。

['pærɪs][ænd; ənd] ['venɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .
Paris and Venice during the coming season .
巴黎 和 威尼斯 期间 这 未来 季节 .

下一季的行程将包括巴黎和威尼斯。

[əˈmɛrɪkənz] ['goʊɪŋ] [əˈbrɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [wɪl] ['peɪtrənaɪz] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
Americans going abroad , it is hoped , will patronize this Exhibition .
美国人 去 国外 , 它 是 希望 , 将要 惠顾 这 展览 .

希望出国旅行的美国人能够参观本次展览。

[lɪst] [ʌv; əv]['peitrənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pəˈtikuːləz] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mjʊriəl] ['bɔːdmən] ,
List of Patrons and other particulars upon request to Mrs . Muriel Boardman ,
列表 的 顾客 和 其他 细节 之上 要求 到 太太 . 穆里尔 博德曼 ,
['twenti] - [tuː] [west] ['fɔːrti] - [naɪnθ] [striːt] ,
Twenty - Two West Forty - Ninth Street ,
二十 - 二 西方 四十 - 第九 街道 ,

顾客名单及其他详情可向穆里尔·博德曼夫人索取，地址：西四十九街二十二号。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[pein] ['tɔmpsn] , ['prezɪdənt]
Payne Thompson , President
佩恩 汤普森 , 总统

佩恩·汤普森，总裁

['mɪsɪz] . ['ɛgɝtən] [el] . ['winθrəp] , [vaɪs] ['prezɪdənt]

Mrs	.	**Egerton**	**L**	.	**Winthrop**	,	**Vice**	**President**
太太	.	埃格顿	L	.	温斯罗普	,	副	总统

埃格顿·L·温斯罗普夫人，副总裁

['mɪsɪz] . ['mjʊriəl] ['bɔːdmən] , ['sekrəteri]

Mrs	.	**Muriel**	**Boardman**	,	**Secretary**
太太	.	穆里尔	博德曼	,	秘书

秘书：穆里尔·博德曼夫人

['ælərɪk] ['sɪmsən] , ['treʒərər]

Alaric	**Simson**	,	**Treasurer**
阿拉里克	辛普森	,	财务主管

财务主管阿拉里克·西姆森

[mə'riː] [stɜːn] , Director72

Marie	**Sterner**	,	**Director72**
玛丽	斯特纳	,	Director72

玛丽·斯特纳，主任72

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

INTERNATIONAL
国际的

国际的

['stuːdioʊ]

STUDIO
工作室

工作室

['peitən] ['bɔzwəl] , ['edɪtər]

PEYTON	**BOSWELL**	,	**Editor**
佩顿	博斯韦尔	,	编辑

佩顿·博斯韦尔，编辑

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['gæləri] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [ɪz]

Just	**as**	**a**	**gallery**	**exhibition**	**of**	**the**	**finest**	**American**	**painting**	**and**	**sculpture**	**is**
只是	作为	一个	画廊	展览	的	这	最好的	美国人	绘画	和	雕塑	是

[æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

an	**inspiration**	**and**	**a**	**source**	**of**	**rich**	**enjoyment**	**,**
一个	灵感	和	一个	来源	的	富有的	享受	,

就像欣赏美国最优秀的绘画和雕塑作品展能够激发灵感并带来丰富的乐趣一样，

[soʊ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['stuːdioʊ][ɪz][fɔːr; fər][ɪts] ['riːdɝz] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt]

so	**International**	**Studio**	**is**	**for**	**its**	**readers**	**a**	**monthly**	**exhibition**	**of**	**the**	**significant**
所以	国际的	工作室	是	为了	它是	读者	一个	月度	展览	的	这	重要的

[ɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

art	**of**	**all**	**the**	**world**	**.**
艺术	的	全部	这	世界	.

因此，《国际工作室》每月都会为读者展出世界各地重要的艺术作品。

['kwɑːləti][ə'loʊn]['limits][ɪts] [fiːld] ; ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] , ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [aːts] ,

Quality	**alone**	**limits**	**its**	**field**	**;**	**painting**	**,**	**sculpture**	**,**	**architecture**	**,**	**the**	**decorative**	**arts**	**,**
质量	独自的	限制	它是	场地	;	绘画	,	雕塑	,	建筑学	,	这	装饰性的	艺术	,

单凭质量本身就限制了它的领域：绘画、雕塑、建筑、装饰艺术

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] [ɑːrt]

all	**of**	**these**	**in**	**their**	**most**	**beautiful**	**forms**	**,**	**make**	**it**	**truly**	**America's**	**greatest**	**art**
全部	的	这些	在	他们的	最多	美丽的	表格	,	制作	它	真的	美国的	最	艺术

['mægəziːn] .

magazine	**.**
杂志	.

所有这些元素以最美的形式呈现，使它真正成为美国最伟大的艺术杂志。

- [sents] [ðə; ði] ['kɑːpi]
75 cents the Copy
- 分 这 复制

75美分/份

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
Published Monthly by
已发布 月度 经过

每月出版

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stuːdioʊ] , [ɪŋk] .
INTERNATIONAL STUDIO , INC .
国际的 工作室 , 公司 .

国际工作室有限公司

- [west] 45th [striːt] , [nuː] [jɔːk]
49 West 45th Street , New York
- 西方 45th 街道 , 新的 约克

纽约市西45街49号

[sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] [jɪr]
6 Dollars the Year
6 美元 这 年

每年6美元

[ðə; ði] [ɑːrt] [nuːz]
The ART NEWS
这 艺术 消息

艺术新闻

[æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][ɑːrt]
An International Newspaper of Art
一个 国际的 报纸 的 艺术

一份国际艺术报纸

['peitən] ['bɔzwəl] , ['edɪtər]
PEYTON BOSWELL , Editor
佩顿 博斯韦尔 , 编辑

佩顿·博斯韦尔，编辑

[ðɪs] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , [juː'niːk] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
This periodical , unique of its kind in the world ,
这 期刊 , 独特的 的 它是 种类 在 这 世界 ,

这份期刊，在世界上独一无二，

[ɪz] [riːd] [baɪ][ɑːrt]['lʌvəz][ɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['kʌntriz] .
is read by art lovers in scores of countries .
是 读 经过 艺术 恋人 在 得分 的 国家 .

被数十个国家的艺术爱好者阅读。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səb'skraɪbɚz][ɪn] [sʌtʃ] ['dɪstənt][lændz][æz; əz][dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] , [sai'æm; 'saiæm] , ['ɪndiə] ,
It has subscribers in such distant lands as Japan , China , Siam , India ,
它 有 订阅者 在 这样的 遥远 土地 作为 日本 , 中国 , 暹 , 印度 ,
[ɔː'streɪliə] , [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][pə'ruː] ,
Australia , South Africa and Peru ,
澳大利亚 , 南 非洲 和 秘鲁 ,

它的用户遍布日本、中国、暹罗、印度、澳大利亚、南非和秘鲁等遥远地区。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][baɪ][ɑːrt]['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]
and **is** **especially** **looked** **upon** **as** **indispensable** **by** **art** **lovers** **of** **the** **United**
和 是 尤其 看起来 之上 作为 必不可少 经过 艺术 恋人 的 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

尤其被美国艺术爱好者视为不可或缺之物。

['kænədə] , ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] .
Canada **,** **England** **and** **the** **Continent** **.**
加拿大 , 英格兰 和 这 大陆 .

加拿大、英国和欧洲大陆。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] - [tuː; tə][dʒuːn] -
Published **Weekly** **from** **October** **15** **to** **June** **30**
已发布 每周 从 十月 - 到 六月 -

每周出版，从10月15日至次年6月30日

['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər]
Monthly **during** **July** **,** **August** **and** **September**
月度 期间 七月 , 八月 和 九月

7月、8月和9月每月

$4 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
$4 **.** **00** **a** **year** **.**
$4 . - 一个 年 .

每年4.00美元。

$4 . - [ɪn]['kænədə]
$4 **.** **35** **in** **Canada**
$4 . - 在 加拿大

加拿大售价 4.35 美元

- [west] 45th [striːt] [nuː] [jɔːk] City73
49 **West** **45th** **Street** **New** **York** **City73**
- 西方 45th 街道 新的 约克 City73

纽约市西45街49号73

['ɑːrlɪŋtən] ['gæləriz]
ARLINGTON **GALLERIES**
阿灵顿 画廊

阿灵顿画廊

[tʃɑːrlz] [iː] . ['hɛni] , [prɑːp] .
CHARLES **E** **.** **HENEY** **,** **Prop** **.**
查尔斯 E . 亨利 , 支柱 .

查尔斯·E·亨尼，业主

- ['mædɪsn] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk]
274 **MADISON** **AVENUE** **NEW** **YORK**
- 麦迪逊 大街 新的 约克

纽约麦迪逊大道274号

[ɪ'stæblɪʃt] - [tel] .
Established **1908** **TEL** **.**
已确立的 - 电话 .

成立于1908年 电话。

['mɜːrri] [hɪl] -
MURRAY **HILL** **3372**
默里 爬坡道 -

默里山 3372

['peintiŋz] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti][baɪ]
Paintings **of** **Quality** **by**
绘画 的 质量 经过

优质绘画

['tɔməs] ['sʌli]
Thomas **Sully**
托马斯 玷污

托马斯·萨利

[dʒɔ:rdʒ] ['ɪnɪs]
George **Inness**
乔治 因尼斯

乔治·英尼斯

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['waɪənt]
A **.** **H** **.** **Wyant**
一个 . H . 怀恩特

AH Wyant

['hoʊmər]['mɑ:rtn]
Homer **Martin**
荷马 马丁

霍默·马丁

[rælf; reɪf] ['bleɪkˌlɑ:k]
Ralph **Blakelock**
拉尔夫 布莱克洛克

拉尔夫·布莱克洛克

['rɑ:bərt] ['spensər]
Robert **Spencer**
罗伯特 斯宾塞

罗伯特·斯宾塞

['rɑ:bərt] [ri:d]
Robert **Reid**
罗伯特 里德

罗伯特·里德

['dænjəl]['gɑ:rbɝ]
Daniel **Garber**
丹尼尔 加伯

丹尼尔·加伯

[dʒɔ:rdʒ] ['beloʊz]
George **Bellows**
乔治 风箱

乔治·贝洛斯

[bru:s] [kreɪn]
Bruce **Crane**
布鲁斯 起重机

布鲁斯·克莱恩

['mɑ:rθə] ['wɔ:ltər]
Martha **Walter**
玛莎 沃尔特

玛莎·沃尔特

[pɔ:l] -
Paul **Cornoyer**
保罗 -

保罗·科诺耶

['gɑːri] ['mɛltʃərz]

Gari	Melchers
加里	梅尔彻斯

加里·梅尔彻斯

[θɑːz] .

Thos	.
托马斯	.

托马斯

['geɪnzˌbʌroʊ]

Gainsborough
盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[dʒeɪ] . [biː] . [siː] . [kə'roʊt]

J	.	B	.	C	.	Corot
J	.	B	.	C	.	柯罗

JBC 柯罗

[ə; eɪ] . ['ʃraɪr]

A	.	Schreyer
一个	.	施赖尔

A. 施赖尔

['dʒoʊsəf] ['ɪzriːəlz]

Josef	Israels
约瑟夫	以色列人

约瑟夫·伊斯雷尔斯

['nɑːrsɪs] [viː] . ['diːˌæz, 'diːˌɑːz]

Narcisse	V	.	Diaz
水仙花	V	.	迪亚兹

纳西斯·V·迪亚兹

[dʒuːlz]['dʌpreɪ]

Jules	Dupre
朱尔斯	杜普雷

朱尔斯·杜普雷

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

['ʒeɪk]

Jacque
雅克

雅克

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mɛsdæg]

H	.	W	.	Mesdag
H	.	W	.	梅斯达格

HW Mesdag

['mɑːrtn]['rikəu]

Martin	Rico
马丁	里科

马丁·里科

['ælfred] ['stiːvnz]

Alfred	Stevens
阿尔弗雷德	史蒂文斯

阿尔弗雷德·史蒂文斯

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['vaɪbərt]
J . **G** . **Vibert**
J . G . 维伯特

JG Vibert

[dʒeɪ] . [siː] . ['kæzin]
J . **C** . **Cazin**
J . C . 卡津

JC Cazin

[siː] . [ef] . [doʊ'biːni]
C . **F** . **Daubigny**
C . F . 杜比尼

CF Daubigny

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊtɪd]['mæstərz]
And **Other** **Noted** **Masters**
和 其他 著名的 大师

以及其他著名大师

['kænvəs]
CANVAS
帆布

帆布

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuː][ðæn; ðən] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
To **the** **Artist** **what** **could** **be** **of** **greater** **value** **than** **knowing** **the** **foundation**
到 这 艺术家 什么 可以 是 的 更大的 价值 比 会心 这 基础
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] [sɪ'kjʊr] ?
for **his** **work** **is** **secure** **?**
为了 他的 工作 是 安全的 ?

对于艺术家而言，还有什么比知道自己的作品基础稳固更重要的呢?

[dɪ'voʊ] ['kænvəs][ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [baɪ]
Devoe **Canvas** **is** **manufactured** **from** **the** **finest** **raw** **materials** **and** **prepared** **by**
德沃 帆布 是 制造 从 这 最好的 生的 材料 和 准备 经过
['ekspɜːrts] [huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['kænvəs]
experts **who** **with** **their** **years** **of** **experience** **are** **capable** **of** **producing** **Canvas**
专家 WHO 和 他们的 年 的 经验 是 有能力的 的 生产 帆布
[æz; əz] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['hjuːmən][hændz][tuː; tə] [meɪk] .
as **nearly** **perfect** **as** **possible** **for** **human** **hands** **to** **make** **.**
作为 几乎 完美的 作为 可能的 为了 人类 双手 到 制作 .

Devoe帆布采用最优质的原材料制成，由经验丰富的专家精心制作，他们凭借多年的经验，能够生产出几乎完美无瑕的帆布，这是人工制作所能达到的极限。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ˌmænju'fæktʃər]['ɑːrtɪsts] - [ɔɪl] ['kʌlɚz] ,
We **also** **manufacture** **Artists** **'** **Oil** **Colors** **,**
我们 还 生产 艺术家 - 油 颜色 ,

我们也生产艺术家用的油画颜料。

['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][bəuθ] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]
Brushes **and** **Materials** **to** **meet** **the** **demands** **of** **both** **Professional** **and**
画笔 和 材料 到 见面 这 需求 的 两个都 专业的 和
['æmətər] .
Amateur **.**
业余 .

满足专业人士和业余爱好者需求的画笔和材料。

[dɪ'voʊ] & ['reɪnəldz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Devoe **&** **Raynolds** **Co** **.** **,** **Inc** **.**
德沃 & 雷诺兹 合作 . , 公司 .

德沃和雷诺兹公司

[nuː] [jɔːk] Chicago74
New **York** **Chicago74**
新的 约克 Chicago74

纽约 芝加哥74

[kent] - [kɑːstɪkjən]
Kent **-** **Costikyan**
肯特 - 科斯蒂基扬

肯特-科斯蒂基扬

['faʊndɪd] -
FOUNDED **1886**
创立 -

成立于1886年

- [fɪfθ] ['ævənuː] — [sɪksθ] [flɔːr]
485 **Fifth** **Avenue** **—** **Sixth** **Floor**
- 第五 大街 — 第六 地面

第五大道485号——六楼

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

['ɑːpəzɪt] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]
Opposite **Public** **Library**
对面的 民众 图书馆

公共图书馆对面

[ɪm'pɔːtəz]
IMPORTERS
进口商

进口商

[æn'tiːk] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [rʌgz]
Antique **and** **Modern** **Rugs**
古董 和 现代的 地毯

古董和现代地毯

[frʌm; frəm]
from
从

从

['pəːʃə] , ['tʃaɪnə] , ['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːkəsəs]
Persia **,** **China** **,** **India** **and** **the** **Caucasus**
波斯 , 中国 , 印度 和 这 高加索

波斯、中国、印度和高加索

[rʌgz] ['woʊv(ə)n][tuː; tə]['ɔːrdər][ɪn] Orient75
Rugs **woven** **to** **order** **in** **Orient75**
地毯 编织 到 命令 在 Orient75

Orient75 定制编织地毯

['ɑːdən]['stuːdiːˌoʊz] , [ɪŋk] . & ['ɑːdən] ['gæləri]
Arden **Studios** **,** **Inc** **.** **&** **Arden** **Gallery**
阿登 工作室 , 公司 . & 阿登 画廊

Arden Studios, Inc. 和 Arden Gallery

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][siː] . ['rɑːgɝsən]
Mrs **.** **James** **C** **.** **Rogerson**
太太 . 詹姆斯 C . 罗杰森

詹姆斯·C·罗杰森夫人

- [fɪfθ] ['ævənuː]
599 FIFTH AVENUE
- 第五 大街

第五大道599号

[ɪn'tɪriər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns]
Interior Furnishings and Decorations
内部的 家具 和 装饰

室内陈设和装饰

[wʊd] ['pænlɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] — ['pɪriəd] ['fɜːrnɪʃɪŋz]
Wood Paneling and Painting — Period Furnishings
木头 镶板 和 绘画 — 时期 家具

木镶板和油漆——古典家具

['hæŋgɪŋz] , [sɪlks] , ['velvɪt] , [krɪ'tɑːn] , [rʌgz] , ['kɑːrpəts]
Hangings , Silks , Velvets , Cretonnes , Rugs , Carpets
绞刑 , 帛 , 天鹅绒 , 克雷通 , 地毯 , 地毯

挂毯、丝绸、天鹅绒、印花棉布、地毯、挂毯

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz]
Original Treatment of Walls and Ceilings
原来的 治疗 的 墙 和 天花板

墙壁和天花板的原始处理

['peɪntɪd] ['fɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm] [ɪk'skluːsɪv] ['ɑːdən] [dɪ'zaɪnz]
Painted Furniture from Exclusive Arden Designs
绘 家具 从 独家的 阿登 设计

来自 Arden Designs 的精美彩绘家具

['ɪntrəstɪŋ] [ˌɛksə'bɪʃənz] ['berɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃənəli] [ə'pɑːn] ['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [ɑːr; ər] [held]
Interesting exhibitions bearing educationally upon Decorating and Furnishing are held
有趣的 展览 轴承 教育方面 之上 装饰 和 家具 是 握住
[æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ɑːrt] ['gæləri]
at frequent intervals in Art Gallery
在 频繁 间隔 在 艺术 画廊

艺术画廊定期举办与装饰和家具相关的有趣教育展览。

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['rɑːgɜ·sən] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] appointment76
Consultations with Mrs . Rogerson may be made by appointment76
咨询 和 太太 . 罗杰森 可能 是 制成 经过 appointment76

可预约与罗杰森女士进行咨询76

['raɪnˌhɑːrt]
REINHARDT
莱因哈特

莱因哈特

['gæləriz]
GALLERIES
画廊

画廊

[ðer; ðər] [nuː] [ə'dres]
Their New Address
他们的 新的 地址

他们的新地址

- [fɪfθ] ['ævənuː]
730 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道730号

['kɔ:rnər][ʌv; əv] 57th [stri:t]
Corner of 57th Street
角落 的 57th 街道

57街拐角处

[nu:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

PAINTINGS7778
PAINTINGS7778
PAINTINGS7778

绘画7778

[em] . ['noʊdəlɜ, 'noʊdlɜ] & [ˌsi: 'oʊ] .
M . KNOEDLER & CO .
M . 克诺德勒 & 一氧化碳 .

M. KNOEDLER & CO.

([ɪ'stæblɪʃt] -)
(ESTABLISHED 1846)
(已确立的 -)

（成立于1846年）

[haɪ] [klæs] ['peintiŋz]
High Class Paintings
高的 班级 绘画

高级绘画

[baɪ][oʊld][ænd; ənd]['mɑ:dərn]['mæstərz]
By Old and Modern Masters
经过 老的 和 现代的 大师

古代和现代大师作品

[sɪ'lekt] ['wɔ:tər] ['kʌlər] ['drɔɪŋz]
Select Water Color Drawings
选择 水 颜色 图画

精选水彩画

[oʊld][ænd; ənd]['mɑ:dərn] ['etʃɪŋ]
Old and Modern Etchings
老的 和 现代的 蚀刻画

古代和现代蚀刻版画

[oʊld] [ɪn'greɪvɪŋ]
Old Engravings
老的 雕刻

古版画

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['metsoʊtɪnt] [ænd; ənd] ['spɔ:rtɪŋ] [prɪnts]
Old English Mezzotints and Sporting Prints
老的 英语 铜版画 和 体育 印刷

古英语铜版画和体育版画

['kɑ:mpɪtənt] [rɪ'stɔrɪŋ] [ɑ:r'tɪstɪk] ['freɪmɪŋ]
Competent Restoring Artistic Framing
胜任的 恢复 艺术 框架

专业修复艺术画框

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

- [oʊld][bɑːnd] [striːt]
15 Old Bond Street
- 老的 纽带 街道

老邦德街15号

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

- [pleɪs] [vɛn'doʊm, 'vɑːnˌdoʊm]
17 Place Vendome
- 地方 旺多姆

旺多姆广场17号

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

- – - [fɪfθ] Avenue79
556 – 558 Fifth Avenue79
- – - 第五 Avenue79

第五大道556-558号79

[skɔt] & ['faʊəlz]
SCOTT & FOWLES
斯科特 & 禽类

斯科特和福尔斯

[ɑːrt] ['gæləriz]
Art Galleries
艺术 画廊

艺术画廊

- [fɪfθ] ['ævənuː]
667 FIFTH AVENUE
- 第五 大街

第五大道667号

[bɪ'twiːn] 52nd [ænd; ənd] 53rd [striːts]
Between 52nd and 53rd Streets
之间 52nd 和 53rd 街道

在第52街和第53街之间

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市

纽约市

['peintiŋz] ['drɔɪŋz]
Paintings Drawings
绘画 图画

绘画作品

[brɑːnzəz] [baɪ]
BRONZES BY
青铜器 经过

青铜器

[pɔːl] ['mænʃɪp]
PAUL MANSHIP
保罗 男子气概

保罗·曼希普

[-]	[noʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['ɑːbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**and** **variations**	**in** **spelling**	**.**
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和 变体	在 拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind]	[ɑːr'keɪɪk]	,	[nɑːn]	-	['stændərd]	,	[ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**archaic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神